



**馬場馬術規則**

**第 25 版，自 2014 年 1 月 1 日起生效  
含 2021 年 1 月起生效的新條款**

本規則於瑞士印刷

版權屬國際馬聯@2020 版權所屬 不得翻印

地址：Fédération Equestre Internationale HM King Hussein I Building  
Chemin de la Juilette 8  
1006 Lausanne Switzerland

電話：+41 21 310 47 47

傳真：+41 21 310 47 60

郵箱：info@horsesport.org

網頁：www.fei.org

## 目錄序

### 國際馬聯行為準則與馬匹福利 (FEI CODE OF CONDUCT FOR THE WELFARE OF THE HORSE)

#### 第一章 馬場馬術(DRESSAGE)

- 條款 401 馬場馬術的宗旨及總體原則(OBJECT AND GENERAL PRINCIPLES OF DRESSAGE)
- 條款 402 立定(THE HALT)
- 條款 403 慢步(THE WALK)
- 條款 404 快步(THE TROT)
- 條款 405 跑步(THE CANTER)
- 條款 406 後退(REINBACK)
- 條款 407 移行(THE TRANSITIONS)
- 條款 408 半減樞(音同偈)(THE HALF HALTS)
- 條款 409 變換方向 (THE CHANGES OF DIRECTIONS)
- 條款 410 圖形騎乘(THE FIGURES)
- 條款 411 偏橫步(LEG-YIELDING)
- 條款 412 側方運動(LATERAL MOVEMENTS)
- 條款 413 後肢旋轉、半後肢旋轉、後臀旋轉(THE PIROUETTE, THE HALF-PIROUETTE AND TURN ON THE HAUNCHES)
- 條款 414 正步(THE PASSAGE)
- 條款 415 原地踏步(THE PIAFFE)
- 條款 416 推進／順從(THE IMPULSION / THE SUBMISSION)
- 條款 417 收縮(THE COLLECTION)
- 條款 418 騎手的騎坐及輔助(THE POSITION AND AIDS OF THE ATHLETE)

#### 第二章 馬場馬術賽事(DRESSAGE EVENTS)

- 條款 419 馬場馬術國際賽事宗旨(OBJECT OF INTERNATIONAL DRESSAGE EVENTS)
- 條款 420 馬場馬術國際賽事分類(CATEGORIES OF INTERNATIONAL DRESSAGE EVENTS)
- 條款 421 科目(TESTS)
- 條款 422 參賽條件(CONDITIONS OF PARTICIPATION)
- 條款 423 邀請、報名、替換(INVITATIONS, ENTRIES AND SUBSTITUTIONS)
- 條款 424 上場順序申報(DECLARATION OF STARTERS)
- 條款 425 出場順序抽籤(DRAW FOR THE STARTING ORDER)
- 條款 426 運動員體重(刪除)
- 條款 427 服裝(DRESS)
- 條款 428 鞍具(SADDLERY)
- 條款 429 場地、練習場地 (場地分佈圖參閱附錄) (ARENA AND EXERCISE AREAS (FOR DIAGRAM SEE ANNEX ARENA) )
- 條款 430 科目執行(EXECUTION OF THE TESTS)
- 條款 431 時間(TIME)
- 條款 432 評分(MARKING)
- 條款 433 裁判評分表(JUDGES' SHEETS)
- 條款 434 排名(CLASSIFICATION)

條款 435 成績公佈(PUBLISHING OF RESULTS)

條款 436 頒獎(PRIZE-GIVING)

**第三章 裁判團、裁判監查委員會、仲裁委員會、獸醫委員會及獸醫代表、賽事監管、虐待馬匹(GROUND JURY, JUDGES' SUPERVISORY PANEL, APPEAL COMMITTEE, VETERINARY COMMISSION AND VETERINARY DELEGATE, STEWARDS AND ABUSE OF HORSES)**

條款 437 裁判團(GROUND JURY)

條款 438 裁判監查委員會(JUDGES SUPERVISORY PANEL (JSP))

條款 439 仲裁委員會(APPEAL COMMITTEE)

條款 440 虐待馬匹(ABUSE OF HORSES)

條款 441 獸醫委員會與國際馬聯獸醫代表(VETERINARY COMMISSION AND FEI VETERINARY DELEGATE)

條款 442 賽事監管(STEWARDS)

**第四章 驗馬及獸醫檢查、醫藥控制、馬匹護照(HORSE INSPECTIONS AND EXAMINATIONS, MEDICATION CONTROL AND PASSPORTS OF HORSES)**

條款 443 驗馬、獸醫檢查、馬匹護照(HORSE INSPECTIONS, EXAMINATIONS AND PASSPORTS OF HORSES)

條款 444 馬匹醫藥控制(MEDICATION CONTROL OF HORSES)

**第五章 CDIO 賽事、成人世界賽事、洲際賽事、地區賽事、個人賽、團體賽、國際馬聯錦標賽、綜合性運動會(CDIOS, SENIOR WORLD, CONTINENTAL, REGIONAL, INDIVIDUAL AND TEAM DRESSAGE FEI CHAMPIONSHIPS AND GAMES)**

條款 445 CDIO 賽事(CDIOS)

條款 446 國際馬聯錦標賽一組織(FEI CHAMPIONSHIPS- ORGANISATION)

條款 447 裁判團與技術代表(GROUND JURY AND TECHNICAL DELEGATE)

條款 448 仲裁委員會(APPEAL COMMITTEE)

條款 449 參賽(PARTICIPATION)

條款 450 資格(QUALIFICATION)

條款 451 費用及待遇—運動員、馬夫、領隊、隨隊獸醫(EXPENSES AND PRIVILEGES - ATHLETES, GROOMS, CHEF D' EQUIPE AND TEAM VETERINARIAN)

條款 452 排名(CLASSIFICATION)

條款 453 獎項與獎金(PRIZES AND PRIZE MONEY)

## 序言

本馬術競賽規則，為第 25 版規則，自 2014 年 1 月 1 日起生效。本版規則涵蓋 25 歲以下青年、青年騎手、少年騎手、小馬騎手、兒童騎手的馬術賽事規則。

所有相關規則（其它版本及其他官方檔）自本版規則生效日起失效。

雖然本版規則詳細敘述了由國際馬聯管轄的國際馬術競賽規則，規則必須聯繫章程、總則和獸醫規章以及其它國際馬聯規則一起閱讀。

本規則不可能列舉一切可能發生的事件，因此，如發生任何不可預測的意外情況，裁判團有責任本著體育精神，盡可能以接近國際馬聯總則和本規則的基本原則，做出裁決。本規則任何未盡事宜，其進一步解讀不得有違現有馬術規則或其它規則或體育精神。

本規則陽性表達在翻譯時必須包含陰性形式。

本規則大寫字母縮寫在馬術規則、總則、章程中均有定義。

**國際馬聯馬匹利益行為準則(FEI CODE OF CONDUCT FOR THE WELFARE OF THE HORSE)**  
 國際馬聯要求所有參與國際馬術賽事的相關人士遵守國際馬聯行為準則，並認可接受無論何時何地馬匹的利益都是至高無上的，不得受制於競賽或商業影響。(The FEI requires all those involved in international equestrian sport to adhere to the FEI Code of Conduct and to acknowledge and accept that at all times the welfare of the Horse must be paramount. Welfare of the Horse must never be subordinated to competitive or commercial influences. The following points must be particularly adhered to:)

## 1. 總體福利(General Welfare)

### a) 良好的馬匹管理(Good Horse management)

馬房管理、餵食都需符合良好的馬匹管理標準。必須提供清潔、良好品質的馬廄、飼料、水。(Stabling and feeding must be compatible with the best Horse management practices. Clean and good quality forage, feed and water must always be available.)

### b) 訓練方法(Training methods)

馬匹只能進行與其身體素質、成熟程度相符合的訓練。對馬匹不能進行虐待、或可能造成馬匹恐懼的訓練。(Horses must only undergo training that matches their physical capabilities and level of maturity for their respective disciplines. They must not be subjected to methods which are abusive or cause fear.)

### c) 蹄釘與馬具(Farriery and tack)

馬蹄保護措施以及釘蹄必須符合高標準。馬具的設計以及穿戴必須合理舒適，以避免對造成痛苦或傷害。(Foot care and shoeing must be of a high standard. Tack must be designed and fitted to avoid the risk of pain or injury.)

### d) 運輸(Transport)

在運輸過程中，馬匹必須受到全面的保護，以免受傷或造成其他健康風險。車輛必須安全、通風良好、高標準維護、定期消毒、由合格人員駕駛。運輸過程中必需隨時都有合格人員管理馬匹。(During transportation, Horses must be fully protected against injuries and other health risks. Vehicles must be safe, well ventilated, maintained to a high standard, disinfected regularly and driven by competent personnel. Competent handlers must always be available to manage the Horses.)

### e) 中轉(Transit)

必須認真計畫所有行程。必須遵循國際馬聯現行的指導意見，讓馬匹得到有規律的休息，並保證有充足和飼料和水。(All journeys must be planned carefully, and Horses allowed regular rest periods with access to food and water in line with current FEI guidelines.)

## 2. 參賽健康要求:(Fitness to compete)

### a) 體格健康與參賽能力(Fitness and competence)

只有健康的、證明有能力參賽的馬匹和運動員方能參賽。馬匹必須在訓練與比賽期間得到充

分的休息。在旅途之後，也要有額外的休息。(Participation in Competition must be restricted to fit Horses and Athletes of proven competence. Horses must be allowed suitable rest period between training and competitions; additional rest periods should be allowed following travelling.)

b) 健康狀況(Health status)

健康狀況不宜參賽或繼續參賽的馬匹不得參賽。出現任何疑問時必須諮詢獸醫。(No Horse deemed unfit to compete may compete or continue to compete, veterinary advice must be sought whenever there is any doubt.)

c) 醫藥措施(Doping and Medication)

任何使用違禁藥物的行為或意圖是對馬匹福利的嚴重傷害，堅決不予容忍。接受獸醫治療後須在比賽之前給予馬匹充分的時間以便其完全康復。(Any action or intent of doping and illicit use of medication constitute a serious welfare issue and will not be tolerated. After any veterinary treatment, sufficient time must be allowed for full recovery before Competition.)

d) 手術治療(Surgical procedures)

任何威脅參賽馬匹福利或其他危及馬匹及選手安全的手術都應禁止。(Any surgical procedures that threaten a competing Horse's welfare or the safety of other Horses and/or Athletes must not be allowed.)

e) 妊娠/近期生產的母馬(Pregnant/recently foaled mares)

處於妊娠四個月以上或近期生產過的母馬不能參賽。(Mares must not compete after their fourth month of pregnancy or with foal at foot.)

f) 濫用輔助手段(Misuse of aids)

使用自然騎乘或人為(如馬鞭、馬刺等)的輔助手段虐待馬匹都是不能容忍的。(Abuse of a Horse using natural riding aids or artificial aids (e.g. whips, spurs, etc.) will not be tolerated.)

**3. 賽事不能損害馬匹的福利：(Events must not prejudice Horse welfare)**

a) 比賽賽地(Competition areas)

馬匹必須在恰當的、安全的地面上訓練、比賽。所有障礙及比賽條件的設計必須考慮的馬匹安全。(Horses must be trained and compete on suitable and safe surfaces. All obstacles and competition conditions must be designed with the safety of the Horse in mind.)

b) 場地地面(Ground surfaces)

所有馬匹行走、訓練、比賽場地的地面的設計與保養，必須可能對馬匹造成傷害的因素。(All ground surfaces on which Horses walk, train or compete must be designed and maintained to reduce factors that could lead to injury.)

c) 極端天氣(Extreme weather)

如遇損害馬匹福利或安全的極端氣候，不能進行比賽。賽後，必須提供馬匹降溫設備與措施。(Competitions must not take place in extreme weather conditions that may compromise welfare or safety of the Horse. Provision must be made for cooling conditions and equipment for Horses after competing.)

#### d) 賽場馬廄(Stabling at Events)

馬廄必須安全、衛生、舒適、通風良好、適合馬匹類型及習性的充足空間。必須隨時提供洗馬區域及充足的水。(Stables must be safe, hygienic, comfortable, well ventilated and of sufficient size for the type and disposition of the Horse. Washing-down areas and water must always be available.)

### 4. 馬匹的人道的處置(Humane treatment of Horses)

#### a) 獸醫措施(Veterinary treatment)

比賽期間須隨時有獸醫在場。若馬匹在賽場受傷或精疲力竭，選手必須終止比賽，讓獸醫檢查馬匹。(Veterinary expertise must always be available at an Event. If a Horse is injured or exhausted during a Competition, the Athlete must stop competing and a veterinary evaluation must be performed.)

#### b) 轉診(Referral centres)

無論在哪裡如有必要，應將馬匹用救護車運送到最近的治療中心接受檢查和治療。運送之前，受傷馬匹必須得到全面的獸醫看護。(Wherever necessary, Horses should be collected by ambulance and transported to the nearest relevant treatment centre for further assessment and therapy. Injured Horses must be given full supportive treatment before being transported.)

#### c) 比賽受傷(Competition injuries)

比賽時馬匹受傷應得到關注。必須仔細檢查賽場地況、比賽頻率及其他風險因素，以找到方法減少傷害。(The incidence of injuries sustained in Competition should be monitored. Ground surface conditions, frequency of Competitions and any other risk factors should be examined carefully to indicate ways to minimise injuries.)

#### d) 安樂死(Euthanasia)

如果馬匹受傷特別嚴重，出於人道主義考慮，應儘快由獸醫實行安樂死，這樣做的唯一目的為減少馬匹的痛苦。(If injuries are sufficiently severe a Horse may need to be euthanized on humane grounds by a veterinarian as soon as possible, with the sole aim of minimising suffering.)

#### e) 退役(Retirement)

馬匹退役後，應以同情及人道方式善待馬匹。(Horses must be treated sympathetically and humanely when they retire from Competition.)

### 5. 教育(Education)

國際馬聯呼籲所有馬術運動相關人士在各自相關比賽馬匹的護理和管理的領域中獲得盡可能高水準的教育。(The FEI urges all those involved in equestrian sport to attain the highest possible levels of education in areas of expertise relevant to the care and management of the Competition Horse.)

本馬匹利益行為準則會不定期修改，歡迎讀者發表評論。國際馬聯將重視新的研究與發現

，國際馬聯也鼓勵各界人士對馬匹福利的研究提供資金和支援。

(This Code of Conduct for the Welfare of the Horse may be modified from time to time and the views of all are welcomed. Particular attention will be paid to new research findings and the FEI encourages further funding and support for welfare studies.)



## 第一章 馬場馬術(DRESSAGE)

### 條款 401 目的和總體原則(OBJECT AND GENERAL PRINCIPLES OF DRESSAGE)

1. 馬場馬術的目的，是藉由合諧的教育以發展馬匹成為快樂的運動員。這是靠使馬匹沉靜、柔軟、放鬆而且靈活，但仍然自信、注意和機敏，從而達到對騎手完全了解的境界。這些素質是由以下幾點來表現：(The object of Dressage is the development of the Horse into a happy Athlete through harmonious education. As a result, it makes the Horse calm, supple, loose and flexible, but also confident, attentive and keen, thus achieving perfect understanding with the Athlete. )

這些素質表現如下：(These qualities are demonstrated by)

- 步伐的自由和規律。(The freedom and regularity of the paces.)
- 動作協調、輕盈、順暢。(The harmony, lightness and ease of the movements.)
- 活躍的前進氣勢，使前軀輕鬆，後軀深踏。(The lightness of the forehead and the engagement of the hindquarters, originating from a lively impulsion.)
- 受銜良好，始終順從，絲毫不緊張，也不抗拒。(The acceptance of the bit, with submissiveness/throughness (Durchlässigkeit) without any tension or resistance.)

2. 馬匹給人的印象，好像是馬匹自覺地做出要求的動作。它完全順從騎手的駕馭，自信而且專注，在直線上做任何動作時，保持絕對正直，在曲線運動時馬體隨之曲繞。(The Horse thus gives the impression of doing, of its own accord, what is required. Confident and attentive, submitting generously to the control of the Athlete, remaining absolutely straight in any movement on a straight line and bending accordingly when moving on curved lines.)

3. 慢步時是規律的，自由不受拘束。快步時自由、柔軟、規律、和活潑。跑步時要一致、輕快、平衡。後軀不會遲鈍緩慢，對於騎手的輕微的指示都能作出反應，從而使活力與精神傳達到全身。(The walk is regular, free and unconstrained. The trot is free, supple, regular and active. The canter is united, light and balanced. The hindquarters are never inactive or sluggish. The Horse responds to the slightest indication of the Athlete and thereby gives life and spirit to all the rest of its body.)

4. 馬匹樂意服從，毫不猶豫的對各種扶助平靜而準確地做出反應，藉由各關節柔韌和有力地推進，沒有因為抗拒而造成停頓。在精神上和體能上都表現出自然、鎮定、協調平衡。(By virtue of a lively impulsion and the suppleness of the joints, free from the paralysing effects of resistance, the Horse obeys willingly and without hesitation and responds to the various aids calmly and with precision, displaying a natural and harmonious balance both physically and mentally.)

5. 馬匹在所有的運動中，甚至在立定時都必須呈現‘受銜’的姿勢。‘受銜’是指馬的頸部一定程度的抬高並且弓彎起來，抬高的程度隨訓練階段和步幅的伸長和縮短而不同，始終輕微且柔和地接觸和順從地承受著口銜。馬頭位置穩定，通常在垂直線稍前方，項部柔軟而且是頸部最高點，對騎手毫不抗拒。(In all the work, even at the halt,

the Horse must be “on the bit”. A Horse is said to be “on the bit” when the neck is more or less raised and arched according to the stage of training and the extension or collection of the pace, accepting the bridle with a light and consistent soft submissive contact. The head should remain in a steady position, as a rule slightly in front of the vertical, with a supple poll as the highest point of the neck, and no resistance should be offered to the Athlete.)

6. 在快步與跑步時展現好的節奏，那是規律運動、前進氣勢與平衡等和諧展現的結果。在所有不同的快步或跑步與各種快步的變化時都必須保持節奏。(Cadence is shown in trot and canter and is the result of the proper harmony that a Horse shows when it moves with well-marked regularity, impulsion and balance. Cadence must be maintained in all the different trot or canter exercises and in all the variations of these paces.)

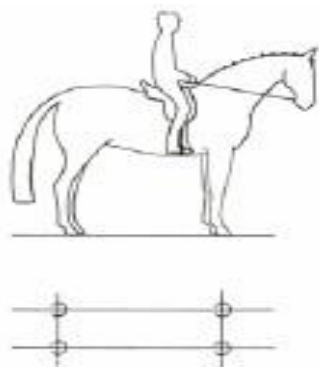
7. 規律的步伐是馬場馬術的基礎。(The regularity of the paces is fundamental to Dressage.)

#### 條款 402 立定(THE HALT)

1. 立定時馬匹應當凝神站立，專注、正直、不動。體重均勻地分佈在四肢上，前、後肢成對地並齊。頸部抬起，項部高居，馬頭在垂直線稍前方，保持‘受銜’姿勢，並且和騎手的手保持輕微、柔和的接觸，安靜地咬著口銜，隨時準備按騎手最輕微的指示立即運動。(At the halt the Horse should stand attentive, engaged, motionless, straight and square with the weight evenly distributed over all four (4) legs. The neck should be raised with the poll as the highest point and the noseline slightly in front of the vertical. While remaining “on the bit” and maintaining a light and soft contact with the Athlete’s hand, the Horse may quietly chew the bit and should be ready to move off at the slightest indication of the Athlete. The halt must be shown for at least 3 seconds. The halt should be shown throughout the salute.)

2. 立定是靠騎手適度加強騎坐和腳的操作，使馬體重量移向後軀，驅使馬朝向騎手柔軟封閉的手上，因而在幾乎瞬間但又不突然的在預定的位置上停穩。立定必須經過一連串的半減卻而完成(參考移行)。(The halt is obtained by the displacement of the Horse’s weight to the hindquarters by a properly increased action of the seat and legs of the Athlete, driving the Horse towards a softly closed hand, causing an almost instantaneous but not abrupt halt at a previously fixed place. The halt is prepared by a series of half-halts (see transitions)

3. 立定前及立定後的品質也是整體評分的一部分。(The quality of the paces before and after the halt is an integral part of the assessment)



### 條款 403 慢步 (THE WALK)

1. 慢步是一種規律的四節拍行進步伐，在各種的慢步動作都必須維持規律且完全的放鬆。(The walk is a marching pace in a regular and well-marked four (4) times beat with equal intervals between each beat. This regularity combined with full relaxation must be maintained throughout all walk movements.)

2. 當同側的前肢和後肢幾乎同時動作時，慢步會傾向於幾乎是同側運動。這種不規整的運動是嚴重的錯誤步伐，有可能變成側對步運動。(When the foreleg and the hind leg on the same side move almost on the same beat, the walk tends to become an almost lateral movement. This irregularity, which might become an ambling movement, is a serious deterioration of the pace.)

3. 慢步可分為中度慢步、縮短慢步、伸長慢步和自由慢步。各種不同的慢步應該有明顯的區別。(The following walks are recognised: Medium walk, Collected walk, Extended walk and Free walk. There should always be a clear difference in the attitude and overtracking in these variations.)

3.1. **中度慢步** 是清楚、規律且不拘束，步幅中等長的慢步。馬保持‘受銜’姿態，富有活力但要沈靜，運步均勻穩健，後蹄落在前蹄跡前方。騎手通過韁與馬嘴保持輕柔而且穩定的接觸，允許馬的頭與頸自然的移動。(Medium walk. A clear, regular and unconstrained walk of moderate lengthening. The Horse, remaining “on the bit”, walks energetically but relaxed with even and determined steps, the hind feet touching the ground in front of the hoof prints of the fore feet. The Athlete maintains a light, soft and steady contact with the mouth, allowing the natural movement of the Horse’s head and neck.)

3.2. **縮短慢步** 馬匹保持‘受銜’姿態，果斷前進，頸部抬起而且弓彎，表現明顯出自我承載的姿態，馬頭接近垂直，嘴角與騎手的手保持輕微的接觸，後肢靠飛節的良好動作向馬體下深踏。步調富有前進氣勢，精力充沛，四蹄動作順序規律。因為所有的關節屈曲更明顯，所以步幅比中度慢步稍短且稍為抬高。為了避免變得性急和不規整，縮短慢步應比中度慢步的步幅短，但是要表現出更大的活力。(Collected walk. The Horse, remains “on the bit”, moves resolutely forward, with its neck raised and arched and showing a clear self-carriage. The head approaches the vertical position and a light contact is maintained with the mouth. The hind legs are engaged with good hock action. The pace should remain marching and vigorous, the feet being placed in regular sequence. The steps cover less ground and are higher than at the medium walk, because all the joints bend

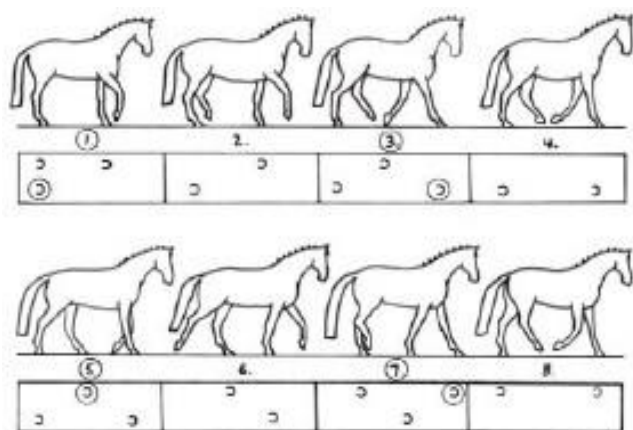
more markedly. The Collected walk is shorter than the Medium walk, although showing greater activity.)

3.3. **伸長慢步** 馬匹盡可能伸長步幅，但不失規律也不匆忙。後蹄明顯地落在前蹄跡的前方，騎手允許馬的頭和頸部向前伸，但不失去與馬嘴的接觸以及對項部的控制。

(**Extended walk.** The Horse covers as much ground as possible, without haste and without losing the regularity of the steps. The hind feet touch the ground clearly in front of the hoof prints of the fore feet. The Athlete allows the Horse to stretch out the head and neck (forward and downwards) without losing contact with the mouth and control of the poll. The nose must be clearly in front of the vertical.)

3.4. **自由慢步** 自由慢步是一種放鬆的步伐，允許馬完全自由地低伸頭部和頸部。

(**Free Walk.** The free walk is a pace of relaxation in which the Horse is allowed complete freedom to lower and stretch out his head and neck. The degree of ground cover and length of strides, with hind feet stepping clearly in front of the footprints of the front feet, are essential to the quality of the free walk.)



慢步是一種8段4節拍的步伐（圓圈內的數字表示節拍）(The walk is a pace in four (4)-beat rhythm with eight (8) phases (numbers in circles indicate the beat)).

3.5. **長韁伸展** 這個動作展現馬匹“通透”形象，證明馬匹的平衡、柔軟、順從，輕鬆的運動表現。要正確地進行這個“長韁伸展”練習，騎者必須放長韁繩，馬匹向前向下伸展。當馬頸部向前向下伸展時，馬嘴應相應向下伸展至馬肩部水準方向延伸處。與此同時與騎手的手保持有彈性的持續的接觸，保持步伐節奏，而馬必須前肢輕盈，後腿踏進。在騎手收回韁繩時，馬必須接受指令且馬嘴及其項部不抗拒。(Stretching on a long rein. This exercise gives a clear impression of the "throughness" of the Horse and proves its balance, suppleness, obedience and relaxation. In order to execute the exercise "stretching on a long rein" correctly, the Athlete must lengthen the reins as the Horse stretches gradually forward and downward. As the neck stretches forwards and downwards, the mouth should reach more or less to the horizontal line corresponding with the point of the shoulder. An elastic and consistent contact with the Athlete's hands must be maintained. The pace must maintain its rhythm, and the Horse should remain light in the shoulders with the hindlegs well engaged. During the retake of the reins the Horse must accept the contact without resistance in the mouth or poll.)

條款 404 快步 (THE TROT)

1. 快步是馬匹斜對角兩肢（左前肢和右後肢，反之也一樣）一起輪流動作的兩節拍步伐，每一步之間有騰空的瞬間。(The trot is a two (2)-beat pace of alternate diagonal legs (left fore and right hind leg and vice versa) separated by a moment of suspension.)

2. 快步應當始終運步自如，活潑而且規律。(The trot should show free, active and regular steps.)

3. 快步的品質是從一般印象來判斷，也就是步伐的規律性和彈性，縮短和深長時的節奏與前進氣勢。這些品質來自於柔軟的背部和有利的後軀的配合，以及在不同的快步中保持一樣的韻律與自然的平衡的能力。(The quality of the trot is judged by general impression, i.e. the regularity and elasticity of the steps, the cadence and impulsion in both collection and extension. This quality originates from a supple back and well-engaged hindquarters, and by the ability to maintain the same rhythm and natural balance with all variations of the trot.)

4. 快步可分為調教快步、步幅增長快步、縮短快步、中度快步和伸長快步等。(The following trots are recognised: Working trot, Lengthening of steps, Collected trot, Medium trot and Extended trot.)

4.1. 調教快步 這是介於縮短快步和中度快步之間的步伐，是馬匹尚未訓練成熟，未準備好作收縮運動時的地步。馬匹表現出正確的平衡，保持‘受銜’姿態，運步均勻而有彈性，飛節動作良好的一種快步。‘飛節動作良好’是指來自後軀活躍的前進氣勢是非常重要的。(Working trot. This is a pace between the Collected and the Medium trot, in which a Horse's training is not yet developed enough and ready for collected movements. The Horse shows proper balance and, remaining "on the bit", goes forward with even, elastic steps and good hock action. The expression "good hock action" underlines the importance of an impulsion originating from the activity of the hindquarters.)

4.2. 步幅增長快步 在四歲馬的測驗中有要求‘步幅增長快步’。這是在馬匹的訓練還沒準備好做中度快步之前，介於調教快步與中度快步之間的地步。(Lengthening of steps. In the test for four (4)-year-old Horses "lengthening of steps" is required. This is a variation between the Working and Medium trot in which a Horse's training is not developed enough for Medium trot.)

4.3. 縮短快步 馬匹保持‘受銜’姿態，前進運動時頸部抬高且弓彎，飛節保持富有活力的前進氣勢，有力且收縮的踏進，從而使肩部更加靈活，表現出完全的自我承載。馬的步幅比其他幾種快步較短，但卻不失彈性與節奏。(Collected trot. The Horse, remaining "on the bit", moves forward with the neck raised and arched. The hocks, being well-engaged and flexed, must maintain an energetic impulsion, enabling the shoulders to move with greater mobility, thus demonstrating complete self-carriage. Although the Horse's steps are shorter than in the other trots, elasticity and cadence are not lessened.)

4.4. 中度快步 這是一種比伸長快步的步幅更適度的快步，也比伸長快步更‘圓’。馬匹運步清晰，適當伸長，後軀明顯的推進。騎手允許馬頭比在縮短快步和調教快步時稍稍伸向垂直線前方，同時也允許馬的頭和頸部稍稍低伸，步調均勻，全部動作平衡而且不拘束。(Medium trot. This is a pace of moderate lengthening compared to the Extended trot, but "rounder" than the latter. Without hurrying, the Horse

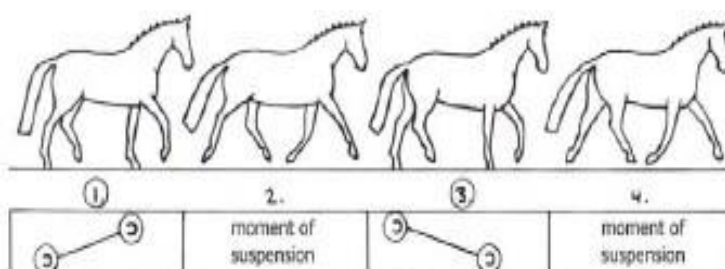
goes forward with clearly lengthened steps and with impulsion from the hindquarters. The Athlete allows the Horse to carry the head a little more in front of the vertical than at the Collected and the Working trot, and to lower the head and neck slightly. The steps should be even, and the whole movement balanced and unconstrained.)

4.5. **伸長快步** 馬匹盡力伸長步幅，但保持節奏不變，由於後軀強有力的推進而使步幅最大限度地伸長。騎手允許馬軀體伸展，但維持項部的控制，跨出大步。前蹄應當落到它所指向的那個地點。前後和後肢的動作在伸長的瞬間應當是均等的。整體動作應當平衡良好，在移行到縮短快步時，應當借助較多的體重落在後軀上，流暢地進行。

(**Extended trot.** The Horse covers as much ground as possible. Without hurrying, the steps are lengthened to the utmost as a result of great impulsion from the hindquarters. The Athlete allows the Horse to lengthen the frame and to gain ground whilst controlling the poll. The fore feet should touch the ground on the spot towards which they are pointing. The movement of the fore and hind legs should reach equally forward in the moment of extension. The whole movement should be well-balanced and the transition to Collected trot should be smoothly executed by taking more weight on the hindquarters.)

5. 除非課目中有特別規定之外，應以壓浪執行各種快步工作。(All trot work is executed "sitting", unless otherwise indicated in the test.)

6. **長韁伸展** 這個練習，應給人以馬匹傳力“通透”的清楚印象，證明馬匹的平衡，柔軟，順從，輕鬆的運動表現。要正確地執行這個“長韁伸展”練習，騎者必須放長韁繩，馬匹向前向下伸展。當馬頸部向前向下伸展時，馬嘴應相應向下伸展至馬肩部水準方向延伸處。與此同時，與騎手的手保持有彈性的持續的接觸，保持步伐節奏，而馬必須前肢輕盈，後腿踏進。在騎手收回韁繩時，馬必須接受聯繫而馬嘴及其項部不抗拒。(Stretching on a long rein. This exercise gives a clear impression of the "throughness" of the Horse and proves its balance, suppleness, obedience and relaxation. In order to execute the exercise "stretching on a long rein" correctly, the Athlete must lengthen the reins as the Horse stretches gradually forward and downward. As the neck stretches forwards and downwards, the mouth should reach more or less to the horizontal line corresponding with the point of the shoulder. An elastic and consistent contact with the Athlete's hands must be maintained. The pace must maintain its rhythm, and the Horse should remain light in the shoulders with the hindlegs well-engaged. During the retake of the reins the Horse must accept the contact without resistance in the mouth or poll.)



快步是一種 4 段 2 節拍的步伐（圓圈內數字表示節拍）（The trot is a pace in two (2)-beat rhythm with four (4) phases (Numbers in circles indicate the beat)）

#### 第405條： 跑步 Article 405: The Canter

1. 跑步是一種三節拍步伐。以右跑步為例，落蹄的順序是：左後肢，左對角肢（左前肢和右後肢同時動作），右前肢，隨後是瞬間的騰空期，在跑下一步之前，四蹄全部騰空。（The canter is a three (3)-beat pace where, in canter to the right, for example, the footfall is as follows: left hind, left diagonal (simultaneously left fore and right hind), right fore, followed by a moment of suspension with all four (4) feet in the air before the next stride begins.）
2. 跑步應當輕鬆、有節奏而且規律，運步毫不猶豫。（The canter, always with light, cadenced and regular strides, should be moved into without hesitation.）
3. 跑步的品質是從總體印象來判斷的，也就是運步的規律與輕盈，以及向上的傾向與節奏。這種表現是由於受銜，頂部柔軟，與有力和後軀和活躍的飛節動作的推進造成的。還有保持運動節奏和自然平衡的能力，甚至從一種跑步移行到另一種跑步時，節奏也應當保持不變。直線運動時馬體應當始終保持正直，曲線運動時馬體應當保持正確的曲繞。（The quality of the canter is judged by the general impression, i.e. the regularity and lightness of the steps and the uphill tendency and cadence originating from the acceptance of the bridle with a supple poll and in the engagement of the hindquarters with an active hock action - and by the ability of maintaining the same rhythm and a natural balance, even after a transition from one (1) canter to another. The Horse should always remain straight on straight lines and correctly bent on curved lines.）
4. 跑步可以分為調教跑步、步幅增長跑步、縮短跑步、中度跑步和伸長跑步等。（The following canters are recognised: Working canter, Lengthening of strides, Collected canter, Medium canter and Extended canter.）

4.1. 調教跑步 這是一種介於縮短跑步和中度跑步之間的地步。是馬匹尚未訓練成熟，未準備好作收縮運動時的步伐。馬匹表現出自然的平衡，保持‘受銜’姿態，運步均勻、輕盈而有活力，飛節動作良好地前進運動。‘飛節動作良好’是指來自後軀的活躍的前進氣勢是非常重要的。（**Working canter.** This is a pace between the Collected and the Medium canter, in which a Horse's training is not yet developed enough and ready for collected movements. The Horse shows natural balance while remaining "on the bit", and goes forward with even, light and active strides and good hock action. The expression "good hock action" underlines the importance of an impulsion originating from the activity of the hindquarters.）

4.2. 縮短跑步 馬保持‘受銜’姿態，前進運動時頸部抬高且弓彎。飛節保持富有活力的前進氣勢，有力的踏進，從而使肩部更加靈活，表現初完全的自我承載。馬的步幅比其他幾種跑步較短，但卻不失彈性與節奏。（**Lengthening of strides.** In the test for four (4)-year-old Horses "lengthening of strides" is required. This is a variation between the Working and Medium canter in which a Horse's training is not developed enough for Medium canter.）

4.3. 中度跑步 是介於調教跑步和伸長跑步之間的地步。馬匹明顯的伸展步幅與後軀

的前進氣勢向前。騎手允許馬頭的位置比縮短跑步和調教跑步時略伸出垂直線前方，同時也允許馬的頭與頸稍稍落低。步伐應該要平衡而且不拘束。( **Collected canter.** The Horse, remaining “on the bit”, moves forward with the neck raised and arched. The hocks, being well-engaged, maintain an energetic impulsion, enabling the shoulders to move with greater mobility thus demonstrating self carriage and an uphill tendency. The Horse’s strides are shorter than in the other canters, without losing elasticity and cadence. )

4.4. 伸長跑步 馬匹盡力跨出大步，並保持節奏不變，步幅伸展到最長，又毫不喪失沈靜、輕盈和正直，這是後軀巨大推進力造成的。騎手允許馬軀體伸展，但維持項部的控制，跨出大步。整體動作應當平衡良好，在移行到縮短跑步時，應當借助較多的體重落在後軀上，流暢地進行。( **Medium canter.** This is a pace between the Working and the Extended canter. Without hurrying, the Horse goes forward with clearly lengthened strides and impulsion from the hindquarters. The Athlete allows the Horse to carry the head a little more in front of the vertical than in the Collected and Working canter, and at the same time allows the Horse, to lower the head and neck slightly. The strides should be balanced and unconstrained. )

4.5. 步幅增長跑步 在四歲馬的測驗中有（還有Novice級的測驗也有）要求‘步幅增長跑步’。這是在馬匹的訓練還沒準備好做中度跑步之前，介於調教跑步與中度跑步之間的步伐。( **Extended canter.** The Horse covers as much ground as possible. Without hurrying, the strides are lengthened to the utmost. The Horse remains calm, light and straight as a result of great impulsion from the hindquarters. The Athlete allows the Horse to lengthen the frame with a controlled poll and to gain ground. The whole movement should be well-balanced and the transition to Collected canter should be smoothly executed by taking more weight on the hindquarters. )

4.6. 反跑 反跑是一種平衡且正直的動作，必須以收縮執行。馬匹以正確的順序跑步，以外方前肢前導，馬體靠向前導肢一方，後肢必須跟隨前肢的軌跡。( **Counter - canter.** The Counter canter is a balancing and straightening movement that must be executed in collection. The Horse canters in correct sequence with the outside foreleg leading with positioning to the side of the leading leg. The foreleg should be aligned to the same track as the hind leg. )

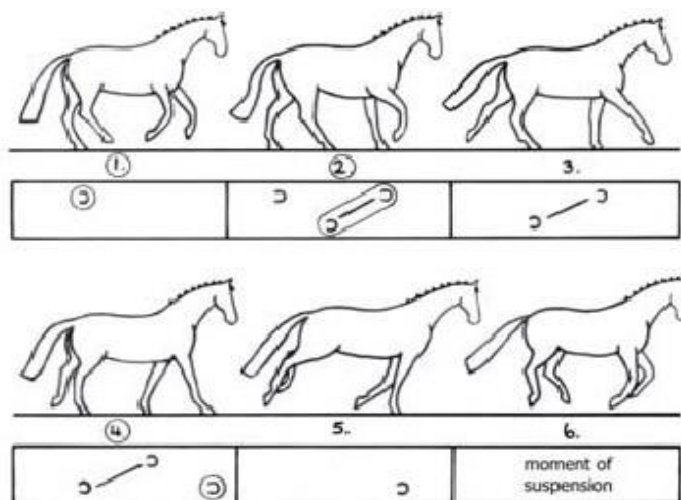
4.7. 簡易換腳 這個動作是由跑步直接移行至慢步，接著三至五步清楚的慢步之後，立即移行至以另一肢前導的跑步。( **Simple change of leg at the canter.** This is a movement in which, after a direct transition out of the canter into a walk, with three (3) to five (5) clearly defined steps, an immediate transition is made into the other canter lead. )

4.8. 飛快換腳或換腳 飛快換腳是在一步之間前肢和後肢同時變換的動作，在騰空的時候變換前導的前肢和後肢。飛快換腳也可以連續進行，每四步、三步、兩步或每一步變換一次。馬匹即使在連續換腳時也應當保持輕盈、沈靜和正直，有活潑的前進氣勢，在整個連續變換期間保持平衡，節奏相同。為了不妨礙連續飛快換腳輕鬆而流暢地進行，必須維持足夠的前進氣勢。( **Flying change of leg.** The flying change is performed in one (1) stride with the front and hind legs changing at the same moment. The change of the leading front and hind leg takes place during the moment of suspension. The aids should be precise and unobtrusive. )

飛快換腳也可以連續進行，例如每 4 步、3 步、2 步或每 1 步變換一次。馬匹即使在



連續換腿時也應當保持輕盈、從容和正直，並且推進充分，在整個連續變換期間節奏一致、保持平衡。為了不妨礙連續空中換腿輕鬆、流暢、地面覆蓋，應保持足夠的推進。(Flying changes of leg can also be executed in series at every 4th, 3rd, 2nd or at every stride. The Horse, even in the series, remains light, calm and straight with lively impulsion, maintaining the same rhythm and balance throughout the series concerned. In order not to restrict or restrain the lightness, fluency and groundcover of the flying changes in series, enough impulsion must be maintained.)



跑步時一種 6 段 3 節拍的步伐（圓圈內數字表示節拍）飛快換腳的目的：表現馬匹對變換馬腿的輔助的反應力、敏感性、服從性。(Aims of flying changes: To show the reaction, sensitivity and obedience of the Horse to the aids for the change of leg.)

#### 第406條：後退 Article 406: Rein Back

1. 後退是以斜對角步伐做出向後退的兩節拍動作，但是沒有騰空期。馬腳應當充分抬起，後腳應當走在和錢繳一樣的直線上。(Reinback is a rearward diagonal movement with a two (2)-beat rhythm but without a moment of suspension. Each diagonal pair of legs is raised and returned to the ground alternatively, with the forelegs aligned on the same track as the hindlegs. )

2. 在整個後退的動作中，馬仍然要保持‘受銜’姿態，維持向前運動的慾望。(During the entire exercise, the Horse should remain “on the bit”, maintaining its desire to move forward. )

3. 動作提前和慌忙，抗銜或避銜，後軀偏離直線，後肢伸開或動作無力，以及前肢拖地，都是嚴重失誤。(Anticipation or precipitation of the movement, resistance to or evasion of the contact, deviation of the hindquarters from the straight line, spreading or inactive hind legs and dragging forefeet are serious faults.)

4. 後退的步數以前腿的後退一次計算。在完成要求數量的後退步之後，馬匹應該表現出方正的停止或以科目要求的步伐立即向前。在科目中，當對馬匹後退步長要求一個馬體的長度時，步數必須有 3 至 4 步。(The steps are counted as each foreleg moves

back. After completing the required number of steps backward, the Horse should show a square halt or move forward in the required pace immediately. In tests where a Reinback of one (1) Horse' s length is required, it should be executed with three (3) or four (4) steps.)

5. 反覆後退是兩次後退的動作中間做慢步的動作。所有的移行應該要流暢，步數也要按照要求。(Reinback series (Schaukel) is a combination of two (2) reinbacks with walk steps in between. It should be executed with fluent transitions and the required number of steps. )

#### **第407條：移行 Article 407: The Transitions**

步伐改變和步伐中的步幅改變，應當明確地在規定地點進行。要一直保持著步伐的節奏，直到改變了步伐或馬匹立定時為止。步幅的改變必須很清楚，但必須保持一樣的韻律與節奏。馬匹應當保持輕鬆、沈靜，維持正確姿勢。(The changes of pace and variations within the paces should be exactly performed at the prescribed marker. The cadence (except in walk) should be maintained up to the moment when the pace or movement is changed or the Horse halts. The transitions within the paces must be clearly defined while maintaining the same rhythm and cadence throughout. The Horse should remain light in hand, calm, and maintain a correct position. )

從一個動作移行到另一個動作時，也應遵守上述原則。例如從正步移行成原地踏步或是反過來都是一樣的。(The same applies to transitions from one (1) movement to another, for instance from passage to piaffe or vice versa.)

#### **第408條：半減卻(概) Article 408: The Half-halt**

所有的動作都要以看不到的半減卻來準備。半減卻是騎手的手、腳和騎坐幾乎同時實施的協同動作，目的是在做某些動作或移行到另一種更高或更低的步伐之前，加強馬匹的注意力和平衡。把體重略為移向馬的後軀，加強後肢的深踏和腰臀部的平衡，這有利於前軀輕盈和馬匹整體平衡。(Every movement or transition should be invisibly prepared by barely perceptible half halts. The half halt is an almost simultaneous, coordinated action of the seat, the legs and the hands of the Athlete, with the object of increasing the attention and balance of the Horse before the execution of the movements or transitions to lower and higher paces. By shifting slightly more weight onto the Horse' s hindquarters, the engagement of the hind legs and the balance on the haunches are improved for the benefit of the lightness of the forehand and the Horse' s balance as a whole. )

#### **第409條：變換方向 Article 409: The Changes of Direction**

1. 變換方向時，應當使馬體的曲繞適合它行進的曲線，保持柔和並且聽從騎手的指令，沒有任何反抗，也不改變步伐，節奏或速度。(At changes of direction, the Horse should adjust the bend of his body to the curvature of the line it follows, remaining supple and following the indications of the Athlete, without any resistance or change of pace, rhythm or speed. )

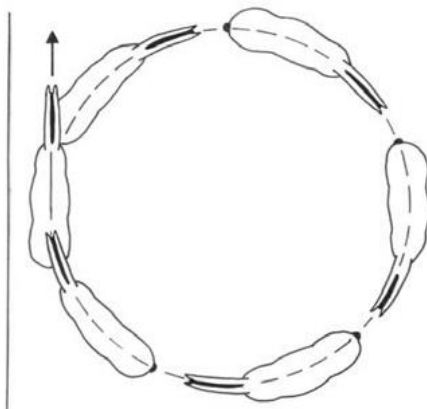
2. 變換方向可以下列方式執行：(Changes of directions can be executed in the following ways: )

- a. 直角轉彎，包含要騎進去隅角（四分之一個直徑大約六米的圈乘）( Right-angled turn including riding through the corner (one -1- quarter of a volte of approx. six -6- metres).
  - b. 長或短的對角線 (Short and long diagonal.)
  - c. 半圈乘或半輪乘變換裡懷(Half voltes and half circles with change of rein. )
  - d. 定後肢半迴旋或以臀部為中心迴旋(Half pirouettes and turn on the haunches. )
  - e. 蛇乘(Serpentine loops.)
  - f. 山形\*往返變換裡懷。在改變方向之前，馬體應保持正直。(Counter-changes of hand (in zig-zag)\*. The Horse should be straight for a moment before changing direction. )
- \*山形 是指包含兩次以上的斜橫步之間改變方向。(\*Zig-zag: A movement containing more than two (2) half-passes with changes of direction.)

#### 第410條：圖形騎乘 Article 410: The Figures

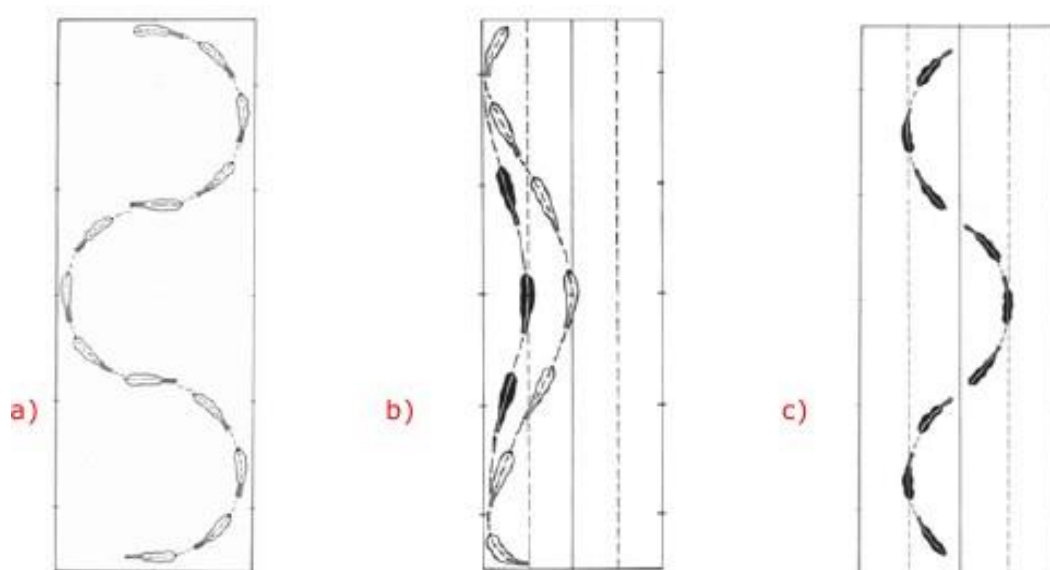
在馬場馬術測驗中要求的圖型其成有圈乘、蛇乘、與8字騎乘。(The figures asked in Dressage tests are the voltes, the serpentines and the figures of eight. )

1. 圈乘(Volte) 是沿著六米、八米或十米直徑的圓周轉一圈，稱為圈乘。如果直徑大於十米，則稱為輪乘。(The volte is a circle of six (6), eight (8) or ten (10) metres in diameter. If larger than ten (10) metres it is a circle. )

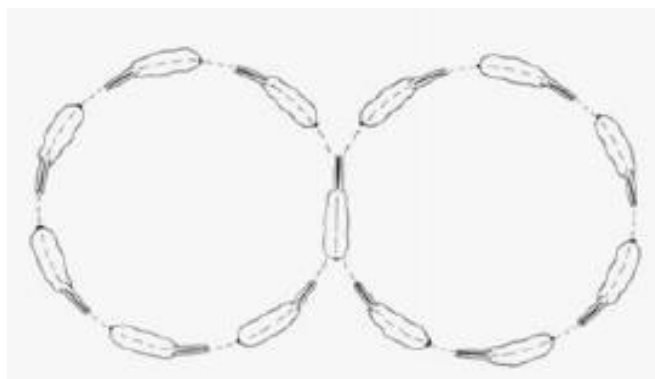


2. 蛇乘(Serpentine) 弧弦與場地長邊相切的蛇乘是由直線與半圓連接成。當蛇乘與中央線交叉時，馬體應當和場地的短邊平行（如圖 a）。半圓的大小不同，與其連接的直線長度也不同，沿場地長邊做一個弧線的蛇乘，距離長邊 5 米或 10 米（如圖 b）。在中央線兩側作蛇乘路線，在中央線兩側四分線內往返。（如圖 C）

(The serpentine with several loops touching the long side of the arena consists of half circles connected by a straight line. When crossing the centreline, the Horse should be parallel to the short side (a). Depending on the size of the half circles, the straight connection varies in length. Serpentines with one (1) loop on the long side of the arena are executed with five (5) metres or ten (10) metres distance from the track (b). Serpentines around the centre line are executed between the quarter lines (c). )



3. 8字騎乘(**Figure of eight**) 圖形由兩個課目中所規定的尺寸相同的兩個圈乘或輪乘組成。在8字的中心兩圓相接，在兩圓相接處改變方向的瞬間，騎手應當讓他的馬保持正直。(This figure consists of two (2) voltes or circles of equal size as prescribed in the test, joined at the centre of the eight (8). The Athlete should make his Horse straight an instant before changing direction at the centre of the figure.)



條款

411

偏橫步(ARTICLE 411 LEG-YIELDING)

1. 偏橫步的目的：增進馬匹的服從性，使牠樂於配合騎手的扶助(The aim of leg yielding: To demonstrate the suppleness and lateral responsiveness of the Horse.)

2. 這項動作(在 FEI的比賽中)是以調教快步執行的。馬體幾乎保持正直，只有頂部稍稍向前進的反方向曲繞，因此騎手剛好能看到內方的馬眼和鼻孔。馬的內方肢在外方肢前方交叉越過。(Leg-yielding is performed in Working trot in FEI Competitions. The Horse is almost straight, except for a slight flexion at the poll away from the direction in which it moves, so that the Athlete is just able to see the eyebrow and nostril on the inside. The inside legs pass and cross in front of the outside legs.)

在馬未經訓練好作收縮運動以前，馬匹調教中應當包含這項訓練。以後，與較高級的肩內動作一起，是讓馬匹柔韌、放鬆、靈活自如的最好方法，可使馬的步伐自如，有彈性並且規律，動作協調，輕快而容易做動作。(Leg-yielding should be included in the training of the Horse before it is ready for Collected work. Later on, together with the more advanced shoulder-in movement, it is the best means of making a Horse supple, loose and unconstrained for the benefit of the freedom, elasticity and regularity of its paces and the harmony, lightness and ease of its movements.)

偏橫步可以在場地的‘沿對角線’做，這時馬體應當盡可能平行於場地的長邊，而前軀可以稍稍在後軀之前。偏橫步也可以‘沿著牆’做(即順著蹄跡線做)，此時馬體與前進方向應呈約35度角。(Leg yielding can be performed “on the diagonal” in which case the Horse should be as nearly as possible parallel to the long sides of the arena, although the forehead should be slightly in advance of the hindquarters. It can also be performed “along the wall” in which case the Horse should be at an angle of about thirty five (35) degrees to the direction in which he is moving.)

#### **第412條：側方運動 Article 412: The Lateral Movements**

1. 側方運動的主要目的，是發展和增強後軀的深踏，因而也就是加強收縮。(The main aim of lateral movements - except leg-yielding - is to develop and increase the engagement of the hindquarters and thereby also the collection. )

2. 在肩內、腰內、腰外和斜橫步各種側方運動中，馬的前軀是輕微的朝不同的方向曲繞。(In all lateral movements - shoulder-in, travers, renvers, and half-pass, the Horse is slightly bent and moves on different tracks. )

3. 曲繞和彎曲絕不可做得過分，以免損害動作的平衡和流暢。(The bend or flexion must never be exaggerated so that it does not impair the rhythm, the balance and fluency of the movement.)

4. 在側方運動時(lateral movements)，仍然要保持步伐自由與規律，始終保持前進氣勢，而且要柔韌靈活、富有節奏、平衡良好。由於騎手全神貫注在使馬曲繞和向側方推進，常常使前進氣勢喪失。(In the lateral movements, the pace should remain free and regular, maintaining a constant impulsion, yet it must be supple, cadenced and balanced. The impulsion is often lost because of the Athlete's preoccupation with bending the Horse and pushing it sideways.)

5. 肩內(Shoulder-in.) 這個動作是以縮短快步執行的。馬體圍繞騎手的內方腳稍微且均勻的彎曲，馬體穩定的保持大約30度角，維持節奏。馬的內方前肢在外方前肢前方交叉越過；內方後肢往前踏在馬的身體下方，與外方前肢在同一個軌跡上前方，內方腰角

降低。馬體朝與行進的反方向曲繞。(The shoulder-in is performed in Collected trot. The Horse is ridden with a slight but uniform bend around the inside leg of the Athlete maintaining engagement and cadence and a constant angle of approx. thirty (30) degrees. The Horse's inside foreleg passes and crosses in front of the outside foreleg; the inside hind leg steps forward under the Horse's body weight following the same track of the outside foreleg, with the lowering of the inside hip. The Horse is bent away from the direction in which it is moving. )

6. 腰內(**Travers**) 這個動作可以縮短快步或所短跑步執行。馬體圍繞騎手的內方腳輕微彎曲，但比肩內的彎曲程度還大。馬的身體呈現穩定的大約35度角，從前面或後面可看到四蹄跡。馬的前驅維持在蹄跡線上，後驅往內偏移。馬的外方肢從內方肢前面交叉越過，馬體牠朝行進的方向彎曲。(Travers can be performed in Collected trot or Collected canter. The Horse is slightly bent round the inside leg of the Athlete but with a greater degree of bend than in shoulder-in. A constant angle of approximately thirty five (35) degrees should be shown (from the front and from behind one -1- sees four -4- tracks). The forehand remains on the track and the quarters are moved inwards. The Horse's outside legs pass and cross in front of the inside legs. The Horse is bent in the direction in which it is moving. )

要開始執行腰內時，馬的後驅要離開蹄跡線，或是在經過隅角或圈乘之後其後驅不回到蹄跡線，馬的頂部與頸部在結束圈乘時也不向反方向彎曲。(To start the travers, the quarters must leave the track or, after a corner or circle, are not brought back onto the track. At the end of the travers, the quarters are brought back on the track (without any counter-flexion of the poll/neck) as one (1) would finish a circle.)

腰內的目的是：表現直線上的縮短快步的流暢及正確的屈繞。前肢和後肢的交叉，保持平衡和韻律。(Aims of travers: to show a fluent Collected trot movement on a straight line and a correct bend. Front and hind legs are crossing, balance and cadence are maintained.)

7. 腰外(**Renvers**) 這是與腰向內完全相反的動作。馬的前驅向內偏移，而後驅留在蹄跡線上。結束時前驅回到蹄跡線上。除此之外，腰外其他方面的要求與腰內的原則和情況相同。(Renvers is the inverse movement in relation to travers. The hindquarters remain on the track while the forehand is moved inward. To finish the renvers the forehand is aligned with the quarters on the track. Otherwise, the same principles and conditions that apply to the travers are applicable to the renvers.)

馬體圍繞騎手的內方腳輕微彎曲，馬的外方肢從內方肢前面交叉越過，馬體牠朝行進的方向彎曲。(The Horse is slightly bent around the inside leg of the Athlete. The Horse's outside legs pass and cross in front of the inside legs. The Horse is bent in the direction in which it is moving. )

腰外的目的：表現在直線上縮短快步的流暢及比肩向內更大幅度的屈繞。保持前後肢的交叉、平衡、韻律。(Aims of renvers: to show a fluent Collected trot movement on a straight line with a greater degree of bend than in shoulder-in. Fore and hind legs cross, balance and cadence are maintained.)

8. 斜橫步(**Half pass**) 斜橫步是腰內的變相動作，要在對角線上做，而不是沿著牆邊做。可以用縮短快步或是縮短跑步執行。馬體稍稍的往行進的方向彎曲，圍繞騎手的內

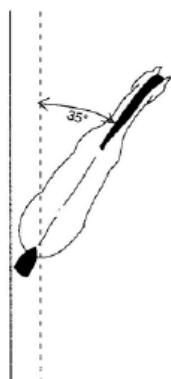
方腳。在做斜橫步期間，馬應保持節奏不變。為了使肩部更自由更靈活，維持前進氣勢是非常重要的，特別是內方後肢的深踏。馬體近乎與場地的長邊平行，只有前驅稍稍的在後驅之前。(Half-pass is a variation of travers, executed on a diagonal line instead of along the wall. It can be performed in Collected trot (and in passage in a freestyle) or Collected canter. The Horse should be slightly bent around the inside leg of the Athlete and in the direction in which it is moving. The Horse should maintain the same cadence and balance throughout the whole movement. In order to give more freedom and mobility to the shoulders, it is of great importance that the impulsion be maintained, especially the engagement of the inside hind leg. The Horse' s body is nearly parallel to the long side of the arena with the forehand slightly in advance of the hindquarters.)

在快步時，外方肢在內方肢前面交叉越過。在跑步時，是以一連串的向側方偏移的提高步伐執行的。(In the trot, the outside legs pass and cross in front of the inside legs. In the canter, the movement is performed in a series of forward/sideways strides.)

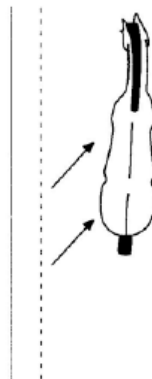
**快步斜橫步**的目的：表現在對角線上順暢的縮短快步運動，並且有比肩向內更大幅度的屈繞。保持前肢和後肢的交叉、平衡和韻律。(Aims of half-pass in trot: to show a fluent collected trot movement on a diagonal line with a greater degree of bend than in shoulder-in. Fore and hind legs cross, balance and cadence are maintained.)

**跑步斜橫步**的目的：通過在流暢的向前並向橫向運動中，不失去節奏、平衡、柔軟，對屈撓的順從，表現並培養跑步的收縮、柔軟。(Aims of the half-pass in canter: to both demonstrate and develop the collection and suppleness of the canter by moving fluently forwards and sideways without any loss of rhythm, balance or softness and submission to the bend.)

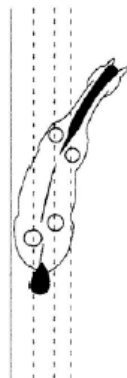
Leg yielding along the wall 沿邊緣斜橫步



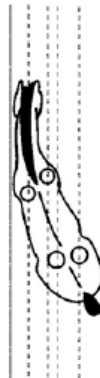
Leg yielding on the diagonal 對角線斜橫步



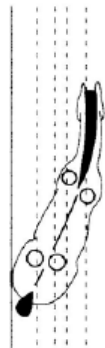
Shoulder in 肩內



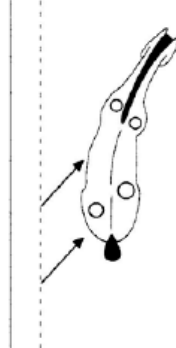
Travers 腰內



Renvers 腰外



Half-Pass 斜橫步



**第413條：定後肢迴旋與定後肢半迴旋、以臀部為中心迴旋(ARTICLE 413 THE PIROUILLE, THE HALF-PIROUILLE AND TURN ON THE HAUNCHES)**

1. 定後肢迴旋（定後肢半迴旋） 是以兩蹄跡運動轉360度（180度），半徑等於馬體長度，前軀圍繞腰臀部旋轉的運動。(The Pirouette (half-pirouette) is a turn of three hundred and sixty (360) degrees (hundred and eighty -180- degrees) executed on two (2) tracks, with a radius equal to the length of the Horse and the forehand moving around the haunches. )
2. 定後肢迴旋（定後肢半迴旋）通常用縮短慢步或跑步來做，也可以用原地踏步來做。(Pirouettes (half-pirouettes) are usually carried out at Collected walk or canter, but can also be executed at piaffe. )
3. 定後肢迴旋（定後肢半迴旋），兩前肢和外側後肢圍繞內方後肢運動，內方後肢運動軌跡的形成的圓畫可能小。(At the pirouette (half-pirouette) the forefeet and the outside hind foot move around the inside hind foot. The inside hind leg



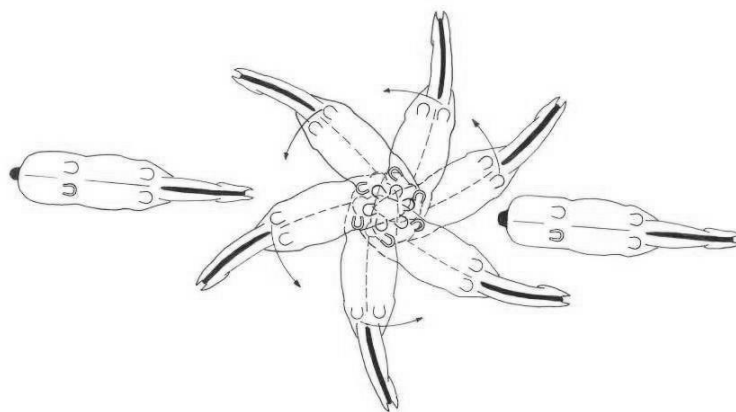
describes a circle as small as possible.)

4. 無論用哪種步伐做定後肢迴旋（定後肢半迴旋），馬體都應當向著它轉動的方向稍稍彎曲，保持‘受銜’和輕微的接觸，流暢地旋轉，保持正確的節奏和該種步伐運步的順序。在整個動作期間，維持項部為最高點。(At whatever pace the pirouette (half-pirouette) is executed, the Horse, slightly bent in the direction in which it is turning, remains “on the bit” with light contact, turning smoothly around, and maintaining sequence and timing of footfalls of that pace. The poll remains the highest point during the entire movement.)

5. 定後肢迴旋（定後肢半迴旋）期間，馬匹應當保持其前進氣勢，並且絕不能稍稍後退或稍稍偏偏向一方。(During the pirouettes (half-pirouettes), the Horse should maintain its activity (walk also included) and never move backwards or sideways.)

6. 用跑步做定後肢迴旋或定後肢半迴旋時，雖然強調收縮，但騎手仍然應當讓馬完全輕鬆自如，後軀降低深踏，各關節彎曲自如。定後肢迴旋之前和之後的跑步，是該動作完整的組合，其特點是在定後肢迴旋之前即開始增強活力、正直和收縮；而且做完動作馬匹要向前進時，一樣要保持平衡。(In executing the pirouette or the half-pirouette in canter, the Athlete should maintain lightness of the Horse while accentuating the collection. The Horse’s hindquarters are well engaged and lowered and show a good flexion of the joints. An integral part of the movement is the quality of the canter strides before and after the pirouette. The strides should show an increased activity and collection before the pirouette and the balance should be maintained at the end of the pirouette.)

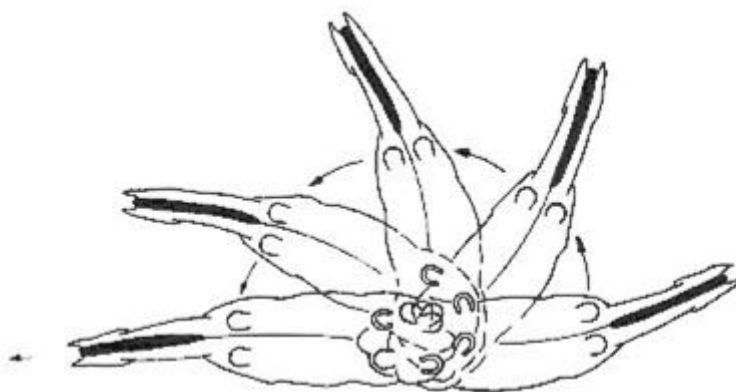
跑步後肢旋轉及半後肢旋轉的目的：表現馬匹有意願以後肢為圓心旋轉，在向運動方向略微的屈撓的同時，保持活力、清楚的跑步、後肢旋轉前後的正直及平衡、後肢旋轉期間清楚的跑步步伐。在跑步後肢旋轉時，裁判應有能力分辨真正的跑步步伐雖然對側肢——內方後肢、外方前肢——並不同時落地(Aims of the pirouette and half-pirouette in canter: to demonstrate the willingness of the Horse to turn around the inside hind leg on a small radius, slightly bent in the direction of the turn while maintaining the activity and the clarity of the canter, the straightness and the balance before and after the figure and clear canter strides during the turn. In the pirouette or half-pirouette in canter, the Judges should be able to recognize a real canter stride although the feet of the diagonal - inside hind leg, outside front leg - are not touching the ground simultaneously.)



Pirouette and half-pirouette in canter  
跑步定後肢迴旋（定後肢半迴旋）

7. 定後肢迴旋（定後肢半迴旋）的品質好壞根據其柔韌性、輕盈、節奏與規律性，以及移行的精確度和流暢性來判斷；以跑步做定後肢迴旋（定後肢半迴旋）時，其品質還要按其平衡性、運步高度和步數來判斷（定後肢迴旋為 6-8 步，定後肢半迴旋為 3-4 步）。(The quality of the pirouettes (half-pirouettes) is judged according to the suppleness, lightness and regularity, and the precision and smoothness of the entrance and exit. Pirouettes (half-pirouettes) in canter should be executed in six (6) to eight (8) strides - full pirouettes - and three to four (4) strides - half-pirouette.)

8. 慢步半後肢旋轉（180 度）用縮短慢步做半後肢旋轉，始終保持縮短慢步。在馬匹完成半後肢旋轉時，回到原來的路線上沒有交叉後肢。(Half-pirouettes in walk (one-hundred and eighty -180- degrees) are executed out of Collected walk with the collection being maintained throughout the exercise. When the Horse exits the half-pirouette it returns to the initial track without crossing the hind legs.)



Half-pirouette in walk 慢步半後肢旋轉

9. 慢步腰臀旋轉。對於還不能夠進行收縮慢步的年輕的馬匹，腰臀旋轉是一個為收縮做準備的練習。用中間慢步做腰臀旋轉，通過半減極稍微縮短步幅並提升後肢關節的屈曲能力。馬在旋轉之前及之後不能有停止。腰臀旋轉可以比慢步半後肢旋轉半徑長（大約 1/2 米），但是有關節奏、聯繫、活力、正直的訓練標準的要求都一樣。(Turn on the haunches from walk. For younger Horses that are still not able to show Collected walk the “turn on the haunches” is an exercise to prepare the Horse for collection. The “turn on the haunches” is executed out of Medium walk prepared by half halts to shorten the steps a little and to improve the ability to bend the joints of the hindquarters. The Horse does

not halt before or after the turn. The “turn on the haunches” can be executed on a larger radius (approx.  $\frac{1}{2}m$ ) than the pirouette in walk, but the demands of the training scale concerning rhythm, contact, activity and straightness are the same.)

10. 從停止到停止的腰臀旋轉（180 度）。為了保持前進趨勢，在旋轉的開始，允許向前一步或兩步。標準與慢步腰臀旋轉一樣。(Turn on the haunches from halt to halt (one-hundred and eighty -180- degrees). To maintain the forward tendency of the movement one (1) or two (2) forward steps at the beginning of the turn are permitted. The same criteria apply as for the turn on the haunches from walk.)

#### **第414條：正步 (THE PASSAGE)**

1. 正步是一種很有韻律，極度收縮，四肢高抬，節奏明顯的快步。其特點是後軀有力的深踏，膝關節和飛節充分彎曲，動作優美，富有彈性。斜對角肢輪流抬高和落地，有節奏並且騰空時間較長。(Passage is a measured, very collected, elevated and cadenced trot. It is characterised by a pronounced engagement of the hindquarters, a more accentuated flexion of the knees and hocks, and the graceful elasticity of the movement. Each diagonal pair of legs is raised and returned to the ground alternately, with cadence and a prolonged suspension.)
2. 原則上，前蹄尖抬起的高度應達到另一側前肢管部的中段位置，後蹄尖抬起的高度應略高於另一側後肢的球節。(In principle, the height of the toe of the raised forefoot should be level with the middle of the cannon bone of the other supporting foreleg. The toe of the raised hind foot should be slightly above the fetlock joint of the other supporting hind leg.)
3. 馬的頸部應當抬高，優美地弓彎著，項部位於最高點，馬頭的鼻線接近垂直。馬匹仍然輕柔地‘受銜’，並且能流暢地從正步變換到原地踏步，又能相反地變換，變換動作不牽強，節奏也不變，始終有明顯活躍的前進氣勢。(The neck should be raised and gracefully arched with the poll as the highest point and the nose line close to the vertical. The Horse should remain light, and soft “on the bit” without altering the cadence. The impulsion remains lively and pronounced.)
4. 後肢運步不規則，前軀或後軀左右搖擺，前肢或後肢動作不平穩的動作，或後肢拖地都是嚴重的缺點。(Irregular steps with the hind or front legs, swinging the forehand or the hindquarters from one (1) side to the other, as well as jerky movements of the forelegs or the hind legs, dragging the hind legs or double beat in the moment of suspension are serious faults.)

正步的目的：表現快步中最高程度的收縮、韻律(The aim of passage is too demonstrate the highest degree of collection, cadence and suspension in the trot.)

#### **第415條：原地踏步 (The Piaffe)**

1. 原地踏步是高度收縮，節奏明顯，對角肢高抬，原地進行的動作。馬的背部柔軟而有彈性，後軀降低，腰臀部和活躍的飛節良好地深踏，肩部和前軀輕鬆自如，機動性強。每對斜對角肢輪流高抬和落地，節奏均勻且有彈性。(Piaffe is a highly collected, cadenced, elevated diagonal movement giving the impression of remaining in place. The Horse’s back is supple and elastic. The hindquarters are lowered; the haunches with active hocks are well engaged, giving great freedom, lightness and mobility to the shoulders and forehand. Each diagonal pair of legs is raised and returned to the ground alternately, with spring and an even cadence. )

1.1. 原則上，前蹄尖抬起的高度應達到另一側前肢管部中段位置。後蹄尖抬起的高度應

剛好達到另一側後肢球節的上方。(In principle, the height of the toe of the raised forefoot should be level with the middle of the cannon bone of the other supporting foreleg. The toe of the raised hind foot should reach just above the fetlock joint of the other supporting hind leg.)

1.2. 馬匹頸部高抬弓彎，頭部的鼻線垂直。馬維持‘受銜’，項部柔軟，保持輕鬆、柔和的接觸。馬體柔和、有節奏，協調的動作。(The neck should be raised and gracefully arched, with the poll as the highest point. The Horse should remain “on the bit” with a supple poll, maintaining soft contact. The body of the Horse should move in a supple, cadenced and harmonious movement.)

1.3. 原地踏步必須始終有活躍的前進氣勢，以及完美的平衡的特點。要給人一種印象，雖然動作是在原地進行的，但是還是有向前進的傾向，這是藉由馬匹熱切的等待指示向前運動來表現。(Piaffe must always be animated by a lively impulsion and characterised by perfect balance. While giving the impression of remaining in place, there may be a visible inclination to advance, this being displayed by the Horse’s eager acceptance to move forward as soon as it is asked.)

1.4. 即使是稍稍向後退，後肢踏步不規律或不平穩，沒有明顯的對角步，前肢或前後肢交叉，前軀或後軀左右搖擺，前肢或後肢張開，或是太多往前的踏步等都是嚴重缺點。動作慌忙，不對稱或者運步不規則，沒有節奏感或是沒有彈性，都不能算是真正的原地踏步。(Moving even slightly backwards, irregular or jerky steps with the hind or front legs, no clear diagonal steps, crossing either the fore or hind legs, or swinging either the forehand or the hindquarters from one (1) side to the other, getting wide behind or in front, moving too much forward or double-beat rhythm are all serious faults.)

原地踏步的目的：表現當動作在原地進行時，最高程度。(The aim of piaffe is to demonstrate the highest degree of collection while giving the impression of remaining in place.)

#### **第416條：服從與前進氣勢 (THE IMPULSION / THE SUBMISSION)**

1 前進氣勢這個術語，是用來描述從馬匹後軀產生的推動力，迅速有力又有節制地傳遞到競技動作中去。前進氣勢只有騎手通過手和馬嘴保持柔和的接觸，引導背部柔韌的擺動，最終才能表現出來。(Impulsion is the term used to describe the transmission of an eager and energetic, yet controlled, propulsive energy generated from the hind quarters into the athletic movement of the Horse. Its ultimate expression can be shown only through the Horse’s soft and swinging back guided by gentle contact with the Athlete’s hand. )

1.1 速度本身與推進沒有聯繫，加速的結果通常是步伐扁平。推進的明顯特點是後肢運動更清晰，動作連貫而非急促斷斷續續。後蹄離開地面時，飛節應首先向前而不是被向上拉動，當然更不是向後。推進的最重要的要素是馬匹離地的時間。因此，推進只能在有騰空的步伐中看到。(Speed, of itself, has little to do with impulsion; the result is more often a flattening of the paces. A visible characteristic is a more pronounced articulation of the hind leg, in a continuous rather than staccato action. The hock, as the hind foot leaves the ground, should first move forward rather than being pulled upwards, but certainly not backwards. A prime ingredient of impulsion is the time the Horse spends in the air rather than on the ground. Impulsion is, therefore, seen only in those paces that have a period of suspension.)

1.2 前進氣勢是快步與跑步時良好收縮的先決條件。如果沒有前進氣勢，就不會有收縮

◦ (Impulsion is a precondition for a good collection in trot and canter. If there is no impulsion, then there is nothing to collect.)

2 服從不是屈從而是順從。表現在馬匹的一切行為始終全神貫注、自願而且自信，在做各種動作時表現得協調、輕盈、放鬆。(Submission does not mean subordination, but an obedience revealing its presence by a constant attention, willingness and confidence in the whole behaviour of the Horse as well as by the harmony, lightness and ease it is displaying in the execution of the different movements.)

服從的程度體現在馬匹受銜的方式上，看馬對騎手持韁的手，是保持輕柔的接觸，還是反抗和逃避。反抗的表現是‘抗銜’，而逃避的表現是‘銜後’。(The degree of the submission is also demonstrated by the way the Horse accepts the bit, with light and soft contact and a supple poll. Resistance to or evasion of the Athlete’s hand, being either “above the bit” or “behind the bit” demonstrate lack of submission. The main contact with the Horse’s mouth must be through the snaffle bit.)

2.1 馬伸出舌頭，把舌頭放在口銜上面，或者還有磨牙、甩尾巴，都是馬匹神經質、緊張或反抗的表現。裁判員應當在給有關動作的評分和在綜合評定第三項‘服從’評分時，考慮上述表現。(Putting out the tongue, keeping it above the bit or drawing it up altogether, as well as grinding the teeth or agitation of the tail, are mostly signs of nervousness, tension or resistance on the part of the Horse and must be taken into account by the Judges in their marks for every movement concerned, as well as in the collective mark..)

2.2 判斷馬匹順從的第一出發點是馬匹的意願，馬匹能理解騎手的要求並信任騎手而作出反應，不會恐懼與緊張 (The first thought when considering submission is willingness, that the Horse understands what is being asked of it and is confident enough in the Athlete to react to the aids without fear or tension.)

2.3 馬的正直、向上氣勢與平衡使馬匹保持在騎手腳前，並且能夠向前去接受聯繫、自我負重。這是真正和諧而輕盈的景象。(The Horse’s straightness, uphill tendency and balance enable it to stay in front of the Athlete’s legs and go forward into an accepting and self-carrying contact with the bit. This is what really produces the picture of harmony and lightness.)

馬場馬術測驗的動作與要求的主要表現，就是在服從。(The fulfilling of the main requirements/movements of a Dressage test is the main criterion for submission.)

#### **第417條：收縮 (THE COLLECTION)**

讓馬匹收縮的目的是：(The aim of the collection of the Horse is: )

a) 多少靠騎手體重影響，進一步發展和改善馬的平衡 (To further develop and improve the balance and equilibrium of the Horse, which has been more or less displaced by the additional weight of the Athlete.)

b) 發展和改善馬匹降低後軀和後軀深踏的能力，使其前軀輕鬆而機動。(To develop and increase the Horse's ability to lower and engage its hindquarters for the benefit of the lightness and mobility of its forehand. )

c) 使馬養成輕鬆自如的身體姿態，並樂意供人騎乘。(To add to the "ease and carriage" of the Horse and to make it more pleasurable to ride. )

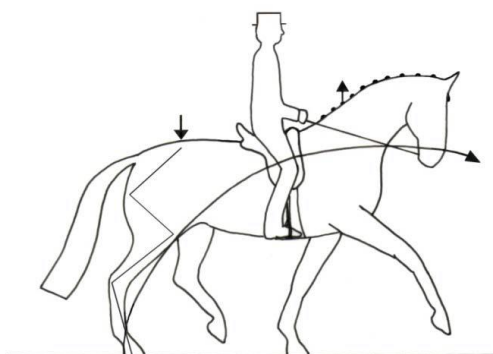
讓馬匹收縮是利用肩內、腰內、腰外以及但不僅於斜橫步，還有半減卻。(Collection is developed through the use of half-halts and the use of lateral movements shoulder-in, travers, renvers and half pass.)

要達到或加強收縮，是靠騎手用騎坐和腳短促而反復的動作，驅使馬迎向穩定而又包容的手，允許有足夠的前進氣勢，使馬匹後肢各關節柔韌彎曲，前伸到馬體下面。。(Collection is improved and achieved by the use of the seat and legs and containing hands to engage the hind legs. The joints bend and are supple so that the hind legs can step forward under the Horse' s body.)

然而，後肢向前深踏到馬體下面也不能太過分，這樣會使支撐面太小，以致於妨礙運動。這種情況下，背線會拉長升高，導致四肢支撐不穩，馬匹難以做到協調和正確的平衡。(However, the hind legs should not be engaged so far forward under the Horse, that they shorten the base of support excessively, thereby impeding the movement. In such a case, the line of the back would be lengthened and raised too much in relation to the supporting base of the legs, the stability would be impaired and the Horse would have difficulty in finding a harmonious and correct balance.)

另一方面，如果一匹馬的支撐面過大，牠就不能或者不願意把後肢向前深踏到身體下面，就絕難做到滿意的收縮，沒有了輕鬆自如的體態，更缺乏活躍的前進氣勢，而這些都來源自馬匹後軀的活力。(On the other hand, a Horse with an over-long base of support, which is unable or unwilling to engage its hind legs forward under its body, will never achieve acceptable collection, characterised by "ease and carriage" as well as a lively impulsion originating from the activity of the hindquarters.)

馬匹在做縮短步伐時，頭頸的位置因其訓練階段與多少因外形結構不同而不同。但無論如何明顯的可看到，頸部必須自然地抬起，從耆甲到頂部形成一條和諧的曲線，頂部是最高點，鼻子位於垂直線稍前方。(The position of the head and neck of a Horse at the collected paces is naturally dependent on the stage of training and, to some degree, on its conformation. It is distinguished by the neck being raised without restraint, forming a harmonious curve from the withers to the poll, which is the highest point, with the nose slightly in front of the vertical. At the moment the Athlete applies his aids to obtain a momentary and passing collecting effect, the head may become more or less vertical. The arch of the neck is directly related to the degree of collection.)



#### 第418條： 騎手的姿勢與扶助 (THE POSITION AND AIDS OF THE ATHLETE)

1 讓馬匹做任何動作時，騎手都應該用看不見的扶助，從外表都應當看不明顯的動作。騎手應當充分平衡，有彈性，深坐在馬鞍的中央，流暢的與馬的韻律結合，腰臀柔軟，大腿和小腿穩定，充分下伸。腳跟應該是全身的最低點。上半身應該要輕鬆、自由而且挺直。雙手應該要穩定、放低、靠近，拇指是最高點，獨立於騎坐之外。肘和臂應該要靠近身體，以便騎手能輕鬆自如地跟隨馬的運動。(All the movements should be obtained with imperceptible aids and without apparent effort of the Athlete. The Athlete should be well-balanced, elastic, sitting deep in the centre of the saddle, smoothly absorbing the movement of the Horse with his loins and hips, supple thighs with the legs steady and stretched well down. The heels should be the lowest point. The upper part of the body should be tall and supple. The contact should be independent from the Athlete's seat. The hands should be carried steadily close together, with the thumb as the highest point and a straight line from the supple elbow through the hand to the Horse's mouth. The elbows should be close to the body. All of these criteria enable the Athlete to follow the movements of the Horse smoothly and freely.)

2 騎手扶助的效率，決定執行測驗中的動作的精準度。

騎手和馬之間與永遠要表現得合諧合作的印象。(The effectiveness of the Athlete's aids determines the precise fulfilment of the required movements of the tests. There shall always be the impression of a harmonious co-operation between Horse and Athlete.)

3. 在所有國際馬聯的賽事上，騎手必須雙手持韁。但是完成科目之後，長韁慢步離場時，騎手可以自行決定單手持韁。在自選科目時，請參閱國際馬聯官方網站 [www.fei.org](http://www.fei.org) 公佈的“關於自選科目的難度判罰——裁判指南”的規定。(Riding with both hands is obligatory at FEI Dressage Events. When leaving the arena at a walk on long rein, after having finished the test the Athlete may, at his own discretion, ride with only one (1) hand. For Freestyle tests, see also Directives for Judges - Freestyle tests and Directives for assessing the degree of difficulty in a Freestyle test available at [www.fei.org](http://www.fei.org).)

3.1 在立定和敬禮時，騎手可以一手持韁繩，其他在FEI盛裝馬術比賽中都必須用雙手持韁繩，但因馬匹表現良好而“拍馬脖子”安慰馬匹以致單手持韁是可以接受的（正如一名運動員會拍眼前的蒼蠅，或如調整衣服，鞍墊等）Apart from the halt and salute, where the athlete must take the reins in one hand, riding with the reins in both hands is obligatory at FEI Dressage Events, but a discreet 'pat on the neck' for a well performed exercise, or for reassurance, is perfectly acceptable (as is the situation of an athlete needing to wipe a fly from

their eye, or other situations such as adjusting clothing, saddle pads etc).

然而，如果騎手意圖單手持韁繩以產生更多的前進動力或者在科目競賽時為獲得觀眾的掌聲而故意單手韁繩，應視為錯誤並計入相關動作的評分。(However, if the rider intentionally takes the reins into one hand in order to use either the reins or the other hand to produce more impulsion from the horse, or to promote applause from the spectators during the test, it will be considered a fault and will be reflected in the mark for both the movement and the collective mark.)

For the Freestyle tests, see also Directives for Judges - Freestyle tests and Directives for assessing the degree of difficulty in a Freestyle.

4 任何情況下，使用聲音一次或多次反復使用鼓舌，應視為嚴重錯誤並計入相關動作的評分。(The use of the voice or clicking the tongue repeatedly is a fault, which should be considered in the mark for the movement and the collective mark. )



## 第二章 馬場馬術賽事(CHAPTER II DRESSAGE EVENTS)

### 條款 419 國際馬術賽事的宗旨(OBJECT OF INTERNATIONAL DRESSAGE EVENTS)

國際馬術聯合會從 1929 年起設立國際馬術比賽專案，目的在於保存騎馬運動的藝術而免於可能遭受的濫用，也為了維護其原則的純潔性，從而使馬術運動能夠完整地由騎手們世代相傳。(The FEI established an International Dressage Event in 1929 in order to preserve the Equestrian Art from the abuses to which it can be exposed and to preserve it in the purity of its principles, so that such principles of the discipline could be handed down intact to future generations of Athletes.)

### 條款 420 國際馬場馬術賽事的類別(CATEGORIES OF INTERNATIONAL DRESSAGE EVENTS)

1. 遵照國際馬聯總則，國際馬聯馬術賽事分為：一星級馬術賽 (CDI1\*) 至五星級馬術賽 (CDI5\*) 不等，馬術世界盃賽 (CDI-W)，二星級官方馬術賽 (CDI02\*) 至五星級官方馬術賽 (CDI05\*) 不等，25 歲以下青年馬術賽 (CDI-U25)、青年馬術賽 ((CDI-Y)，官方青年馬術賽 (CDOI-Y)，少年馬術賽 (CDI-J)，官方少年馬術賽 (CDOI-J)，兒童馬術賽 (CDI-Ch)，官方兒童馬術賽 (CDIO-Ch)，小馬馬術賽 (CDI-P)，年輕馬匹馬術賽 (CDI-YH)，業餘選手馬術賽 (CDI-Am)，國際馬聯錦標賽，地區綜合運動會及奧林匹克運動會。它們必須按照規則遵循下列條款實施，除非對這些賽事中任何一項另有特殊的規定，例如奧運規則或殘奧會規則。

(In conformity with the FEI GRs, the International Dressage Events are divided into CDI1\* to CDI5\*, CDI-Ws, CDI02\* to CDI05\*, CDI-U25, CDIO-U25, CDI-Y, CDIOY, CDI-J, CDIOJ, CDI-Ch, CDIO-Ch, CDI-P, CDIOP, CDI-YH, CDI-Am, FEI Championships, Regional and Olympic Games which must be held according to the Rules given in the following articles, unless otherwise stated in the pre-emptive Rules for any of these Events, such as the Olympic Games or Paralympic Games.)

2. 國家級賽事 (CDN)。參閱國際馬聯總則條款 101.1、2、3。(National Events (CDN). Refer to FEI GRs Article 101.1, 2 and 3.)

國家級賽事的規則不適用於外籍選手 (根據國際馬聯總則規定，在國籍以外居住的選手為外籍選手) 長期客居國外並獲得居住國的許可。(This rule does not apply to foreign Athletes (Athletes Living Outside His Country of Nationality as defined in the FEI GRs) who are domiciled for part of the year in the host country and hold a guest licence with the host NF.)

3. 世界盃賽 (資格賽及決賽)。國際馬聯世界盃賽 (FEI World Cup™) 以加字母 W 為標識。請參閱馬術世界盃賽事規則。(CDI-Ws (Qualifiers and Final). Events, where a FEI World Cup™ Competition is held are indicated by the addition of the letter “W”. Also refer to the FEI World Cup™ Rules for Dressage)

3.1 如有日期衝突，世界盃賽高於四星馬術賽事 (CDI4\*) 或同等聯賽。(In case of date clashes, CDI-W qualifiers will prevail over CDIs 4\* and above in the same league.)

3.2 五星或以上的馬術賽事不得在馬術世界盃決賽同日舉行。原則上，世界盃賽決賽前

三周內不得舉辦任何世界盃賽。(No CDI5\* or above is allowed on the same dates as the FEI World Cup™ Dressage Final. In principle there may be no CDI-W two (2) weeks prior to the FEI World Cup™ Dressage Final.)

4. 在馬術星級賽事 (CDI)、馬術世界盃賽事 (CDI-W)、馬術青年賽事 (CDIY)、馬術少年賽事 (CDIJ)、馬術小馬賽事 (CDIP)、馬術兒童賽事 (CDI-Ch)、馬術業餘選手賽事 (CDI-Am) 中不得設立非官方團體賽。官方團體賽賽事，參閱官方賽事 (CDIO) 條款。(In CDI / CDI-W / CDIU25 / CDIY / CDIJ / CDIP / CDI-Ch / CDI-Am no unofficial team Competitions are allowed. For official team Competitions, refer to CDI0s)

4.1. 為了組織 CDI5 星級賽事，主辦方 OC 必須首先組織 CDI3 \* / 4 \*，並附有正式的 FEI 報告。(In order to organise a CDI5\*, an OC must first have organised a CDI3\*/4\* with positive official FEI reports.)

5. 馬術官方賽事 (CDIO)

5.1 運動員的資格 (Eligibility of Athletes:)

5.1.1. 原則上，馬術官方賽事 (CDIO) 沒有外籍參賽人員的人數限制 (參閱國際馬聯總則) (In principle CDI0s are open to Athletes from an unlimited number of foreign nations (see also FEI GRs).)

5.1.2. 為了維護馬術官方賽事的水準，至少應邀請 6 個團體參賽，包括代表舉辦國的團體，並必須最後有 3 個團體參賽。(In order for a CDI0 to receive its status, at least six (6) teams, including host NF, must be invited (one -1- team per NF) and at least three (3) teams must have participated. For Nations Cup Events, please refer to the published FEI Dressage Nations Cup Rules.)

5.2. 優先權。二星級馬術官方賽事 (CDIO2\*) 至五星級馬術官方賽事 (CDIO5\*) 優先於馬術星級賽事 (CDI)。在同一洲舉辦星級馬術官方賽事不能衝突。(Priority. CDI02\* to 5\* take precedence over all CDI Events in accordance with the FEI GRs. CDI0 Events on the same Continent must not clash.)

5.3 團體賽 (Team Competitions:)

5.3.1 官方的團體賽的達標必須在日程表中公佈，各團體必須由同一國籍的騎手組成，最多 4 人，最少 3 人。不允許預留人馬組合。(To qualify as a team Competition, an official Team Competition must be scheduled. The teams must consist of a maximum of four (4) and of a minimum of three (3) Athletes of the same nationality. No reserve combinations are allowed. CDI0s3\* or higher may use the new Olympic format. Team compositions for Youth classes are defined in the relevant annexes.)

6. 國際馬聯錦標賽。參閱本規則 第五章 (FEI Championships. See Chapter V of the Dressage Rules.)

7. 地區運動會。這類賽事規則必須經國際馬聯大會通過。(Regional Games. The Rules for these Events must be approved by the General Assembly of the FEI.)

8. 奧林匹克運動會。請參閱奧運會馬術競賽規程 (Olympic Games. See Regulations for the Equestrian Events at the Olympic Games published separately on the

FEI Website.)

9. 在奧運會、世界錦標賽及洲際錦標賽的前兩(2)週，相同第區的洲將不會舉辦FEI世界杯™，CDI / CDI05 \*或CDI / CDI04 \*馬場馬術比賽。(There may be no FEI World Cup™ Dressage Competitions, CDI/CDI05\* or CDI/CDI04\* Events two (2) weeks prior to the Olympic Games, World Championships as well as to Continental CHs on the same Continent.

#### 條款 421 科目 (TESTS)

每個賽事都有它自己的科目，官方馬術科目由國際馬聯授權公佈，未經國際馬聯批准不得修改也不能簡化。這些科目如下：(Each Competition has its own test. The Official Dressage tests are published under the authority of the FEI and can in no case be modified or simplified without the approval of the FEI. These tests are as follows:)

1. 年輕馬匹科目 (Tests for Young Horses: )
  - 1.1. 四歲馬匹科目 (僅限國家級賽事) (Tests for four (4) year-old Horses (only for use at National Events). )
  - 1.2. 五歲馬匹科目 (Tests for five (5) year-old Horses)
  - 1.3. 六歲馬匹科目 (Tests for six (6) year-old Horses)
  - 1.4. 七歲馬匹科目 (Tests for seven (7) year-old Horses.)
  
2. 聖喬治科目 —— 中級標準科目 (Prix St. Georges - Test of medium standard)
 

這些科目代表中級訓練水準，包括有表現所有馬匹服從傳統騎術要求的動作，也是一匹馬身心平衡和發展的標準，只有這樣馬匹才能夠協調、輕盈、流暢的完成動作。(This test represents the medium stage of training. It includes exercises to show the Horse's submission to all the demands of the execution of classical equitation and a standard of physical and mental balance and development which will enable it to carry the exercises out with harmony, lightness and ease.)
  
3. 中級一級科目 —— 中高級標準的科目 (Intermediate I - Test of advanced medium standard)
 

本科目的目的在不傷及馬匹身體及心智的基礎上，引導馬匹從正確完成聖·喬治科目 並向要求更高級的中級二級科目繼續進步。(The object of this test is to lead Horses on, progressively and without harm to their mind and body, from the correct execution of Prix St Georges to the more demanding exercises of the Intermediate Competition Number II.)
  
4. 中級 A 級科目 (Intermediate A)
  
5. 中級 B 級科目 (Intermediate B)
  
6. 中級二級科目 —— 高級標準的科目 (Intermediate II - Test of advanced standard)

本科目的目的，培養馬匹參加大獎賽。(The object of this test is to prepare the Horses for the Grand Prix.)

7. 大獎賽科目——最高級標準的科目(Grand Prix - Test of the highest standard)

大獎賽是最高級水準的賽事，在所有訓練的步伐與動作中，體現馬匹完美的輕盈，不抗拒，展現完全發展的收縮及推進。(The Grand Prix is a Competition of the highest level, which brings out the Horse's perfect lightness, characterised by the total absence of resistance and the complete development of collection and impulsion, which includes all the school paces and all the fundamental movements.)

8. 特別大獎賽——與大獎相同標準的科目(Grand Prix Special - Test of the same standard as Grand Prix)

這是與大獎賽相同水準的賽事，極為重視動作間的轉換。(This is a Competition of the same level as Grand Prix, where especially the transitions are a matter of great importance)

9. 自選科目(The Freestyle Test)

自選科目是在青年賽賽事、少年賽賽事、小馬賽賽事、中級一級賽事、大獎賽賽事上，有音樂伴奏的藝術騎乘的科目。在科目競賽時，應表現騎手於馬匹的整體性以及所有動作及轉換中的和諧。(This is a Competition of artistic equitation to music at Young Riders, Junior, Pony Riders, Intermediate I or Grand Prix level. It includes all the school paces and the fundamental movements as in the test of the same level. The Athlete is, however, absolutely free in the form and manner of the presentation he chooses within a fixed time in accordance with the technical freestyle rules. The test should clearly show the unity between Athlete and Horse as well as harmony in all the movements and transitions.)

10. 其它科目。國際馬聯賽事上不得使用國際馬聯官方科目以外的科目。如賽事組委會有意願使用新的科目或新的賽制，可以在國際馬聯星級馬術賽事以外使用，但應在賽事日程中公佈。(Other Tests. No tests other than the Official FEI Dressage tests may be used at FEI Dressage Events. If an OC would like to try out a new test or competition format, this may be done as Show class(es) outside the CDI, but included in the Schedule. Any such test requires approval of the FEI.)

11. 青年賽事，少年賽事，小馬賽事、兒童賽賽的科目，由國際馬聯分別在各自的相關規程中說明並公佈。所有上述的科目如需用於成人賽，必須獲得國際馬聯的批准。參賽條件 本馬術規則條款 422 中有詳細說明。上述規則亦適用於國際馬聯馬術挑戰賽。(The Official Dressage tests for Young Riders, Juniors, Pony Riders and Children are given in the specific Regulations and published by the FEI. Any of these tests may only be used for Senior Competitions on prior approval by the FEI. Conditions for participation are as specified under Article 422 of the Dressage Rules. The same applies for the FEI World Dressage Challenge Tests.)

**條款 422 參賽條件(CONDITIONS OF PARTICIPATION)**

## 1. 定義：(Definitions:)

1.1 選手：凡年滿 16 周歲的選手均可以參加國際馬場馬術比賽。(Athletes. International Senior Dressage Events are open to Athletes from the calendar year in which they reach their 16th birthday.)

1.2 殘疾人選手：殘疾人選手按其國際馬聯殘疾分級規定所定義的殘疾級別允許使用相應的輔助器械參加國家馬聯馬術賽事。(Para-Equestrian Athletes. Para-Equestrian Athletes are allowed to compete in FEI Dressage Competitions using compensatory aids in accordance with their respective degree of disability as defined by the FEI Para-Equestrian Masterlist.)

1.3 不允許分男女進行比賽。(Separate Competitions for men and women are not allowed.)

1.4 任何產地的馬匹，年滿 6 歲方可參加國際馬術賽事。少年賽事；年滿 6 歲；青年賽事、聖喬治科目賽事、中級一級科目賽事：年滿 7 歲；中級一級科目以上賽事：年滿 8 歲。所有級別賽事馬匹淨身高（不含蹄鐵）必須超過 1.48 米，兒童賽事（CDI-Ch）中的小馬除外。參閱 5-6 歲馬匹具體賽事規則。(Horses of any origin may take part in International Dressage Events provided they are a minimum of six (6) years of age. Junior tests: minimum six (6) years; Young Riders/Prix St. Georges/Intermediate I: minimum seven (7) years; tests above Intermediate I: minimum eight (8) years. Horses at all levels must have a height at the withers exceeding one meter and forty eight centimetre (1.48 m) without shoes, with the exception of Children's events (CDI-Ch) where Ponies are allowed. See also specific Competitions/Events for five (5), six (6) and 7 (seven) year old young Horses.)

馬的年齡從其出生年的 1 月 1 日算起（南半球從 8 月 1 日）。年輕馬匹的年齡（5-6 歲）因馬匹出生北半球或南半球不同計算方式也不同。出生國家用於決定馬匹的年齡。如出生國家未知，則使用北半球計算公式。(The age of Horses is counted from 1st January of the year of birth (1st August for Southern Hemisphere). The calculation of the age of Young Horses (5, 6 and 7 years old) depends on the hemisphere where the Horse was born. The country of birth is used to determine the age of the Horse. If the country of birth is not known, then the formula for the northern hemisphere will be used.)

A：年齡（歲）(A = Age (in Years))

C：當前年份(C = Current Year)

B：出生年份(B = Year of Birth)

在北半球的馬匹年齡計算公式如下： $A=C-B$ (In the northern hemisphere the age of the Horse is calculated as follows (standard determination of the age):

$$A = C - B)$$

南半球的馬匹年齡以 8 月 1 日（而不是 1 月 1 日）為界，漲一歲。計算公式如

下：(In the southern hemisphere the age changes 01 August (instead of 01 January) and is calculated as follows:)

馬術		當前日期	
		7 月 31 日之前	8 月 1 日之後
出生日期	7 月 31 日之前	A=C-B	A=C-B+1
	8 月 1 日之後	A=C-B-1	A=C-B

1.5 在國際馬場馬術賽事中，馬匹一天只能參加一個賽事，並且不能在驗馬之後直至完賽再參加其它國家級的賽事。(Horses may only take part in one (1) Competition per day at International Dressage Events and may not start in a National Dressage Competition/Event from the start time of the Horse inspection until the day after completing their last international Competition at the same Event)

## 2. 賽事水準：Levels of Competition:

2.1 聖喬治科目。所有馬匹均可參賽。(Prix St. Georges. This Competition is open to all Horses)

2.2 中級一級科目。所有馬匹均可參賽，但在報名以前已在大獎賽科目賽事（國際馬聯錦標賽或奧運會）上獲得前 15 名以及在中級二級科目或以上賽事（三星賽事、四星賽事、五星賽事、官方賽事）上獲得前三名的馬匹不得參賽。(Intermediate I. This Competition is either open to all Horses or, if the Intermediate I has been scheduled after a Prix St. Georges the Intermediate I must be open to but not compulsory for minimum six (6) best Athlete/Horse combinations who qualified in the Prix St-Georges competition.)

2.3 中級一級自選科目。聖喬治科目賽事和（或）中級一級科目賽事獲前6名(最低)至 15 名(最多)的人馬組合，即聖喬治科目或中級一級賽事達標，方可參賽。賽制可以是一人一馬。自選科目可由組委會設為強制或自願參賽。此規定必須在秩序冊中說明。(Intermediate I Freestyle. This Competition can only be scheduled after a Prix St-Georges or Intermediate I Competition. The Intermediate I Freestyle shall be open to but not compulsory for the six (6) (minimum) to fifteen (15) (maximum including ties for 15th place) best Athlete/horse combinations who qualified in the Prix St. Georges or Intermediate I competition. It is the discretion of the OC to make the Freestyle mandatory or not. This must be stated in the Schedule.)

2.4 中級A級科目。所有馬匹均可參賽。(Intermediate A. This competition is open to all Horses.)

2.5 中級B級科目 本次比賽可以對所有馬匹開放，或者中級B如安排在中級A之後，中級B必須開放(非強制性)，給至少六(6)名在中級A競賽中最佳運動員/馬匹組合(Intermediate B. this competition is either open to all Horses or, if the

Intermediate B has been scheduled after an Intermediate A, the Intermediate B must be open to but not compulsory for minimum the six (6) best Athlete/horse combinations who qualified in the Intermediate A competition.)

2.6 中級A / B 自選科目。 本次比賽只能在中級A或中級B之後安排。中級A / B自選科目對於六 (6) (最少) 至十五 (15) (最多包括第15名的關係) 可以開放但不是強制性的在中級A或中級B中獲得資格的運動員/馬匹組合。組委會應慎重決定自選科目是否為強制。這必須在秩序冊中說明。(Intermediate A/B Freestyle. This Competition can only be scheduled after an Intermediate A or Intermediate B. The Intermediate A/B Freestyle shall be open to but not compulsory for the six (6) (minimum) to fifteen (15) (maximum including ties for 15th place) best Athlete/horse combinations who qualified in the Intermediate A or Intermediate B. It is at the discretion of the OC to make the Freestyle mandatory or not. This must be stated in the Schedule.)

2.7 中級二級科目 本次比賽可以對所有馬匹開放，如果中級二級已安排在中級A或B之後，則中級二級必須對至少六 (6) (最少) 最佳運動員/馬匹組合開放，但不是強制性的。(Intermediate II. This Competition is either open to all Horses or, if the Intermediate II has been scheduled after an Intermediate A or B, the Intermediate II must be open to but not compulsory for the minimum six (6) (minimum) best Athlete/horse combinations who qualified in the Intermediate A or B competition)

2.8 大獎賽科目。所有馬匹均可參賽。(Grand Prix. This Competition is open to all Horses.)

2.9 大獎賽特級科目。大獎賽特級科目只能安排在大獎賽科目之後。在三星賽事 (CDI3\*) 上，這項比賽只允許獲大獎賽科目最少前6名，最多前15名選手參賽。如果少於6個人馬組合，所有選手將都可入圍。如果是超過30人馬組合，組委會必須規定至少前15名參加大獎賽特級科目。騎手申報參加這一比賽的，如入圍，必須參賽。賽事可設為一人一馬。有關官方賽事 (CDIO) 如國際馬聯錦標賽、奧運會的馬術賽事規則，可參閱第449和456條。選手入圍必須參賽。(Grand Prix Special. A Grand Prix Special can only be scheduled after a Grand Prix Competition. In a CDI 3\* and above, the Grand Prix Special must be scheduled to be open to the six (6) (minimum) to fifteen (15) (maximum including ties for 15th place) best Athlete/Horse combinations who declared and qualified in the Grand Prix Competition. If fewer than six (6) combinations are qualified they may all start. If there are thirty (30) or more combinations in the qualifying Grand Prix, the OC is obliged to have a minimum of fifteen (15) starters in the Grand Prix Special. Athletes who declare their intention to qualify for the Grand Prix Special are obliged to compete if qualified. Athletes may start one (1) Horse only. For CDIOs, FEI Championships and Olympic Games, see Articles 449 and 456 of the Dressage Rules. For Athlete/Horse combinations qualified, it is mandatory to participate.)

如入圍選手因病取消比賽後，下一位選手可以受邀參加大獎賽特級科目比賽。(In cases of legitimate cancellation due to illness, etc. the next Athlete/Horse combination will be invited to move up from the Grand Prix.)

2.10 大獎賽自選科目。大獎賽自選科目必須安排在大獎賽之後。在世界盃 (CDI-W) 賽事上，自選科目比賽是強制參賽的。只允許獲大獎賽最少前 6 名，最多前 15 名 (包括第 15 名) 選手參賽。如果少於 6 名，所有參賽選手將全部入圍。如果是超過 30 人馬組合參賽，組委會必須規定至少前 15 名進入比賽。如果有資格參加大獎賽自選科目比賽的運動員，只能只搭配一人一馬。關於CDIO和FEI錦標賽以及奧運會，請參見盛裝舞步規則的第449和456條。獲得資格的運動員/馬匹組合則強制參加自選科目。由於疾病或其他不可預見的情況退賽，下一組運動員/馬匹組合將從大獎賽遞補。(Grand Prix Freestyle. A Grand Prix Freestyle Test can only be scheduled after a Grand Prix Competition. At CDI-Ws a Grand Prix Freestyle Test is obligatory. The Grand Prix Freestyle shall be open to the six (6) (minimum) to fifteen (15) (maximum including ties for 15th place) best Athlete/Horse combinations who qualified in the Grand Prix Competition. If fewer than six (6) combinations are qualified they may all start. If there are thirty (30) or more combinations in the qualifying Grand Prix, the OC is obliged to have a minimum of fifteen (15) starters in the Grand Prix Freestyle. Athletes who declare their intention to qualify for the Grand Prix Freestyle are obliged to compete if qualified. Athletes may start one (1) Horse only. For CDI0s and FEI Championships as well as Olympic Games, see Articles 449 and 456 of the Dressage Rules. For Athlete/Horse combinations qualified, it is mandatory to participate. In cases of legitimate cancellation due to illness or other unforeseen circumstances, the next Athlete/Horse combination will move up from the Grand Prix.)

2.11 安慰賽。沒有入圍大獎賽特級科目比賽或大獎賽自選科目比賽的馬匹以及事先騎手希望其馬匹參加大獎賽安慰賽的馬匹可以參加安慰賽 (中級二級科目或大獎賽科目)。如設安慰賽，安慰賽絕不能作為國際馬聯馬術世界排名的依據或達標國際馬聯錦標賽、奧運會的積分依據，獎金必須低於世界馬術排名 (WDRL) 的積分賽事的獎金。安慰賽 必須有三位裁判評分，必須在秩序冊中清楚列入，並公佈成績。(Consolation Competition. Horses not qualified for the Grand Prix Special or the Grand Prix Freestyle Test and Horses whose Athletes had opted for the Grand Prix Consolation beforehand may start in a Consolation Competition (Intermediate II or Grand Prix if scheduled). Consolation Competitions if scheduled will however never grant ranking points for the FEI World Dressage Ranking List or any qualification points for FEI Championships or Olympic Games and the prize money must be of lower level than the WDRL qualifying Competitions)

2.11.1 安慰賽可以安排在中小型巡迴賽中進行(Consolation Competitions may be scheduled in small and medium tour.)

2.11.2 安慰比賽必須由三名 (3) 裁判評判，並且必須在秩序冊和成績中清楚標示 Consolation Competition must be judged by three (3) Judges only and must be clearly marked in the Schedule and results lists.

2.12 如選手沒有正當理由而不參加一個強制參賽的比賽，選手將沒有名次也不能獲得前項賽事的獎金。(An Athlete who does not participate without legitimate



reasons in a competition where the participation is mandatory, will lose their placing and prize money from the previous Competition(s) in the Event and will be disqualified.)

### 3. 賽制規定(Competition Protocols:)

#### 3.1 自選科目和大獎賽特級科目的達標分值(Qualification score for all Freestyle tests and Grand Prix Special.)

馬匹必須在比賽中至少得到 60%的百分比成績才能入圍參加各類自選科目比賽及大獎賽特級科目的比賽。(A Horse must earn a minimum score of sixty percent (60%) in the qualifying Competition, in order to be eligible to start in a Freestyle of all levels or a Grand Prix Special Competition.)

3.2 每場比賽每個騎手的馬匹參賽數量。在所有星級馬術 (CDI) 賽事上，由組委會決定同一騎手參賽的馬匹數量，但自選科目及大獎賽特級科目比賽除外，只能一人一馬參賽。(Number of Horses per Athlete per Competition. At all CDI Events, the number of Horses each Athlete may ride in each Competition, except for Freestyle tests and the Grand Prix Special in which each Athlete may ride only one (1) Horse, is left to the discretion of the OC.)

此項規則同樣適用於官方馬術賽事 (CDIO)，但大獎賽除外，只能一人一馬參賽。(見本馬術規則第 448 條) (This rule is applicable also for CDIOs, with the exception of the Grand Prix, in which each Athlete may ride only one (1) Horse (see also Article 448 of the Dressage Rules.).)

在特殊情況下，如以大獎賽為資格賽的賽事上少於 10 名人馬組合參加，組委會可以向國際馬聯提出特殊申請允許一人兩馬參加大獎賽以入圍大獎賽自選科目比賽。如果要求被批准，兩匹馬均可以得到世界馬術排名 (WDRL) 的積分。大獎賽特級科目比賽亦同。(Under special circumstances, in CDIs where there are fewer than fifteen (15) Athlete/Horse combinations entered and starting in the qualifying competition, OCs may request special permission from the FEI to allow Athletes with two (2) Horses in the qualifying competition to go forward to the Freestyle competition. If permission is granted, both Horses will receive WDRL points. The same conditions apply for the Grand Prix Special or other competitions scheduled between the qualification competition and the Freestyle. Such special permission must be stated in the approved Schedule.)

但是，如果組委會在賽事秩序冊中規定，在某些比賽項目中允許騎手的馬匹數量多於一匹，並建議附加說明；如果報名人數過多時，在報名截止日以前，可以收回這一決定。(However, when the OC in the Schedule for the Event in some Competitions allows the Athletes to ride more than one (1) Horse, it is advisable to make a provision that this permission may be withdrawn if too many nominated entries are sent in later on, before the closing date.)

3.3 比賽選擇。在三星級及以上的馬術賽事上，如在大獎賽科目之後設大獎賽特級科目

比賽又設大獎賽自選科目比賽，選手必須最晚在確認報名日之前申明所那個科目的比賽是他們入圍後希望參加的比賽。如組委會允許選手選擇，可以說明第一志願及第二志願。如選大獎賽特級科目的人多於自選科目，選手應參加大獎賽特級科目。但是同一匹馬只能選擇一項比賽參加，如他們選擇的比賽還有空位，他們必須按原來的選擇參賽而不能改變志願。如設大獎賽安慰賽，最晚在確認報名截止日，選手也可以選擇由大獎賽科目入圍大獎賽安慰賽。(Opting. in CDIs with 3 competitions in the Tour, the Athletes must state, at the latest at the date of definite entry, for which of the two (2) following Competitions they wish to qualify. Athletes may give a 1st and 2nd choice if the OC so allows (e.g. Athlete will opt for Grand Prix Freestyle as 1st choice and Grand Prix Special as 2nd choice. The OC may also place the Athletes in the competitions based on the results of the first competition). If following the conclusion of the first Competition, any of the two next competitions is oversubscribed, the Athlete may then start in the other competition instead). Participation is, however, only possible in one (1) of the Competitions with the same Horse, and their original choice of Competition cannot be changed if there is space in that Competition.)

#### 3.4 延時至兩天的賽事(Spreading of Competition over two (2) days.)

如果一項比賽中，參賽人數超過 40 人，組委會必須將比賽分為兩段分兩天舉行。在極端情況下，如參賽人數超過 80，國際馬聯將決定如何安排賽事。(If the number of Athletes in a Competition exceeds approximately forty (40), the OC must spread this Competition over two (2) days or divide the Competition into two (2) separate Competitions. In extraordinary cases with more than eighty (80) Athletes, the FEI will make the final decision how to solve the situation.)

對於任何既定的時間表做任何變動，必須得到國際馬聯的批准。(Any eventual alteration of the foreseen time-table should be made in agreement with FEI.)

#### 3.5 賽事選擇。在任何賽事上，同一人馬組合只能參加同一級別的比賽。賽事級別界定如下；

(Selection of Competitions. At any Event, the same Athlete/Horse combination can, however, only take part in Competitions of the same level, as defined below)

小級別賽事：聖·喬治獎賽科目——中級一級科目——中級一級自選科目(Small Tour: Prix St. Georges - Intermediate I - Intermediate I Free Style.)

中級別賽事：中級 A 科目—中級 B 科目—中級二級科目；中級別賽事自選科目(Medium Tour: Intermediate A - Intermediate B- Intermediate II; Medium Tour Freestyle.)

高級別賽事：中級二級科目—大獎賽—大獎賽特級科目—大獎賽自選科目(Big Tour: Intermediate II - Grand Prix - Grand Prix Special - Grand Prix Free Style)

#### 3.6 馬匹調教。參加馬術星級賽事 (CDI) 及馬術星級官方賽事 (CDOI 的馬匹，在驗馬

前 24 小時起直至整個比賽期間，任何情況下不允許由選手以外任何其它人上馬調教，違者予以取消比賽資格的處罰。在錦標賽及綜合運動會上，馬匹到達場地起便不得由選手以外其他人上馬調教。但是允許馬夫上馬長韁慢步，允許教練或助理調馬索調教。如有特殊情況需要改變此規定，應由國際馬聯或裁判長書面說明。(Schooling of Horses. No one other than the Athlete may ride the Horse he/she is entered with, after arrival on the show ground and official opening of the stables according to the FEI approved schedule as well as for the duration of the whole Event under penalty of disqualification (see Art. 429.10.4). This means, for instance, that a groom mounted in the saddle may walk the Horse on a long, safe rein and that lunging and verbal assistance from the ground from the trainer or his representative is permitted. An exception to this rule may only be granted under extraordinary circumstances in writing by the FEI or the President of the Ground Jury.)

根據本規則條款 428 “鞭子的使用”。任何情況下，不允許馬匹在賽事指定的訓練場以外的地方調教馬匹。不允許在沒有賽事監管監督的場地調教馬匹。(For use of whips, refer to Article 428 of the Dressage Rules. Under no circumstances is it permitted to school the Horses in other areas than the official training arenas. No schooling is permitted in any area which cannot be supervised by the Stewards.

除獲得國際馬聯賽事獸醫的批准以維護馬匹的健康及福利，任何馬匹不得離開包括馬廄區域、比賽區域、由賽事監管監督的場地。(Horses may not leave the stables, the Competition area, or the areas supervised by Stewards for any purpose unless authorised by a recognised FEI Official of the Event or a Veterinarian acting in the interest of the health and welfare of the Horse.)

3.7 能力證書。為參加奧運會、國際馬聯世界錦標賽、國際馬聯歐洲錦標賽，人馬組合必須由其所屬的國家馬協根據該人馬組合在三星馬術賽、四星馬術賽、五星馬術賽、馬術官方賽上的成績確認該人馬組合的能力。為參加國際馬聯世界錦標賽、洲際綜合運動會上的大獎賽科目水準的比賽，在歐洲以及北美以外地區的三星賽事的成績，在一些具體情況下，可以作為入圍的依據。國際馬聯世界錦標賽、國際馬聯歐洲錦標賽，奧運會的入圍各不相同，必須由國際馬聯另外公佈其入圍標準。公佈的該類入圍標準應視為馬術規則的一部分。其它錦標賽及綜合運動會根據賽事具體情況要求能力證書。(Certificates of Capability. For the Olympic Games and for FEI World and European Championships, a confirmation of capability for each Athlete/Horse combination is required from NFs for all entered combinations based on results at CDI3\*/CDI4\*/CDI5\* and CDI0s. For FEI World Championships and Continental Championships on Grand Prix level, results from CDI2\* outside Europe and North America may count under specific conditions. Qualification standards will be established from case to case for all FEI World and European Championships and Olympic Games and shall be published separately by the FEI. Such standards, when published, shall thereby be regarded as being part of the Dressage Rules. Certificate of

Capability for other Championships and Games may be requested according to the requirements of the Event.)

### 3.8 成人馬術賽事中的科目(Scheduling possibilities at Senior Dressage Events)

年輕馬匹：(Young Horses:)

- 5 歲馬預賽科目——5 歲馬決賽科目(Preliminary Dressage Test for five (5)-year old Horses - Dressage Test for five (5)-year old Horses - Final.)
- 6 歲馬預賽科目——6 歲馬決賽科目(Preliminary Dressage Test for six (6)-year old Horses - Dressage Test for six (6)-year old Horses - Final.)
- 7 歲馬預賽科目——7 歲馬決賽科目(Preliminary Dressage Test for seven (7)-year old Horses - Dressage Test for seven(7)-year old Horses - Final.)

小級別賽事：(Small Tour:)

- 聖喬治科目(Prix St. Georges)
- 聖喬治科目——中級一級科目(Prix St. Georges - Intermediate I.)
- 聖喬治科目——中級一級自選科目(Prix St Georges - Intermediate I Freestyle )
- 聖喬治科目——中級一級科目或中級自選科目(Prix St. Georges - opting for Intermediate I or Intermediate I Freestyle.)
- 聖喬治科目——中級一級科目——中級自選科目(Prix St Georges - Intermediate I - Intermediate I Freestyle)
- 中級一級科目(Intermediate I.)
- 中級一級科目——中級一級自選科目(Intermediate I - Intermediate I Freestyle)

中級別賽事：(Medium Tour:)

- 中級 A 科目(Intermediate A)
- 中級 B 科目(Intermediate B)
- 中級 A 科目——中級 B 科目(Intermediate A - Intermediate B)
- 中級 A 科目——中級二級科目(Intermediate A - Intermediate II )
- 中級 B 科目——中級二級科目(Intermediate B - Intermediate II )
- 中級 A 科目——中級 B 科目——中級二級科目(Intermediate A - Intermediate B - Intermediate II
- 此外，中級別賽事自選科目可以由組委會酌情舉辦（最多允許三個科目）(In addition a Medium Tour Freestyle may be organised at the discretion of the OC (maximum three test allowed).

25 歲以下級別賽事：(U25 Tour:)

- 中級 A 科目——大獎賽 16—25 歲級別科目(Intermediate A - Grand Prix 16-25 )
- 中級 B 科目——大獎賽 16—25 歲級別科目(Intermediate B - Grand Prix 16-25 )
- 中級 A 科目——大獎賽 16—25 歲級別科目——大獎賽自選科目(Intermediate A - Grand Prix 16-25 - Grand Prix Free)
- 中級 B 科目——大獎賽 16—25 歲級別科目——大獎賽自選科目(Intermediate B - Grand Prix 16-25 - Grand Prix Freestyle )

- 中級二級科目—大獎賽 16—25 歲級別科目(Intermediate II - Grand Prix 16-25)
- 中級二級科目—大獎賽 16—25 歲級別科目—大獎賽自選科目(Intermediate II - Grand Prix 16-25 - Grand Prix Freestyle)
- 大獎賽 16—25 歲級別科目—大獎賽自選科目(Grand Prix 16-25 - Grand Prix Freestyle)

高級別賽事：(Big Tour:)

- 中級二級科目(Intermediate II)
- 中級二級科目—大獎賽科目(Intermediate II - Grand Prix)
- 中級二級科目—大獎賽科目—大獎賽自選科目或大獎賽特級科目(Intermediate II - Grand Prix - Grand Prix Freestyle or Grand Prix Special)
- 大獎賽科目(Grand Prix)
- 大獎賽科目—大獎賽特級科目或大獎賽自選科目(Grand Prix - opting for Grand Prix Special or Grand Prix Freestyle)
- 大獎賽—大獎賽特級科目(Grand Prix - Grand Prix Special)
- 大獎賽—大獎賽自選科目(Grand Prix - Grand Prix Freestyle)
- 大獎賽科目—大獎賽特級科目—大獎賽自選科目(Grand Prix - Grand Prix Special - Grand Prix Freestyle)
- 星級官方賽事 (CDIO) 上的級國家杯：大獎賽科目和大獎賽特級科目或大獎賽自選科目(Nations Cup Formula at CDIO: Grand Prix and Grand Prix Special or Grand Prix Freestyle.)
- 星級官方賽事 (CDIO) 及國際馬聯錦標賽：大獎賽科目—大獎賽特級科目—大獎賽自選科目(Championship Formula at CDIO and FEI Championships: Grand Prix - Grand Prix Special - Grand Prix Freestyle)

安慰賽 (高級別賽事) (Consolation Competition (Big Tour):)

- 中級二級科目(Intermediate II)
  - 大獎賽科目(Grand Prix)
- 一星賽事 (CDI1\*)：最高到中級一級科目，包括中級一級自選科目(CDI1\*: Up to FEI Intermediate I, including Intermediate I Freestyle.)
- 二星賽事 (CDI2\*)：最高到／包含大獎賽科目，不包含大獎賽特級科目及大獎賽自選科目(CDI2\*: Up to and including FEI Grand Prix, excluding Grand Prix Special and Grand Prix Freestyle.)
- 業餘賽事 (CDI-Am)：最高到／包含大獎賽科目，不包含大獎賽特級科目及大獎賽自選科目(CDI-Am (Amateur):. Up to and including FEI Grand Prix, excluding Grand Prix Special and Grand Prix Freestyle.)

在普通、公開小級別賽事上，可以再安排馬匹年齡為 7-9 歲單獨的小級別賽事。在普通、公開中級別賽事上，可以再安排馬匹年齡為 8-10 歲單獨的中級別賽事。在普通、公開高級別賽事上，可以再安排馬匹年齡為 8-10 歲單獨的高級別賽事。有年齡限制的高級別賽事的成績不能計入馬術世界排名。(A separate small tour for Horses age seven (7)-nine (9) years may be scheduled under the condition that a normal, open small tour is also scheduled. A separate medium tour for Horses age eight (8)-ten (10) years may be scheduled under the condition that a normal, open medium tour is also scheduled. A separate big tour for Horses age eight (8)-ten (10) years may be scheduled under the condition that a normal, open big tour is also scheduled. The big tour with age limit will not count for the World Ranking List.)

3.9 可以舉辦更換馬匹的德比賽事。在經過一場或兩場資格賽後（應在秩序冊上具體說明），前三名人馬組合應可以並且必須參加。不允許更換馬鞍、馬籠頭、口銜。每匹馬應有自己的選手先騎乘上場，然後有其他選手通過抽籤上場。這類比賽的成績不計入馬術世界排名。(A Derby with change of Horses may be organised. It shall be open to and compulsory for the three (3) best Athlete/Horse combinations from one (1) or two (2) (to be specified in the Schedule) qualifying Competitions. No change of saddle, bridle and bit is permitted. The Horses must always be ridden in the same saddle, bridle and bit. Each Horse will be started by each Athlete, first by its own Athlete, then by the other Athletes by draw. This class will not count for the World Ranking list. Athletes may start with another horse, that has not necessarily been ridden by the same Athlete in a qualifying competition.)

## 條款 423 邀請、報名、替換邀請 (INVITATIONS, ENTRIES AND SUBSTITUTIONS)

### 1. 邀請 (Invitations)

1.2 邀請函應當通過各國馬術協會送達。三星賽事 (CDI3\*)、四星賽事、(CDI4\*)、五星賽事 (CDI5\*)，應當至少有 6 個國家參賽，包括東道主，另有 3 個備選國家，每國至少兩位選手受到邀請並且允許參賽或 12 個國家至少各派出一名選手參加。(Must be extended through the respective NF. For CDI 3\*/CDI4\*/CDI5\* and CDI 3\*/CDI4\*/CDI5\* at least six (6) countries, including the host NF, plus three (3) reserve countries, with a minimum of one (1) Athlete each must be invited and accepted or twelve (12) countries with a minimum of one (1) Athlete each. For Events/Tours with up to 15 Athletes, the OC may invite minimum four (4) countries, including the host NF.

任何情況下，東道主邀請本國騎手的人數決不應超過外國騎手。各有關國家的馬術協會應對派出參賽的騎手作最後選定。(In each case an OC may never invite more home Athletes than foreign Athletes. The NFs concerned will make the final choice of the Athletes sent to an Event)

賽事舉辦日期之前 10 星期，包括 6 個國家以上參賽、備選國家、每個國家要請選手的數量的秩序冊草案應送達國際馬聯秘書處。(The draft Schedule must include a list of NFs invited to the Event plus reserve NFs, number of Athletes invited per NF and must be sent to the FEI at least ten (10) weeks before the date of the Event.)

### 2. 個人邀請以及外卡參賽 (Personal Invitations / Wild Cards)

2.1 對於所有 CDI 賽事，組委會有權通過自選的國家馬協邀請兩名額外的運動員。For all CDIs the OC has a right to personally invite two (2) extra Athletes through their respective NF in addition to what is stated above.

2.2 所有四星賽事、(CDI4\*)、五星賽事 (CDI5\*)、世界盃賽事 (CDI-W)，國際馬聯有一個外卡名額。(For all CDI4\*/CDI5\*/CDI-Ws the FEI has the right to extend

one (1) Wild Card entry in addition to invited NFs and Athletes.)

2.3 所有三星賽事 (CDI3\*)，國際馬聯有三個外卡參賽名額，邀請來自發展中國家的選手以及沒有收到邀請的國家馬術協會的選手參賽，但是參加國際馬聯錦標賽的選手必須在規定的時間內要求達到最低能力標準。(For all CDI3\* Events the FEI has the right to extend up to three (3) Wild Card entries for Athletes from developing NFs and to Athletes from NF not having received invitations but requiring Minimum Eligibility Standard scores for FEI Championships within a specific time limit.)

**組委會邀請和組委會外卡邀請：** 這些邀請（外籍或本國選手）都必須在相同情況下才能生效，並且外卡選手不能給予組委會有直接或間接的經濟資助。根據國際馬聯總則，嚴格禁止“買卡”行為及收取“形象費”。(OC Invitations and OC Wild Cards. These invitations (foreign and/or home Athletes) must be under the same conditions as for other participants and must in no way be directly or indirectly in connection with financial contribution. Pay Cards and Appearance fees are strictly prohibited as set forth in the FEI GRs.)

**國際馬聯外卡：**國際馬聯外卡應在比賽截止日期前，通過選手所屬的國家馬術協會向國際馬聯的馬場馬術部門提出申請。(FEI Wild Cards. Application for a FEI Wild Card should be made to the FEI Dressage Department through the Athlete's home NF, two months before the date closure of definite entries.)

### 3. 報名(Entries)

1. 參加賽事的報名包括星級官方賽事 (CDIO) 級別必須按以下規定進行 (參閱國際馬聯總則第116條): (Entries for CDI Events must be made in accordance with the FEI GRs Art. 116. )

提名報名：(除國際馬聯錦標賽及綜合運動會之外，非強制性)。這些報名包含選手的姓名。提名選手的數量不得超過限額的兩倍。(Nominated Entries. (optional except for FEI Championships and Games). These entries must not exceed twice the number of Athletes' and Horses' names as indicated on the definite entries)

報名FEI錦標賽和FEI世界馬術比賽的參賽資格必須符合FEI 總則規則之 116條第2款的規定(Entries for FEI Championships and FEI World Equestrian Games must be made in accordance with the FEI GRs Art. 116.2.)

— 確認報名：這些報名包括參加賽事的騎手和馬的名字，必須在由組委會規定的時間內報出。

2. 對於在報名截止日後退賽的選手將進行罰款，以補償組委會因此遭受的經濟損失 (如馬廄、酒店等費用)。如果沒有合理的解釋，其馬術協會也會受到國際馬聯的罰款。組委會有權請求賠償所有的實際支出。(Athletes who withdraw after the date of definite entry or are no-shows, will be liable to reimburse the OC for the

financial loss incurred by the OC (i.e. stabling and hotel expenses) as a result of this. In the absence of a satisfactory explanation, NFs having made entries for Athletes who do not show at the Event may be fined by the FEI. In such case, the OC has the right to charge all actual costs relating to the “no-shows” to the responsible NF.)

#### 4. 替換(Substitutions (applies to Championships and Games)

確認報名之後，替換馬匹和選手必須經過組委會的同意。組委會須在秩序冊上規定替換的限期並且該替換限期不得晚于驗馬前 2 小時。(Following receipt of definite entries, substitution of Horse(s) and Athlete(s) from the Nominated list, may be made with the agreement of the OC. The OC must print in the Schedule the latest date for substitution of Horse(s) and Athlete(s), which may never be later than two (2) hours before the Horse inspection.)

#### 條款 424 上場申明(DECLARATION OF STARTERS)

除星級官方馬術賽事 (CDIO)、地區運動會和奧運會有特殊規定外，使用下列規則：(Except where it is stated otherwise for CDIOs, Regional and Olympic Games, the following rules apply:)

1. 出場序抽籤應在驗馬後 1 小時內宣布，確實抽籤時間應在秩序冊上公佈說明。(Declaration of starters should be done no later than one (1) hour after the Horse Inspection. The exact time of the draw should be published in the Schedule.)
2. 賽事中已宣佈參賽的選手或馬匹如遇突發事故或生病，該選手或馬匹應當在該項比賽開賽前兩小時提交醫生或獸醫代表證明，並得到裁判團同意後才能由其他入圍的選手或另一匹馬替換參賽。退出比賽的選手或馬匹，無論作為團體成員還是個人選手都不得再上場參賽。(In the event of an accident or illness of a Athlete and/or Horse declared as starter, this Athlete and/or Horse may, up to two (2) hours before the start of the Competition and on production of a certificate from the doctor and/or the FEI Veterinary Delegate, after approval of the Ground Jury, be replaced by another Athlete and/or another Horse formally entered and, where required, who are also qualified. The Athlete or Horse withdrawn may not then start either as a member of a team or as an individual.)

替換上場的選手應排位第一上場，其他選手上場順序作相應調整。(The replacement Athlete shall start first in the Competition and the rest of the starting times shall be adjusted accordingly for the other Athletes.)

星級官方賽事 (CDIO) 以及個人賽大獎賽自選科目決賽上，一個國家 4 名選手報名但只能 3 名選手參賽，如有醫生證明因病已獲得資格的騎手或馬匹不能參賽，同一國家的第 4 名選手可以替換上場。(For CDIOs and the final Individual Grand Prix Freestyle Competition where four (4) Athletes have qualified for one (1) NF and only three (3) Athletes may participate, in cases of certified illness of one (1) of the qualified Athletes/Horses, the 4th Athlete will replace one (1) of the qualified Athletes from the same NF.)



上述退賽或替換必須由裁判向裁判團主席報告。如果未遵循上述規定得給予警告卡。Any such withdrawal or replacement must be reported to the President of the Ground Jury by the OC. Failing to do so will entail a Warning card.

#### 條款 425 出場順序抽籤(DRAW FOR THE STARTING ORDER)

1. 每項比賽必須單獨抽籤。裁判長或外籍裁判、技術代表和各參賽隊領隊或各隊負責人、外籍選手必須出席抽籤現場。(There must be a separate draw for each Competition. The draw shall be made in the presence of the President and/or Foreign Judge of the Ground Jury, the Technical Delegate and the Chefs d' Equipe or Persons Responsible and Foreign Athlete.)

如果可能，抽籤得以 5 人一組進行，如參賽人數不是 5 的倍數，第一組得不足 5 人。例如 23 人參賽，第一組 3 人，第二組 5 人，第三組 5 人，第四組 5 人，第五組 5 人。世界排名相同的選手應分入同一組。(Where possible, groups should have the same number of starters; and where possible, five (5) Athletes per group. If the numbers are not evenly divided by five (5), the first group shall be the smallest i.e. for twenty three (23) Athletes: Group 1= three (3) Athletes, Group 2= five (5) Athletes, Group 3= five (5) Athletes, Group 4= five (5) Athletes and Group 5= five (5) Athletes. Athletes holding the same placing on the World Dressage Ranking List shall be drawn within the same group and groups must be adapted accordingly.)

2. 個人賽。出場順序的抽籤不考慮國籍。如果一位選手參賽馬匹多於一匹，出場順序須加以調整，應保證他的兩匹馬出場時間至少間隔一小時。(Individual Competitions. The draw for the starting order in individual Competitions should be made regardless of nationality. Should an Athlete have more than one (1) Horse, the order of starting may have to be adjusted to ensure that a gap of at least one (1) hour is left between his Horses. If the number of participants is so small that this gap cannot be obtained, the Athlete may decide in which sequence to start his Horses. For all Competitions not specified in these rules, an ordinary draw will be conducted.)

2.1 星級賽事 (CDI)：大獎賽科目的比賽上，組織者可選擇以下抽籤方式：(CDI: For the Grand Prix Competition, the OC may choose to conduct)

- a) 普通的抽籤；或(An ordinary draw; or,)
- b) 每組抽 5 名並且按照國際馬場馬術的世界排名倒序抽籤。(沒有排名的選手應被先抽)。(A draw in groups of five (5) conducted in reverse order of the World Dressage Ranking List. (Not listed Athletes to be drawn first).

組委會採用的抽籤方式必須在次序冊中列明。如果在比賽期間同時進行裁判考試應採用一般抽籤。The type of draw used by the OC must be stated in the Schedule. If a judges exam takes place during the Competition a) an ordinary draw must be used.

2.2 世界盃賽 (CDI-W)：大獎賽的抽籤應該按照世界馬術排名按 5 人一組倒序進行

◦ (CDI-W: The draw for the Grand Prix shall be conducted in reverse order of the World Dressage Ranking List, in groups of five (5).)

3. 星級官方賽事及國際馬聯錦標賽。團體個人賽的出場順序的抽籤按以下方式進行：(CDIO and FEI Championships. The draw for the order of starting in team Competitions including both team and individual Athletes will be conducted in the following manner:)

錦標賽級別和大獎賽級別的比赛，團體賽出場序應根據FEI個人世界排名榜上參賽團體騎手的平均積分，以5人為一組開始抽籤。(For Championships on Grand Prix level and Games on Grand Prix level, the starting order of the teams will be drawn in groups of five, based on the average of the points of the participating team athletes on the FEI Individual World Ranking list.

3.1 每個參賽隊的領隊必須決定他所在參賽隊的每個選手的出場順序。領隊在抽籤前至少一小時之前把包含他所在參賽隊的選手的出場順序放在封好的信封裡交給賽事主任。(The Chef d' Equipe of each team will determine the starting order of team members within his team. The Chef d' Equipe must deliver to the Event Director, at the latest two (2) hours before the draw of the next competition, a sealed envelope containing the order of go of the Athletes within his team.)

只有三名選手的參賽隊，1號位留空。(For teams of three (3) Athletes only, the first starting position shall remain vacant.)

3.2 參加個人比賽的選手名稱放進一個 A 的容器中，出場順序的序號放在另一個 B 容器內。(The names of the individual Athletes are placed in a receptacle (A). Numbers equivalent to all starters are placed in a second receptacle (B)

從 A 中抽出一個人騎手的名字，從 B 中抽出出場序號，然後以此類推抽出所有個人選手的出場順序。(An individual Athlete's name is drawn from receptacle A and a starting place for that individual is drawn from receptacle B. A second individual's name is drawn from receptacle A and a starting place for that individual and so on for all individuals.)

當賽事的日程超過兩天時，個人比賽的選手抽籤應按照國際馬場馬術排名的倒序來進行抽籤，並且排名較高的一組選手應安排在第二天抽籤。當比賽日程只有一天時，出場場地應被分為兩組，並且世界排名高的一組最後抽籤。(When the Competition is held over two (2) days the individual starters shall be drawn in the reverse order of the World Dressage Ranking list and in two (2) groups the highest placed Athletes drawn on the second day. When the Competition is held in one (1) day the starting field will be divided in two (2) groups and the highest placed Athletes on the world ranking list will be drawn last.)

3.3 然後把相同於參賽團體數目的序號簽放進 C 容器中，參賽隊的國家名稱放進 D 容器中。先抽出國家的名稱，再抽出團體上場的序號，以此類推抽出所有團體的上場順序。如比賽分兩天舉行，所有團體必須在第二天有兩名騎手上場。(Numbers

equivalent to the starting number of teams are placed in a receptacle (C) and placed in another are the names of nationalities of competing teams (D). Then a draw is made for the name of a team, which will be followed by a draw for a number, giving a team its starting order. This continues until the order of the last team is drawn. When the competition is held over two (2) days, all teams must have two (2) Athletes on the second day.)

3.4 全體選手出場順序由個人選手先填入其抽出的上場順序然後填入團體順序組成。  
(The starting list is made out with the individual Athletes placed in the positions they have drawn. The team Athletes are then inserted in sequence in the remaining places.)

3.5 星級官方賽事 (CDIO) 及國際馬聯錦標賽個人賽應按照以下方式抽籤：(The draw for the individual Competitions at CDIOs and FEI Championships shall be conducted in the following manner:

大獎賽特級科目：根據聖喬治級科目成績倒序抽籤，每組 5 人。(Grand Prix Special: In reverse order of result from the Grand Prix, in groups of five (5).)

大獎賽自選科目：根據大獎賽特級科目成績倒序抽籤，每組 5 人。(Grand Prix Freestyle: In reverse order from result from Grand Prix Special, in groups of five (5).)

#### 4. 大獎賽特級科目(Grand Prix Special)

在三星賽事 (CDI3\* )、四星賽事、(CDI4\*)、五星賽事 (CDI5\*) 賽事上的大獎賽特級科目比賽上，出場順序的抽籤 5 人一組進行。11 號到 15 號的騎手先抽，然後是 6 號到 10 號，最後是 1 到 5 號。也就是說，最好的 5 位人馬組合最後出場。(At all CDI3\*/CDI4\*/CDI5\* Events there will be a draw in groups of five (5) for the order of starting in the Grand Prix Special. A draw first within the group of Athletes placed 11th to 15th and then within the group of Athletes placed 6th to 10th and last the group of Athletes placed 1st to 5th i.e. the five (5) best Athlete/Horse combinations will start last.)

#### 5. 自選科目(Freestyle Tests)

在所有星級賽事 (CDI) 上，都有上場順序的抽籤，抽籤 5 人一組。11-15 號騎手先抽，然後是 6 到 10 號，最後是 1-5 號。5 個最好的人馬組合最後一組出場。(At all CDI events there will be a draw in groups of five (5) for the starting order in the Freestyle. A draw first within the group of Athletes placed 11th to 15th and then within the group of Athletes placed 6th to 10th and last the group of Athletes placed 1st to 5th i.e. the five (5) best Athlete/Horse combinations will start last.)

中級一級自選科目比賽，如聖喬治科目、中級一級科目均為資格賽，參加聖喬治科目獲得資格的選手先于中級一級選手抽籤，抽籤 5 人一組。(For the Intermediate I Freestyle; in case the qualification is made both from Prix St Georges and Intermediate I, the Athlete/Horse combinations qualified from Prix St Georges shall be drawn before Athletes qualified from the Intermediate I, in groups of five (5).)

6. 借馬比賽，參閱借馬比賽的規則。(Borrowed Horses. Refer to for Competitions on Borrowed Horses.)

7. 在區域賽事。團體賽使用條款 425條. 第3款。個人賽採用 5 人一組的抽籤。排在 11 號到 15 號的先上場。(Regional Games. For the team test, the usual draw according to Article 425.3 of these Rules apply. For the individual Competition there will be a draw in groups of five (5). Groups of Athletes placed 11-15 to start first.)

8. 在所有在賽前已有入圍賽的賽事上，上場順序應由抽籤產生，5 人一組進行抽籤，如有並列，並列入馬組合必須在同一組抽籤，抽籤需要作相應調整。抽籤辦法必須在秩序冊中公佈說明。(The starting order for all Competitions for which Athletes have had to qualify by competing in an earlier competition(s), shall be determined by way of a draw in groups of five (5). The draw must be stipulated in the Schedule. In case of ties within one (1) starting group the combinations that are tied shall be drawn in the same group and numbers adjusted accordingly.)

9. 如允許賽事允許一人兩馬或更多，組委會必須在秩序冊中說明哪些馬匹入圍大獎賽特級科目及大獎賽自選科目。(If the Schedule permits the Athlete to start two (2) or more Horses in the Grand Prix, the OC has to define in the Schedule which Horse goes forward to the Grand Prix Special and to the Grand Prix Freestyle if both qualify.)

**條款 426 騎手體重 (ARTICLE 426 ATHLETE WEIGHT)(此條刪除)**

**條款 427 著裝 (DRESS)**

**1. 頭盔及馬術禮帽(Protective Headgear and top hat/bowler:)**

1.1 根據總則，所有運動員比賽上馬應配戴頭盔（以及其他人員），兒童賽事、小馬賽事、少年賽事、青年賽事及25歲以下的賽事驗馬時，所有選手必須戴頭盔。(As a general rule Protective Headgear\* has to be worn by all Athletes (as well as any other person) at all times when mounted and by Children, Pony riders, Juniors, Young riders and U25 for the Horse inspection. It is recommended to be worn by any other person presenting the Horse in a Horse Inspection.)

1.2 任何選手（以及其他人員）在違反本規則時必須停止騎馬，應戴上頭盔後才允許騎馬。(Any Athlete (as well as any other person) violating this provision must immediately be prohibited from further riding until the Protective Headgear is properly in place.)

1.3 上述條款例外的情況如下：26 歲以上選手及7 歲以上的馬匹組合，騎手允許戴禮帽而不戴頭盔。但是例外僅限於正式比賽期間，包括比賽之前的熱身及從出馬房到熱身場地期間，以及賽後騎馬回馬房期間。在比賽開始及結束時，在頒獎時，包括領獎時及勝利騎乘時，允許騎手脫禮帽敬禮（但不可以脫頭盔）。(The following exception applies:

Athletes who are 26 years and older\*\* and who are riding Horses that are seven (7) years and older may wear a top hat/bowler instead of Protective Headgear. However, this exception is limited to the actual Competition and the warming-up directly prior to the Competition (with no break before the Competition), which includes riding between the stable and the warm-up area, riding of the competing Horse in the warm-up area, and riding back to the stable. The Athletes are allowed to remove the hat/bowler (not protective headgear) for saluting at the beginning and at the end of the test and during the prize giving, both while receiving the prizes and during the lap of honour.)

1.4 鑒於選手的安全，建議符合例外條件的選手在賽事舉行的所有時間裡也戴頭盔。如選手選擇脫頭盔，不論是否符合例外條件，選手應對其行為造成的風險全權負責。(It is however recommended that Athletes falling under this exception nonetheless wear Protective Headgear at all times for their own safety. If an Athlete chooses to remove his Headgear at any time, whether permitted or not by these rules, such removal shall always be entirely at his own risk.)

1.5 以禮帽形式製成的頭盔應歸入普通禮帽。(A Protective headgear formed as a top hat may be used in the same situations as a standard top hat.)

注\*：頭盔的定義參閱國際馬聯總則附錄 A。(Note\*: Protective Headgear is defined in Appendix A in the FEI GRs.)

注\*\*：西曆 1 月日之前滿 26 歲選手為當年滿 26 歲。(Note \*\*: An Athlete is considered to be twenty-six (26) years old from the beginning of the calendar year (1st of January) in which he reaches the age of twenty-six (26).)

2. 平民服裝：三星級國際馬場馬術賽、正式國際馬場馬術賽、挑戰賽、地區運動會和奧運會必須穿著黑色或深藍色或其它在國際 HSV 色卡範圍內的顏色的燕尾服或外套。HSV 顏色 V 值小於 32%可以向國際馬聯申請批准核可。允許使用對比色勾線  
(**Civilians.** The following is compulsory at all CDI3\*/CDI4\*/CDI5\*/CDI-W and CDI0s, FEI Championships, Regional and Olympic Games: a black or dark blue tail coat or jacket, or other dark colours may be worn within in the international HSV colour scale. Colours having a value for “V” smaller than thirty two percent (32%) according to the HSV model may be approved through application to the FEI. Contrast colouring and piping is allowed.)

頭盔／禮帽：黑色或與外套同色(Protective Headgear or top hat/bowler\*\*:black or may be same colour as coat)

馬褲：白色、類白色(Breeches: white or off white)

領巾或領帶：白色、類白色、與外套同色(Stock or tie:white, off white or same colour as coat)

手套：白色、類白色、與外套同色(Gloves: white, off white or same colour as coat)

馬靴：黑色、與外套同色(Riding boots: black or same colour as coat)

馬刺：參加下文第 4 點(Spurs: see paragraph 4 below.)

2.1 僅限大獎賽自選科目，才允許任何單色燕尾服。任何條紋、多色外套皆禁止。雅緻有品味的謹慎點綴裝飾，如不同色系的衣領、低調的勾線或水晶裝飾是可以被接受的。(For Grand Prix Freestyle only, any single colour tailcoat or jacket will be allowed. Striped or multi-coloured coats or jackets are not permitted. Tasteful and discreet accents, such as a collar of a different hue or modest piping or crystal decorations, are acceptable.)

2.2 在所有一星 (CDI1\*)、二星 (CDI2\*)、業餘 (CDI-Am) 賽事上，允許黑色或深藍色上裝 (顏色說明參加前文)、禮帽 (如參閱注\*\*)。此著裝規定適用於所有其它國際馬術賽事，除非賽事另有規定 (CDIU25、CDIY、CDKI、CDIP、CDI-Ch) (At all CDI1\*/CDI2\*/CDI-Am, a black or dark blue jacket (colours see above) with a top hat/bowler\*\* is also permitted. This dress is also desirable for all other international Dressage Events, unless otherwise stated in any special rules (CDIU25, CDIY, CDIJ, CDIP, CDI-Ch, CDI-YH).)

2.3 注\*\*：禮帽的使用僅限於按條款 427.1 規定符合要求可以不戴頭盔的選手。(Note\*\*：Top hat or bowler hat is only permitted for athletes that are not obliged to wear protective headgear as defined in Art. 427.1.)

3. 軍人、警察等 在所有國際賽會上可以選擇穿著制服或穿著上述平民服裝。不僅軍人與警察可以穿著制服，屬國家或軍事單位的馬術專職機構，如國家種馬場/學校/研究機關之專職人員也可以穿著制服，但必須遵守所有關於配戴頭盔的規定。(Military, Police, etc. may wear civil or service dress at all international Events. Service dress does not only apply to Members of the Armed Forces and Police, but also to members and employees/students of other State/Military Establishments and National Studs/schools/institutes. They must comply with all Protective Headgear requirements.)

1. 馬刺，除小馬賽事 (CDIP) 以及兒童賽事 (CDI-Ch) 以外，騎手必須戴馬刺，材料必須是金屬的。馬刺柄可以是彎柄的或者直柄，當騎手穿上馬靴時，馬刺柄的方向直接從中間向後伸出。如有前端的小齒輪應當是鈍感或光滑的 (不得有尖銳邊緣)，且能自由轉動。允許塑膠圓頭的金屬馬刺 (“Impuls” 馬刺)、沒有柄的 “Dummy” 馬刺。(Spurs are compulsory except for CDIP and CDI-Ch Events and must be made of metal. The shank must be either curved or straight pointing directly back from the centre of the spur when on the Athlete's boot. The arms of the spur must be smooth and blunt. If rowels are used, they must be blunt/smooth (no sharp edges) and free to rotate. Metal spurs with round hard plastic knobs are allowed (“Impuls” spur). “Dummy” spurs with no shank are also allowed.) (以下圖示僅供說明參考, 非FEI規則上官方圖案 僅此說明)



5. 國際馬聯馬術賽事上嚴禁使用**耳機**或其它電子通信設備，如有違反，淘汰處罰。在訓練及熱身時，允許使用此類設備。(Earphones and/or other electronic communication devices are strictly prohibited at FEI Dressage Competitions whilst competing, and such usage is penalised by elimination. Earphones or similar devices are however permitted during training and warm-up.)

#### 條款 428 馬具(SADDLERY)

1. 規定必須使用以下馬具：馬術馬鞍，它必須緊貼馬匹、並有長而垂直線的鞍翼，含普通小韁鼻革的雙韁，也就是有小口銜的小韁和有大口銜與鎖鏈的大韁。鼻革絕對不能過緊使馬受傷。允許使用唇革和大勒鏈的皮套或橡膠套（見插圖及其說明）。允許使用水勒墊。不允許使用鞍套。(The following are compulsory: Dressage saddle, which must be close to the Horse and have long, near-vertical flaps, double bridle with cavesson noseband, i.e. bridoon and curb with curb chain. Neither a cavesson nose band nor a curb chain may ever be as tightly fixed so as to harm the Horse. Lip strap and rubber or leather cover for curb chain is optional (see plates and captions). Padding is allowed on bridles. No saddle covers are allowed.)

2. 口銜：小韁與大韁的口銜鎖鏈必須是金屬或硬塑膠製的，也可以包覆橡膠。大韁口銜的頰杆不可超過10公分(口銜以下的長度)。如果大韁口銜為滑動式的，口銜下方的頰杆長度在口銜滑到最上方時也不能超過10公分。上頰杆不得長於下頰杆。如果大韁口銜為滑動式的，口銜下方的頰杆長度在口銜滑到最上方時也不能超過10公分。口銜可以由金屬、皮革、合成材料製成。大韁口銜套可以由皮革、橡膠、羊皮製成。小韁與大韁的口銜直徑不能傷害馬匹。大韁的口銜直徑不得小於 12 毫米 (12 mm)，小韁口銜直徑不得小於 10 毫米 (10mm)。如允許使用小韁口銜，科目應有說明。在年輕馬賽事上使用的小韁口銜的直徑不得小於 14 毫米 (14 mm)。在小馬賽事上使用的小韁口銜的直徑不得小於 10 毫米 (10mm)。口銜直徑的測量應在靠近銜鐵環或頰杆為準。(Bits. Bridoon and curb must be made of metal and/or rigid plastic and may be

covered with rubber/latex. The lever arm of the curb bit is limited to ten centimetres (10 cm) (length below the mouth piece). The upper cheek must not be longer than the lower cheek. If the curb has a sliding mouthpiece, the lever arm of the curb bit below the mouth piece should not measure more than ten centimetres (10 cm) when the mouth piece is at the uppermost position. Curb "chain" can be made of metal or leather or a combination. Cover for curb "chain" can be made of leather, rubber or sheep skin. The diameter of the mouthpiece of the bridoon and/or curb must be such so as not to hurt the Horse. Minimum diameter of mouthpiece to be twelve millimetres (12 mm) for curb bit and ten millimetres (10 mm) for bridoon bit. Snaffles are permitted as marked on the test sheets. Snaffles used in Young Horse and Children Competitions must have a minimum diameter of fourteen millimetres (14 mm). For Ponies the minimum diameter shall be ten millimetres (10 mm). The diameter of the mouthpiece is measured adjacent to the rings or the cheeks of the mouthpiece. The reins must be attached to the bit.

3. **馬鞭**。在所有國際賽事上，比賽時禁止使用任何類型的鞭子。但是，允許在練習場使用但不得超過 120 公分(小馬不得超過 1 米)的鞭子。鞭子在進入比賽場地前必須放下，否則將予以處罰。參閱本規則條款 430。(Whips. At all international Events, it is forbidden to carry a whip of any kind while competing in the arena. However, the use of one (1) whip, with a total maximum length of one meter and twenty (1.20 m) (pony Competitions maximum one meter --1 m-), in the practice area is allowed. The whip must be dropped before entering the space around the Competition arena or the Athlete will be penalized. See Article 430 of the Dressage Rules)

在到達比賽場地之後，在騎乘馬匹、遛馬、牽馬、趕馬（允許使用調教鞭）時，只允許騎手本人在賽事場地範圍內使用鞭子（鞭子不得超過 120 公分，小馬賽事 1 米）。其它人可以拿鞭子，但與馬匹訓練無關。(Upon arrival on the showground, only the Athlete when riding, walking in hand, leading or lungeing a Horse (lunge whip allowed), is allowed to carry a whip (maximum one meter and twenty --1.20 m-/ponies maximum one --1 m-) anywhere on the showground. The groom may also walk, lead and lunge a Horse as above. Other parties are allowed to carry a whip, provided it is not in connection with the training of the Horse)

4. **馬具配件**。嚴禁使用馬丁革、胸革、口銜蓋；嚴禁使用任何種類的配件（例如折返韁、側韁、滑動韁、平衡韁、鼻革等）；嚴禁使用任何形式的眼罩，違者處罰。參閱本馬術規則條款 430。(Gadgets. Martingales, breast plates, bit guards, boots, any kind of gadgets (such as bearing, side, running or balancing reins, nasal strips etc.) and any form of blinkers are, under penalty of elimination, strictly forbidden. See Article 430 of the Dressage Rules.)

5. **裝飾品**。嚴禁使用任何誇張的裝飾品，例如緞帶或花朵等物，在馬尾上也不允許使用。允許普通馬鬃、馬尾的編結。(Decorations. Any decoration of the Horse with extravagant items, such as ribbons or flowers, etc. in the tail, etc., is strictly forbidden. Normal plaiting of the Horse's mane and tail, however, is allowed.)



6. **假馬尾**。只有事先徵得國際馬聯的同意才可在馬尾上使用非自然裝飾品。此類申請應直接向國際馬聯馬術部門提出並同時提交照片及獸醫證明。假馬鬃、假馬尾不可包含金屬物質（鉤子、孔眼部分除外），亦不得增加重量。（**False tails/tail extensions** are permitted only with the prior permission of the FEI. Requests for such permission should be directed to the FEI Dressage department accompanied by photographs and a veterinary certificate. False tails may not contain any metal parts, (except for hooks and eyelets), or extra added weight.）

7.1 **耳罩**。所有賽事允許使用耳罩，耳罩亦可用於減少雜訊。但是防蠅罩遮蓋馬匹的眼睛，不得使用耳塞，參閱條款 428.7.2。耳罩的顏色及款式的採用必須謹慎。（**Ear hoods** are permitted for all Events, and may also provide noise reduction. However, ear hoods must not cover the horse's eyes and ear plugs are not permitted, with the exception of Article 428.7.2. The ear hoods should be discreet in colour and design. Ear hoods may not be attached to the noseband.）

7.2 **耳塞**只得用於頒獎儀式。（**Earplugs** on Horses are allowed at prize-givings only.）

8. **馬具檢查**。在選手最後進入比賽場地前，必須安排賽事監管檢查，防止選手穿帶違反規則的物品進入比賽場地。選手不得穿帶違反規則的馬具進入比賽場地並負全權責任。賽會必須安排一名賽事監管，在比賽結束之後立即檢查每匹馬的鞍具，如有任何疑問應向裁判長(或C點裁判)彙報，如選手違規屬實，應立即淘汰選手。檢查口銜應非常謹慎小心，因為有些馬嘴角反應強烈、非常敏感（見國際馬聯賽事監管手冊）。

（**Checking of Saddlery**. A visual check before leaving the last warm up arena may be conducted by the Stewards to prevent Athletes going into the field of play with any forbidden equipment. However, it remains the full responsibility of the Athlete not to enter with any forbidden piece of Saddlery. A Steward must be appointed to check the saddlery of each Horse immediately after it leaves the arena. Any discrepancy will be reported to the Judge at C and result in immediate Elimination if confirmed. The checking of the bridle must be done with the greatest caution, as some Horses are very touchy and sensitive about their mouths (see FEI Steward's Manual).）

檢查口銜時，賽事監管必須使用一次性手術/防護手套（每匹馬有一對一手套）The Steward must use disposable surgical/protective gloves when checking the bridle (one -1- pair of gloves per Horse).

**熱身場地及練習場地**。上述第 1 和 4 節規定，在準備活動場和其他訓練場也應遵守。但是允許使用普通小韁鼻革，或用普通下垂式鼻革、交叉式/墨西哥式鼻革。允許使用護腿、繃帶。（**Warming-up and training areas**. Paragraphs 1 to 4 above are valid also for warming-up arenas and other training areas where, however, snaffles with a cavesson or a normal dropped noseband, Mexican noseband or a Flash noseband, boots, bandages are allowed.）

允許使用小韁鼻革、單側韁、雙滑活動側韁（三角形側韁）。只允許使用單側韁，即只用

一根調教繩，一端或者與小韁鼻革相連或者與小韁口銜相連。打圈繩不得與大韁口銜相連。(Lungeing cavessons, single direct side reins or double sliding side reins (triangle/dreieck zügel) are permitted when lungeing. Lungeing is allowed with one (1) lunge line only, attached to either a lunging cavesson or a snaffle bridle/bridoon. Lungeing with lunge line attached to the curb is not allowed.)

10. 馬號。每一匹馬在到達比賽場地之後直至整個賽事期間佩戴由組委會提供的馬號。馬匹在比賽、練習、遛馬（自到達賽事場地至比賽結束）期間必須佩戴馬號以便工作人員包括賽事監管識別馬匹的身份。第一次不戴馬號，予以警告，屢次不戴馬號，裁判團可向馬匹所屬選手予以罰款處置。(Identification number. Each Horse keeps the same identification number provided by the Athlete throughout the Event. It is compulsory that this number be worn by the Horse while actively competing and at any time while working in the exercise and schooling areas or being hand walked (from the time of their arrival until the end of the Event) so that they can be identified by all Officials including the Stewards. Failure to display this number incurs first a warning and, in the case of a repeated offence, a fine imposed on the Athlete by the Ground Jury. The identification numbers shall be discreet on white background, the colour of the numbers may vary.)

允許使用的銜鐵的插圖說明各種雙韁口銜(Captions to plates showing permitted bits)

#### 小口銜：(Bridoons)

1. 普通圓形小口銜(Loose ring bridoon bit)
2. (2a, b, c) 中間多一節和兩個關節的小口銜，中間一節是必須是圓形的(a, b, c Bridoon bit with jointed mouthpiece where the middle piece should be rounded. Eggbutt sides also allowed.)
2. d 中間一節可旋轉的小口銜(d - Bridoon bit with rotating middle piece)
2. e 中間可轉動的旋轉小口銜(e - Bridoon Rotary bit with rotating middle piece)
2. f 中間可轉動並且銜環與銜鐵相串的旋轉小口銜(f - Bridoon Rotary bit with rotating middle piece and looped rings)
3. 蛋圓形小口銜(Egg-butt bridoon bit)
4. 有懸掛頰杆的小口銜(Bridoon bit with hanging cheeks)

#### 大口銜：(Curbs :)

5. 半月形大口銜(Half-moon curb bits.)
6. +7. 頰杆是直的和彎的大口銜(Curb bit with straight cheeks and port)
8. 口銜是彎的而且可以滑動的大口銜(Curb bit with port and sliding mouthpiece (Weymouth). A curb bit with rotating lever arm is also allowed.
9. 第6、7、8種口銜的變形(Variation of bits No 6, 7 & 8.)

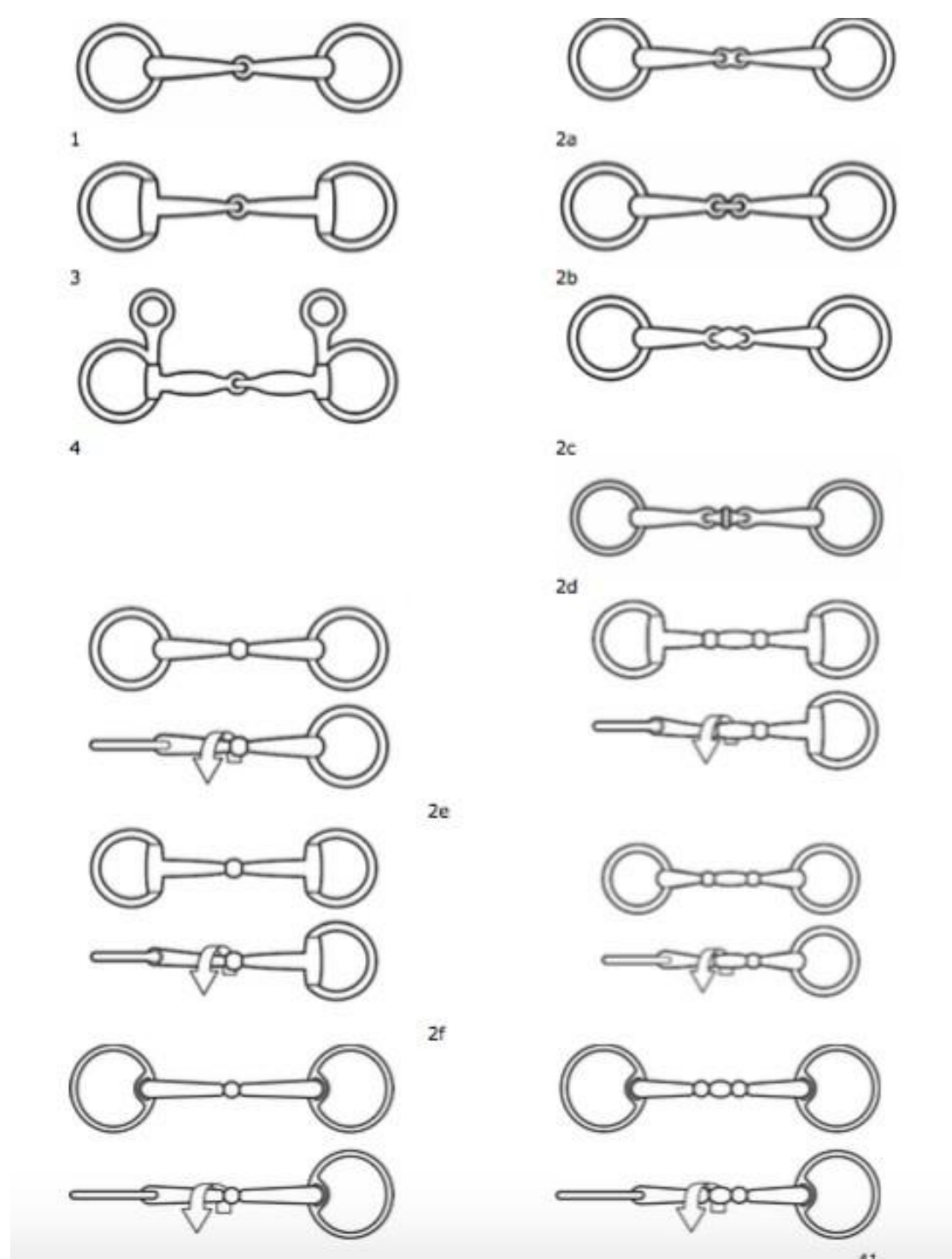
10. 頰杆呈 S 形的大口銜(Curb bit with S-curved cheeks)
11. 大韁的鎖鏈 (材料為金屬或皮革或合成材料) (Curb chain (metal or leather or a combination))
12. 唇革(Lip strap.)
13. 鎖鏈皮套(Leather cover for curb chain)
14. 橡膠、皮革、羊皮製成的鎖鏈膠套(Rubber, leather or sheep skin cover for curb chain.)

**准許使用的小韁口銜：(Various snaffle bridle bits:)**

1. 普通圓形小口銜(Loose ring snaffle)
2. a, b, c 中間連接處應為圓形或蛋圓形(a, b, c, Snaffle with jointed mouthpiece where middle piece should be rounded. Egg-butt sides also allowed.)
3. 蛋圓形的小口銜(Egg-butt snaffle.)
4. D 形環小口銜(Racing snaffle D-ring.)
5. 頰杆的蛋圓形小口銜(Egg-butt snaffle with cheeks.)
6. 頰杆活環小口銜(Loose ring snaffle with cheeks (Fulmer).
7. 只有上方頰杆小口銜(Snaffle with upper cheeks only)
8. 有懸掛頰杆小口銜(Hanging cheek snaffle)
9. 直條小口銜(蛋圓形的直條小口銜也可以使用)。(Straight bar snaffle. Permitted also with mullen mouth and with egg butt rings)
10. 中間一節可旋轉的小口銜(Snaffle with rotating mouthpiece)
11. 左右邊可旋轉的小口銜(Snaffle with rotating middle piece)
12. 中間可旋轉的旋轉口銜(Rotary bit with rotating middle piece.)
13. 中間可轉動、銜環與銜鐵相串的旋轉口銜(Rotary bit with rotating middle piece and looped rings)

各類雙韁口銜(Various double bridle bits)

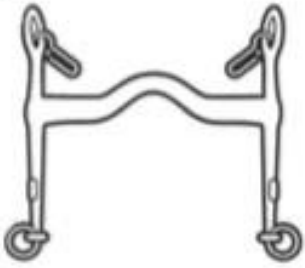
小口銜：(Bridoons)



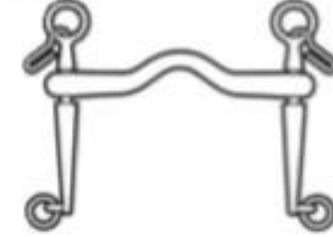
大口銜：(Curbs:)



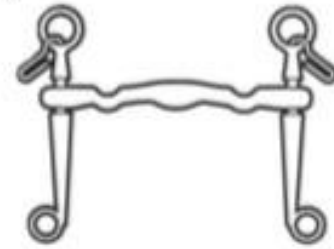
5



6



7



8



9



10



11



13



12

14

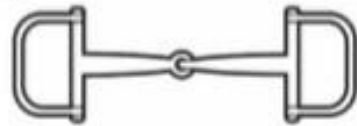
各類小口銜(Various snaffle bridle bits)



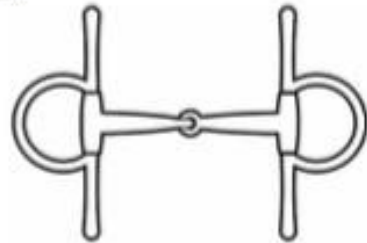
1



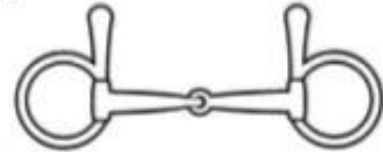
3



4



5



7



9



11



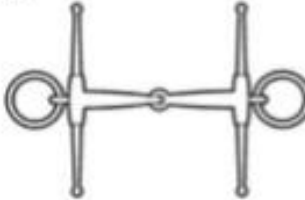
2a



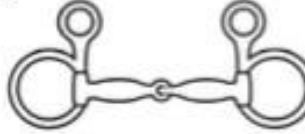
2b



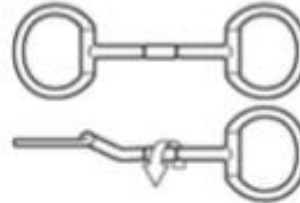
2c



6

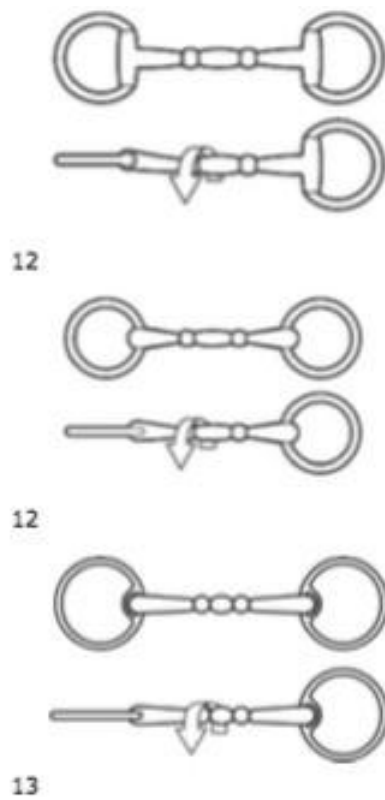
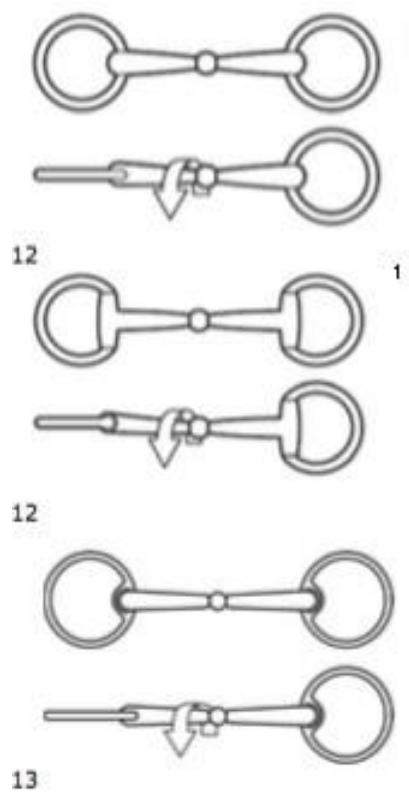


8



10

旋轉口銜(Rotary bit)



准許使用的小韁鼻革(Permitted nosebands (nosebands are compulsory))

1. 下垂式鼻革(Dropped noseband )



(Cavesson noseband )

2. 普通小韁鼻革



3. 浮萊齊鼻革(Flash noseband)



4. 交叉鼻革或墨西哥鼻革(Crossed

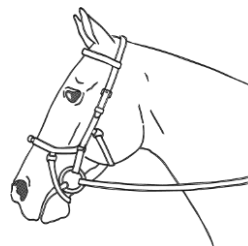


noseband (pictured) / Mexican noseband

5. 混合型鼻革-無喉革(Combined noseband - no throat lash )



6. 米肯籠

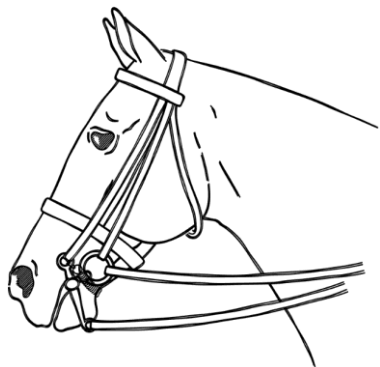


頭(Micklem bridle )

1, 3, 4, 6 在雙韁銜鐵時不得使用, 5 當使用雙韁時, 不允許使用鼻革下革。(1, 3, 4 and 6 are not permitted when a double bridle is used. 5, when used as a double bridle, the lower strap of the nose band is not allowed.)

用普通小韁鼻革、小口銜、銜鐵鏈的雙韁(Example of Double bridle with cavesson noseband, bridoon bit and curb chain )





允許的馬場馬術馬鞍(Example of permitted Dressage saddle )



雙滑活動側韁 (三角形側韁) Double sliding side reins (triangle/dreieck zügel)



**條款 429 比賽場和練習場**(ARENA AND EXERCISE AREAS (FOR DIAGRAM SEE ANNEX ARENA))

**1.1 批准。**在奧運會、地區運動會、國際馬聯錦標賽還有其他所有國際賽事，比賽場地必須經技術代表、外籍裁判或裁判長檢查批准。也會在批准的過程中聽取賽事聘任的外籍選手的意見。(Approval. At Olympic Games, Regional Games, and FEI Championships the Competition arena has to be checked and approved by the Technical Delegate. The appointed Foreign Athlete will be consulted during that process.)

**1.2 所有其它賽事上，**比賽場地必須由外籍裁判或裁判長檢查並批准。也會在批准的過程中聽取賽事聘任的外籍選手的意見。(At all other International Events, the Competition arena has to be checked and approved by the Foreign Judge or the President of the Ground Jury. The appointed Foreign Athlete will be consulted during that process.)

在國際賽事上，外籍選手定義為組委會指定的選手。(The Foreign Athlete is defined as the OC designated Athlete at International Events)

**2. 場地。**比賽場地應平坦、水準，必須長 60 米，寬 20 米。場地對角線上或長邊上的地面高低差不得超過 60 釐米，短邊高低差不得超過 20 釐米。比賽場地必須是以沙地為主。上述尺寸是圍欄內測量距離，場地離開觀眾不得少於 10 米距離，特殊情況需經國際馬聯批准。

室內比賽場地，圍欄至場地最少距離原則是 2 米。圍欄應當是 30 釐米高的白色低圍欄（圍欄不可固定）。A 點處的圍欄應當容易移動，以便於選手進出賽場的開關。圍欄進出口寬度應為 2 米。柵欄的橫檔應當做得使馬蹄不能踏進去。圍欄不能有任何金屬構件。(Arena Specifications. The arena, flat and level, must be sixty meters (60 m) long and twenty meters (20 m) wide. The difference in elevation across the diagonal or along the length of the arena shall in no case exceed sixty centimetres (60 cm). The difference in elevation along the short side of the arena shall in no case be more than twenty centimetres (20 cm). The arena must be predominantly of sand. The measurements above are for the interior of the enclosure, which must be separated from the public by a distance of not less than ten meters (10 m). Exception from this can be granted by the FEI. If the Competition is held indoors, the arena should, in principle, be a minimum distance of two meters (2 m) from the wall. The enclosure itself must consist of a low white fence (rails which must not be solid), about thirty centimetres (30 cm) high. The part of the fence at A should be easy to remove, to let the Athletes in and out of the arena and must be kept closed during each Athlete's performance and between tests, until the Judge at C gives the starting signal. The width of the entrance must be at least two metres (2 m). The rails of the fence should be such as to prevent the Horse's hoofs from being caught. The rails may not contain any metal components. Refer to Annex 11 and 12 for details on arena.)

**3. 馬術圍欄上及裁判亭裁判桌上的廣告。**國際馬聯擁有所有冠名國際馬聯的錦標賽

及國際馬聯系列馬術賽事比賽場地圍欄上的獨家廣告權。對於這些賽事，組委會可以從與國際馬聯通過事先的協議獲得廣告位置，但是馬術字母及字母架絕不有任何廣告。  
(**Publicity on Dressage Fence and Judges' Huts/Tables.** The FEI owns the sole right to publicity on the Dressage arena fence for all FEI Championships and FEI named Series. For these Events, the OCs may acquire publicity space from the FEI only by previous agreement, except for on the Dressage letters and their holders, where publicity is never allowed.)

對於其他所有國際的賽事，強烈建議組委會不用馬術圍欄做廣告，盡可能用馬術比賽場地其它位置做廣告。請具體參考國際馬聯公佈的相關的意見。(For all other International Events, OCs are highly encouraged to keep the Dressage arena fence free of publicity and to use extra publicity boards instead as per separately published recommendations from the FEI.)

根據申請表和國際馬聯總部的批准，如圍欄上有宣傳品，必須只能是黑色的，A 點圍欄不能有宣傳品，宣傳品應與兩邊字母至少相距 1.5 米。短邊 M 點 C 點 H 點完全不能有廣告。與 B 點 E 點相距至少 3 米內不能有廣告。廣告只能最長 44 米。廣告必須規範，兩長邊必須對齊。(Publicity may only be on the inside of the fence, in black only and must, with the exception of A, leave at least one meter fifty (1.50 m) free of publicity on either side of the arena letters. The short side at M C H must be completely free of publicity. There must be at least three meters (3 m) free of advertising on either side of B and E. A maximum of forty four meters (44 m) of publicity on the rails is accordingly permitted. The publicity must be positioned in a regular manner and each long side should reflect the other exactly.)

贊助商的商標的高度必須不得超過 20 釐米，廣告必須安置在賽場圍欄的最上端。宣傳品必須安置在賽場圍欄內側，不得安置在圍欄外側，任何宣傳要求必須符合國際馬聯與有關電視廣播商所簽訂的協議的規定。(The height of the sponsor brand/logo must not exceed twenty centimetres (20 cm) and the publicity must be fixed level with the top of the Dressage arena fence. Publicity may only be placed on the inside of the arena fence and never on the outside and any requirements in terms of agreements between the FEI and broadcasters as may be in force, must be respected.)

任何圍欄上或裁判亭裁判桌上的廣告也都必須在比賽開始前經過外籍裁判或技術代表的批准。任何裁判亭前的宣傳品不得超過 2 米。(Any publicity applied on the fence or Judges' huts/tables must previously be approved also by the Foreign Judge or Foreign Technical Delegate before the start of the Competition. Any publicity at the front of the Judges' huts may have a maximum dimension of 2m<sup>2</sup>.)

例如：亞琛官方賽事 (CDIO)、坎城五星賽事 (CDI5\*)、倫敦世界盃 (CDI-W)。(For example: CDIO Aachen/CDI5\* Cannes/CDI-W London.)

如果組委會違反國際馬聯上述規定及相關總則規定，該賽事將失去馬術星級賽事的地位。(OCs who violate these rules on will be fined by the FEI as appropriate under these Rules and the FEI GRs and/or may lose the CDI status of their Event.)

**4. 字體。**馬術圍欄外的英文字母牌應距圍欄約 50 釐米，而且清晰可見。除字母牌外，在相對應的圍欄上必須在同一方位處做標記。不允許字母上或字母架上有宣傳品。觀眾也應能看清字母。(Letters. The letters outside the enclosure should be placed about fifty centimetres (50 cm) from the fence and clearly marked. It is compulsory to place a marker on the fence itself, level with and in addition to the letter concerned. Publicity is not allowed on letters or on letter holders. Letters should also be visible for the public.)

**5 裁判的位置。**三位裁判的位置必須沿著賽場短邊安排，距馬術圍欄最多 5 米、室外場地最少距離 3 米室內場地最少距離 2 米，裁判長 (C 點) 在中央線的延長線上，另外兩位裁判 (M 點、H 點) 在場地長邊延長線內側 2.5 米處。兩側的兩位裁判 (B 和 E 點) 必須分別位於 B 和 E 點距馬術圍欄最多 5 米，室外場地最少 3 米室內場地最少距離 2 米。當比賽由三位裁判評分時，其中 1 人可以坐在長邊處。參閱本規則條款 437。當賽事由七位裁判評分時，增加的兩位裁判應位於 C 點裁判的對面的短邊上，距馬術圍欄最多 5 米的長邊延長線的內側。例外情況需得到國際馬聯的批准。(Placing of Judges. Three (3) Judges must be placed along the short side, on the outside of and a maximum of five meters (5 m), minimum of three meters (3 m) from the arena at outdoor Competitions and preferably a minimum of two meters (2 m) at indoor Competitions; the Judge at C on the prolongation of the centre line, the two (2) others (M and H) two meters fifty (2.50 m) from and on the inside of the prolongation of the long sides. The two (2) Side-Judges (B and E) must be placed on the outside of and a maximum of five meters (5 m), minimum three meters (3 m) from the arena at B and E respectively; at indoor Competitions preferably a minimum of two meters (2 m). When three (3) Judges are used one (1) should sit on the long side. See Article 437 of the Dressage Rules. When seven (7) Judges are used, the two (2) additional Judges will sit at the opposite short side of the Judge at C, five meters (5 m) from and on the inside of the prolongation of the long sides. Exceptions from this may only be approved by the FEI.)

**6 裁判亭。**必須給每位裁判分別準備一個裁判亭。裁判亭必須高出地面至少 50 釐米 (自選科目時可能稍高一點)，以便給裁判良好的視野。裁判亭應能容納 4 人。裁判亭應能看到整個比賽場地。(Judges' hut. A separate hut or platform must be provided for each Judge. It must be raised not less than fifty centimetres (50 cm) (for Freestyle Tests possibly a little higher) above the ground, in order to give the Judges a good view of the arena. The booth/hut must be large enough to accommodate four (4) persons. Judges' huts should provide good views of the entire arena. For FEI Championships and Games on Grand Prix level, each Judges hut must be equipped with a button linked to the Judges Signalling System, allowing each judge to discreetly inform the C-Judge in case of blood, lameness, error of course or equipment. A Judges Signalling button is optional for other Events.

6.1 只有行使裁判職務相關的人才允許進入裁判亭(Only officiating people are allowed in the Judges' huts.)

7 **中場休息**。每 6 到 10 位選手賽後，必須暫停 10 分鐘，以便整理賽場地。 (Pause. It is necessary to pause for about ten (10) minutes after every six (6) to ten (10) Athletes, to reconstitute the surface of the ground.)

在馬場馬術比賽中的暫停或者休息都不能超過 2 個小時（比如午餐）並且不允許被其它比賽干擾。(A pause or break during a Dressage Competition may never exceed more than two (2) hours (lunch, etc.) and must not be interrupted by another Competition.)

然而，如果一場比賽中的參賽者數目超過 40 人時組委會必須把比賽延長至 2 天。(However, if the number of Athletes in a Competition exceeds approximately forty (40) the OC must spread this Competition over two (2) days.)

8 **入場**。如比賽場地沒有足夠的空間給予選手在進入圍欄之前在圍欄之外活動馬匹，允許選手在搖鈴之前進入圍欄場地，搖鈴之後，選手在場內開始比賽。(Entering the arena. For Competitions where it is not practical for the Athletes to ride their Horses around the outside of the arena prior to entering the arena, Athletes are permitted to enter the arena before the bell is sounded. After the bell has sounded, the Athlete starts the test from within the arena.)

如果是比賽場地有足夠的空間給予選手在圍欄以外活動馬匹，選手應在搖鈴之後進入比賽場地。(For Competitions where it is possible to ride a Horse around the outside of the arena, the Athlete is allowed to enter the space around the arena before the bell is sounded but may only enter the arena after the bell has been sounded.)

在 C 點裁判應當負責搖鈴與計時。(The Judge at C is responsible for bell and clock/time.)

9. **比賽場地訓練**。除比賽期間以及組委會安排適應比賽場地的訓練期間以外，任何騎手／馬匹不得進入比賽場地，違者取消比賽資格。所有例外需經技術代表或裁判長的批准。(Training in arena. On no account and under penalty of disqualification, may an Athlete/Horse use the Competition arena at any time other than during his performance in a Competition or when at the discretion of the OC the main arena is open for training (see below). Any exceptions must be approved by the Technical Delegate or the President of the Ground Jury.)

10. **練習場地**。賽事的第一項比賽開始前 2 天至少應提供一個 60×20 米的練習場供選手們練習。如果可能，練習場地地面應當和賽場地地面類型相同。(Practice Arena. At least one (1) practice arena of sixty meters (60 m) by twenty meters (20 m) must be placed at the disposal of the Athletes preferably a minimum of two (2) days before the first Competition of the Event. If possible this arena should be of the same consistency as the Competition arena footing.)

如不能提供 60×20 米的練習場地，應允許選手在比賽場地練習。應提供固定的比賽場地時間表明確說明選手在比賽場地訓練的時間。並且比賽時間的場地佈置應與最後一次練習的場地佈置相同。(Where it is not practically feasible to provide a practice

arena of sixty (60) metres by twenty (20) metres, the Athletes must be permitted to exercise their Horses in the Competition arena. A fixed time Schedule setting out the times during which the Competition arena may be used for training purposes should be clearly set out in the Schedule. If training is permitted in the Competition arena, it is recommended that the set-up of the final warm-up in the Competition arena is as similar as possible to the final Competition set-up.)

“十分鐘熱身場地”是在選手進入比賽場地之前最後的練習時間。奧運會、國際馬聯錦標賽必須有“十分鐘熱身場地”，建議其它星級比賽 (CDI) 或星級官方賽事 (CDIO) 提供“十分鐘熱身場地”。(The “ten (10) minutes Arena” is the last practice arena before entering the Competition arena. A ten (10) minutes Arena is obligatory for Olympic Games and FEI Championships and recommended for all other CDIs/CDIOs.)

10.1. “十分鐘熱身場地”必須和主賽場的地面相同。(The ten (10) minutes arena must have the same footing as the main arena.)

10.2 一位選手離開“十分鐘熱身場地”後方可允許另一位選手進入。在“十分鐘熱身場地”內始終只能有一位選手，除非技術代表或外國裁判另有規定。(The Athlete may enter the ten (10) minute arena following the departure of the Athlete who enters the main arena. There may never be more than one (1) Athlete in the ten (10) minutes arena, unless otherwise decided by TD/FJ.)

10.3. 不強制要求選手進入“十分鐘熱身場地”進行練習。(It is not obligatory for an Athlete to use the ten (10) minutes arena.)

10.4. 必須有賽事監管在賽事期間每天自馬房開啟時，監管所有練習場地與比賽場地。(A steward must be present at all times to supervise all training/warm-up from the official opening time of the stables and may enforce rules prior to the official start of the Event.)

10.5. 允許調整馬具及常規的馬匹護理。(Adjusting of saddlery is allowed and normal caring for the Horse is allowed.)

11. **比賽中斷**。如因任何技術故障影響比賽，C 點裁判搖鈴中斷比賽。建議如有明顯的外部干擾，也應採取同樣的措施。在極端氣候條件下或其它極端情況下，C 點裁判應該搖鈴中斷比賽，也可以由技術代表向 C 點裁判建議中斷比賽。受影響的選手應在條件允許的情況下，回到比賽場地繼續比賽。(Interruption. In case of any technical failure that will interfere with the Competition, the Judge at C shall ring the bell. It is recommended that in clear cases of external disturbance, the same procedure is applied. During extreme weather conditions or other extreme situations the Judge at C may ring the bell for interruption of the test. The Technical Delegate/OC may also suggest to the Judge at C to stop the Competition. The affected Athlete should return to complete his test when conditions so permit.)

如有在音樂伴奏的自選科目的比賽上，音樂出現問題而選手也沒有備份，選手應徵得 C 點裁判許可後立即離開比賽場地。盡可能不影響其他選手上場繼續比賽，而出問題的選手在中場休息之後或所有其他選手比賽結束後再重新完成中斷的科目。裁判長在與選手協商之後，決定具體何時完成中斷的科目。選手可以決定從第一個動作開始或從中斷處開始做科目。但在任何情況下，已完成動作的評分不變。(In the case of an Athlete's music failing during a Freestyle Test and in cases where there is no back-up system, the Athlete can, with the permission of the Judge at C, leave the arena. There should be minimum interference with the starting times of the other Athletes. The affected Athlete should return to complete or restart his test during a scheduled break in the Competition or at the end of the Competition. The Judge at C, after conferring with the Athlete, will determine when the Athlete should return to the arena. It is up to the Athlete whether to restart the test from the beginning or to commence from the point where the music failed. In either case, the marks already given will not be changed.)

如果賽場上有可能影響表現的外來物體，則必須停止測試。一旦物體被移除，選手就可以繼續比賽。(If there are foreign objects in the arena which could have an influence on performance, the test has to be stopped and the Athlete can continue once the object has been removed.)

如果選手必須重新開始普通科目，他可以選擇從科目開始處或從停止的點開始。在中斷之前給出的所有分數都保留。(If an Athlete has to restart an ordinary test, he can choose to start from the beginning of the test or from where stopped. Any scores given before the interruption remain.)

#### **條款 430 進行測驗 (EXECUTION OF THE TESTS)**

國國際馬協的正式測驗必須完全靠記憶進行，所有的動作都必須按照測驗規定的順序。(The Official FEI tests must be carried out entirely from memory, and all movements must follow in the order set forth in the test.)

1. **搖鈴**。在搖鈴之後選手應該在 45 秒鐘之內通過比賽場地 A 點。在自選動作比賽中，選手應在搖鈴後 45 秒內示意播放音樂，音樂開始 20 秒內進入比賽場。(Sound of bell. After the sound of the bell, the Athlete must enter the arena at A within forty five (45) seconds. In the Freestyle, the Athlete has forty five (45) seconds to signal to start the music and must enter the arena within thirty (30) seconds of the music starting.)

在自選科目比賽中，如果遇到技術故障或音樂出現延遲時，在 C 點裁判可以停止計時並且等到問題解決後再繼續計時。C 點裁判負責搖鈴和計時。選手要能清楚看見 45 秒顯示時間。(During Freestyle tests, in case of technical failure or delay in start of the music, the Judge at C can interrupt the count and re-continue after the problem has been resolved. The Judge at C is responsible for the bell and clock/time. A clock showing forty five (45) seconds, should be used

whenever possible, and should always be clearly visible for the Athlete.)

在馬匹排糞或排尿應停止計時，結束之後繼續計時。(In the event that the Horse starts to defecate or urinate, the clock will be stopped until the Horse is ready to continue at which point the clock will be restarted.)

2. **敬禮**。選手敬禮時必須單手持韁。允許戴禮帽的選手脫帽或點頭致意。(Salute. Athletes must take the reins in one (1) hand at the salute. Athletes with top hat/bowler have the choice to take the hat off or just nod.)

3. **路線錯誤**。當選手發生路線錯誤時(轉錯彎、遺漏動作等等)，裁判長可以搖鈴警告。必要時裁判長還可以指示他，應當從哪一點上繼續測驗，以及接下去應當做哪個動作，然後讓他自己繼續做。但是，有些情況下，雖然選手走錯了路線，但沒有必要搖鈴以免妨礙選手表演的流暢性。例如選手應該在K點從中度快步移形變換成縮短慢步，但是卻在V點移形，或者是從A點跑步到中央線以後，應該L點做定後肢迴旋，但是卻在D點做，這種情況下是否要搖鈴則由裁判長決定。在路線錯誤而裁判長沒有搖鈴的情況下，如果相同的動作要連續作，而騎手連續犯下同樣的錯誤，這只能被處罰一次。(Error of course. When an Athlete makes an “error of course” (takes the wrong turn, omits a movement, etc.) the Judge at C warns him, by sounding the bell. The Judge at C shows him, if necessary, the point at which he must take up the test again and the next movement to be executed, then leaves him to continue by himself. However, in some cases when, although the Athlete makes an “error of course”, the sounding of the bell would unnecessarily impede the fluency of the performance - for instance if the Athlete makes a transition from medium trot to collected walk at V instead of at K, or, cantering up the centre line from A, makes a pirouette at D instead of at L - it is up to the Judge at C to decide whether to sound the bell or not. However, if the bell is not sounded at an error of course and the test requires the same movement to be repeated and the Athlete again makes the same error, the Athlete is only penalised once.)

決定是否判定為路線錯誤是裁判長的權利，其他裁判的評分表只能根據裁判長的裁決。(The decision as to whether or not an error of course has been made will be at the sole discretion of the Judge at C. The other Judges' scores will be adapted accordingly.)

4. **測驗錯誤**：當一位選手犯了測驗錯誤時(應壓浪卻打浪，敬禮時沒有單手持韁等等)，必須按一次路線錯誤判罰。原則上不允許選手重做測驗中的動作，除非裁判長判定是一次路線錯誤(搖鈴)。但是如果選手企圖重做同一個動作時，裁判應當只考慮第一次做該動作的表現，同時罰他一次路線錯誤的扣分。(Error of test/execution. When an Athlete makes an “error of the execution of the test” (trots rising instead of sitting, etc.) he must be penalised as for an “error of course”. In principle an Athlete is not allowed to repeat a movement of the test unless the Judge at C decides on an error of course (sounds the bell). If, however, the Athlete has started the execution of a movement and attempts to do the same movement again, the Judges must consider the first movement shown only and at the same time, penalise for an error of course.)

5. **未察覺的路線錯誤**。如果裁判沒有注意到發生了路線錯誤，則選手只受到懷疑而因此受益。**Unnoticed error**. If the Ground Jury has not noted an error, the Athlete has the benefit of the doubt and will therefore not be penalised for the error.



## 6. 罰分。(Penalties)

### 6.1 “路線錯誤”(“Error of Course” . )

每次路線錯誤，不論是否已搖鈴，都必須處罰：(Every “error of course”, whether the bell is sounded or not, must be penalised, except as noted above.)

—扣分：扣分要扣在每一個裁判的評分表中，從選手所得總分中扣除2%。(First error Two (2) percentage points from the total score (per Judge).)

—第二次淘汰(Second error Elimination)

在年輕馬匹、兒童、小馬、少年賽事上，第一次路線錯誤扣罰 0.5%，第二次路線錯誤扣罰1%，第三次淘汰。(For Young Horses tests, Children, Pony Riders and Junior tests, the deduction for the first error is zero point five percentage points (0.5%) from the total score, for the second error one percentage point (1%) and for the third error, Elimination)

### 6.2 其他錯誤(Other Penalties)

以下為其它錯誤，每個錯誤扣罰 2 分，但不能累積而導致淘汰（包括自選科目）(All of the following are considered faults, and two (2) points will be deducted per fault, but they are not cumulative and will not result in Elimination (including for Freestyle tests):)

- 帶馬鞭、穿護腿、或不當著裝（如，黑色手套等）進入馬術圍欄外的比賽場地；(-Entering the space around the arena with whip or with boots on the Horse’ s legs or with discrepancy in dress (e.g. lack of gloves) and/or)
- 帶馬鞭、穿護腿、或不當著裝（如，黑色手套等）進入馬術圍欄內的比賽場地；如比賽已經開始才發現違規，C 點裁判應中斷選手比賽，如必要由助手進入場地移除相關不當物件讓選手繼續比賽，或者從頭開始或者從中斷處繼續比賽。之前完成動作的評分不變；( Entering the Dressage arena with whip or with boots on the Horse’ s legs or with discrepancy in dress (e.g. lack of gloves). If the test has already started before the discrepancy has been noticed, the Judge at C stops the Athlete and if needed and possible, an assistant may enter the arena to remove the item(s). The Athlete then continues the test, either starting from the beginning (from the inside of the fence) or from the movement where he was stopped. The marks given before he was stopped are not changed;
- 搖鈴之前進入比賽場地；(-Entering the arena before the sound of the bell;)
- 搖鈴之後 45 秒內未進入比賽場地而 90 秒內才進入比賽場地；(-Not entering the arena within forty five (45) seconds after the bell, but within ninety (90) seconds;)
- 自選科目比賽中，音樂響起 30 秒內未進入比賽場地；(-For Freestyle tests, entering the arena after more than thirty (30) seconds of music;)
- 自選科目比科目上的規定時間過長或者過短，在藝術得分欄扣罰 0.5%。(–If the Freestyle test is longer or shorter than stipulated on the test sheet, zero point five percentage points (0.5%) will be deducted from the total artistic score.)
- 不斷使用聲音或舌頭發出指令(Using voice or clicking the tongue repeatedly)
- 選手敬禮時沒有單手持韁(Athletes not taking the reins in one (1) hand at

the salute.)

## 7. 淘汰 (Elimination)

7.1. **跛行**。如果發現馬匹明顯跛腳時，裁判長應當通知選手他被淘汰出局。這個決定是不能上訴反抗的。(Lameness. In a case of marked lameness, the Judge at C informs the Athlete that he is eliminated. There is no appeal against this decision.)

7.2. **抗拒**。馬匹在任何科目繼續進行抗拒超過 20 秒，選手將遭淘汰。但是如果馬匹抗拒威脅到騎手、裁判、公眾的安全，無需等待至 20 秒，可立即予以淘汰。本規則也適用於未進入比賽場地或離開比賽場地的馬匹抗拒。(Resistance. Any resistance which prevents the continuation of the test longer than twenty (20) seconds is punished by Elimination. However, resistance that may endanger Athlete, Horse, Judges or the public will be result in elimination for safety reasons earlier than within twenty (20) seconds. This also applies to any resistance before the entering the Dressage arena or when leaving the arena.)

7.3. **跌倒**。如果馬匹跌倒或者騎手落馬，選手將遭淘汰。(Fall. In the case of a fall of a Horse and/or an Athlete, the Athlete will incur in Elimination.)

7.4. **科目中離開場地**。馬術比賽中，馬匹在由 A 點進入比賽場地比賽開始時至完成比賽退出比賽賽場期間，如果四個馬蹄全部離開了馬術賽場將遭淘汰。(Leaving Arena During Dressage Test. A Horse leaving the arena completely, with all four (4) feet, during a Dressage Competition between beginning and end of the test will be eliminated.)

7.5. **場外協助**。任何場外協助如聲音或手勢，均視為違規行為，是對騎手或馬匹的場外協助，受益騎手或馬匹遭淘汰。(Unauthorised Assistance. Any outside help by voice, signs, etc. is considered as illegal or unauthorized assistance to an Athlete or to his Horse. An Athlete or Horse receiving unauthorised assistance must be eliminated.)

### 7.6. 出血：(Bleeding:)

7.6.1 如 C 點裁判在科目進行過程中懷疑馬匹可能出血，可以叫停馬匹檢查馬匹出血情況。如馬匹出血屬實，將遭淘汰。此類淘汰為最終判決。如裁判檢查後發現馬匹沒有出血，馬匹可以繼續比賽完成科目。(If the Judge at C suspects fresh blood anywhere on the Horse during the test, he will stop the Horse to check for blood. If the Horse shows fresh blood, it will be eliminated. The elimination is final. If the Judge through examination clarifies that the Horse has no fresh blood, the Horse may resume and finish its test.)

7.6.2 如賽事監管在比賽結束後馬具檢查時發現馬嘴或馬刺處有出血現象（條款 430.10），應向 C 點裁判彙報，C 點裁判將淘汰該馬匹及選手。如只是馬體上有血跡，應由國際馬聯獸醫決定馬匹是否適合繼續參加該賽事的後續的比賽。(If the FEI Steward discovers fresh blood in the Horse's mouth or in the area of the spurs during the equipment check at the end of the test (Article 430.10), he informs the Judge at C, who will eliminate the Horse and the Athlete. If

there is blood on the Horse, an FEI Veterinarian is to be called to decide if the Horse is fit to continue in following competition(s) in the Event.)

7.6.3 在馬匹由於上述情況遭淘汰後，或者馬匹在科目進行中受傷但在科目完成後開始出血，應由國際馬聯獸醫在下場比賽開始之前決定該馬匹是否示意參加後續的比賽。獸醫的該類決定是 最終決定，不得上訴。(If the Horse is eliminated pursuant to the above, or if the Horse is injured during the test and starts bleeding after finishing the test, it should be examined by an FEI Veterinarian prior to the next Competition to determine if it is fit to continue in the Event the following day(s). The decision of the FEI Veterinarian is not subject to appeal.)

#### 7.7. 其他原因導致淘汰：(Other Reasons for Elimination)

- 馬匹和運動員都沒有能夠達到賽事的水準的要求。(Horse and Athlete combination not being able to fulfil the requirements of the level.)
- 動作違背了馬匹的福利造成虐待馬匹。(The performance is against the welfare of the Horse and/or shows abusive riding)
- 人馬組合沒能在搖鈴後 90 秒內進入比賽場地。除非有已告知 C 點裁判並獲得認可的理由，這些理由可能是馬匹掉了蹄鐵等。(Horse and Athlete combination not entering the Competition arena within ninety (90) seconds after the bell. Except where a valid reason thereto has been informed to the Judge at C (valid reason may be losing a shoe, etc.).)
- 根據條款 430.6.2，沒有使用適當的裝備。(Riding with non-permitted equipment which is not covered under Article 430.6.2.)

8. **罰分**。這些罰分將由每位裁判從選手的總評分中扣除。(Penalty Points. The penalty points are deducted on each Judge's sheet from the total points obtained by the Athlete.)

9. **某個點上的動作**。規定在比賽場地某一點上做的動作，應當在選手身體到達那一點的瞬間進行，轉換動作除外，轉換應在馬匹自對角線或垂直線面對的字母時進行。轉換必須在馬匹的鼻子觸及字母的邊緣的時候進行，這樣馬匹在轉換過程中就能保持正直。此類轉換包括飛快換腿。(Execution of Movement at Certain Point. In a movement which must be carried out at a certain point of the arena, it should be done at the moment when the Athlete's body is above this point, except in transitions where the Horse approaches the letter from a diagonal or perpendicular to the point where the letters are positioned. In this case, the transitions must be done when the Horse's nose reaches the track at the letter so that the Horse is straight in the transition. This includes the execution of flying changes.)

10. **比賽的開始與結束**。科目以馬匹通過A點入場開始，直到完成科目時敬禮結束。為了檢查騎手及馬匹的出血情況及馬具是否符合規則的目的，比賽以馬具檢查結束為結束。比賽開始前或結束後，所發生的任何意外事件都對評分沒有影響。選手應當按

科目表所規定的方式離開馬術比賽場地。(Beginning/End of Test. A test begins with the entry at A and ends after the salute at the end of the test, as soon as the Horse moves forward. For the sole purpose of checking the Athlete/Horse for blood or correct equipment, the test is not considered ended until after the check of the equipment. Any incidents before the beginning or after the end of the test have no effect on the marks. The Athlete should leave the arena in the way that is prescribed in the text of the test.)

**11. 自選動作的細則。** 選手必須在音樂響起 30 秒內進入比賽場地。(Details To The Freestyle Test. An Athlete must enter the arena within thirty (30) seconds of the music starting.)

自選科目的開始與結束的敬禮是必須的。科目時間為自停止之後選手移動開始至科目最後停止敬禮結束。(At the beginning and end of a Freestyle Test a halt for the salute is compulsory. The test time will start after the Athlete moves forward after the halt and stop with the final salute.)

進一步參閱“自選科目的難度評判指南”。(Refer further to Guidelines for Assessing the Degree of Difficulty in a Freestyle Test)

**12. 年輕馬匹賽事細則**(Details for competitions for Young Horses)

進一步參閱國際馬聯馬術手冊。(Refer further to the FEI Dressage Handbook.)

### 條款 431 時間(TIME)

科目時間。只對自選科目計時(條款 421)，規定科目表上的時間為參考時間。(Time of tests. Only Freestyle tests are timed (Article 421 of the Dressage Rules). The time shown on the other Judge's sheet is for information only.)

### 條款 432 評分(MARKING)

1. 所有裁判評分的動作以及從一個動作到另一個動作的轉換，都由裁判在評分表上給出評語以及得分。(All movements, and certain transitions from one to another, which have to be marked by the Judges, are numbered on the Judge's sheet.)
  2. 每項動作由裁判評分，評分範圍 0-10 分，最低 0 分，最高 10 分。(They are marked from zero (0) to ten (10) by each Judge, zero (0) being the lowest and ten (10) the highest mark.)
  3. 評分標準如下：(The scale of marks is as follows:)
- |      |               |
|------|---------------|
| 10 分 | 優異(Excellent) |
| 9 分  | 優秀(Very Good) |
| 8 分  | 良好(Good)      |

7分	較好(Fairly Good)
6分	滿意(Satisfactory)
5分	合格(Sufficient)
4分	不足(Insufficient)
3分	較差(Fairly Bad)
2分	差(Bad)
1分	很差(very Bad)
0分	未執行(Not Executed)

裁判可以決定使用半分分值 0.5-9.5，給出動作評分或綜合評分(All Half marks from 0.5-9.5 may also be used both for movements and the collective mark, at the discretion of the judge.)

“未執行”意味著任何要求的動作無一完成。在自選科目中，所有評分均可使用半分 (“Not executed” means that practically nothing of the required movement has been performed.)

在自選科目的科目中，所有分數都可以使用半分，藝術評分可以使用0.1 的評分。(In Freestyle Tests, half marks may be used for all marks and 0.1 decimals may be used for the artistic marks.)

在年輕馬匹的科目中，可以使用 0.1 的評分。(In tests for Young Horses, decimals to .1 may be used.)

4. **綜合評分**是在選手完成科目之後裁判給予選手的總體評分,包含騎手的姿勢和騎坐,扶助的正確與效果。(Collective mark: After the Athlete has finished his performance, a collective mark is awarded for the Athlete' s position and seat; correctness and effect of the aids (General impression)

每項綜合評分,可給予 0-10 分。(The Collective mark is awarded from zero (0) to ten (10).)

5. 綜合評分和有一定難度動作的評分,由 FEI 制定一個係數。(The collective mark, as well as certain difficult movements, can be given a coefficient, which is fixed by the FEI.)

#### **條款 433 裁判評分表(JUDGES' SHEETS)**

1. 裁判評分表有兩欄,第一欄是裁判的最初評分,第二欄是更正後的得分。任何經過更正的得分都必須由確定更正的裁判簽字。裁判分數必須用墨水記錄。(The Judges' sheets have two (2) columns: the first for the Judge's original mark, the second for his corrected score. Any corrected score must be initialled by the Judge having made the correction. Judges' scores must be recorded in ink.)

2. 評分表上有一裁判評語欄,裁判應盡可能在該欄中說明評分的原因,強烈建議在給出5分以下時要給出評語。(There is also a column for the Judge's remarks, where the Judge as far as possible, should state the reason for his judgment. Giving remarks is strongly recommended, when giving marks of five (5) and below.)

3. 奧運會選手/馬匹組合的評分表原件必須由組委會發送到FEI，並將每場比賽的結果一併列出，每個裁判為每名選手平分的總比例必須清楚顯示。評分表的副本應提供選手。(The original of the Judges' sheets of the placed Athlete/Horse combinations from the Olympic Games must be sent to the FEI by the OC, together with the results of each Competition, including a list where the total percentage awarded by each Judge for each Athlete must be clearly shown. A copy of the Judges' sheets should be available to the Athletes.)
4. 星級賽事 (CDI) 及星級官方賽事 (CDIO) 裁判評分表原本可在賽後發給選手。國際馬聯不要求其影本。(The original Judges' sheets from CDIs and CDIOs should be available to the Athletes after the Competition. No copies are required by the FEI.)
5. 由裁判監事委員簽署的加總評分表連同原本裁判的評分表格會提供給選手。該表副本也會發給相關裁判，他們的評分成績已被加總。(When there is a JSP, signed form with the JSP correction will be added to the normal Judges' sheets and made available to the Athletes. A copy of the form will be given to the respective Judge, whose mark was corrected.)
6. 所有國際馬聯馬術科目可從國際馬聯網頁上下載。(All FEI Dressage test sheets can be downloaded from the FEI website.)

#### **條款 434 排名 (CLASSIFICATION)**

1. 當每一位騎手完成科目之後，每位裁判在經過適當考慮給予綜合評分並簽字確認之後，各裁判的裁判評分表交予成績。成績將有關的評分乘以相應規定的係數，然後算出總分，然後扣除科目執行過程中出現失誤的罰分。(After each performance and after each Judge has given his collective mark and signed the sheets, these pass into the hands of the scorers. The marks are multiplied by the corresponding coefficients, where applicable, and then totalled.)
2. 名次排列是由每個裁判表上的總分相加，並由裁判監事委員會加總之後，所得分數轉換為百分比得分來排列名次。所有成績和分數（包括藝術和技術%得分）必須以小數點後三位數的百分比公佈。(The total score for the classification is obtained by adding the total points on each of the Judges' sheets, eventually corrected for changes by the JSP, and converted to percentage. Penalty percentage points for errors of course are deducted from the total score (per Judge). All results and scores (to include artistic and technical % scores) must be published in percentages with numbers to three (3) places after the decimal point.)

3. 星級賽事 (CDI) 個人排名按以下原則：(The individual Classification (CDIs) is decided as follows:)

在所有比賽中，百分比得分最高者為第一名，得分其次第二者為第二名，依此類推。(In all Competitions the winner is the Athlete having obtained the highest total percentage, the second placed Athlete is the one with the next highest total and so on.)

3.1 )

**並列。** 前三名百分比得分相同，綜合評分較高者名次列前，如綜合評分相同，保持並列。(Ties. In case of equality of percentage for the first three (3) places, the higher collective mark will decide on the better placing. If these marks are tied, placings remain tied.)

自選科目中前三名百分比得分相同，藝術得分高者名次列前。(In case of equality of percentage in a Freestyle Test for the first three (3) places, the higher artistic marks will decide on the better placing.)

其它名次得分相同，保持並列。(In case of equality of percentage for remaining places, the Athletes are given the same placing)

星級官方賽事 (CDIO)、國際馬聯錦標賽、奧運會上的個人賽排名，參閱本規則條款 452、459。(For the individual classification at CDIOs, FEI Championships and Olympic Games, refer to Articles 452 and 459 of the Dressage Rules.)

4. 團體排名 (CDIO 賽事) 按以下方法決定：在所有團體賽事上，第一名由團體三名成績最好的騎手的總分最高的團體獲得。總分排名第二的團體名列第二，依此類推。(The Team Classification (CDIOs) is decided as follows: in all team Competitions the winning team is the one having the highest total points of their three (3) best Athletes, the second placed team is the one with the next highest total and so on.)

**並列。** 團體百分比總分相同時，團體三名選手中排位最低選手成績較好的團體名次列前。本規定適用與國際馬聯錦標賽的第一名、第二名 (金牌、銀牌) 的並列，以及作為奧運會入圍賽賽事上第三名的並列。如非奧運達標賽的第三名有並列，保持並列。(Ties. In case of equality of percentages, the winning team is the one whose lowest classified Athlete out of the three (3) has the best result. This rule applies only for ties for first and second place in FEI Championships (gold and silver) and where there is qualification for teams for Olympic Games for the first three (3) teams. In case of teams having equal percentages for third place (bronze) and there is no Olympic qualification, the teams are given the same placing.)

5. 投訴與抗議。在投訴與抗議過程中，只得使用經認證的官方錄影 (如官方錄影由合同商提供)。(Complaints/protests. In the case of a protest/complaint being made about formal mistakes only the accredited official video (if official video recordings are contracted), can be used as evidence.)

**條款 435 成績公告 (PUBLISHING OF RESULTS)**

1. 每位選手完成科目後，各點裁判對該選手所評出的百分比得分以及該選手最終的百分比得分，應立即公之於眾。如，1) E點裁判百分比得分為69.999% H點裁判百分比得分為70.333%，C點裁判百分比得分為70.205%，M點裁判百分比得分為71.120%，B點裁判百分比得分為69.660%；最終百分比得分70.261%。(After each performance the percentage awarded by each Judge will be published separately and provisionally in addition to the general total. For example: 1) Percentage per Judge E= 69.990%, H=70.333%, C=70.205% M=71.120%, B= 69.660%; 2) Final percentage: 70.261%.)

2. 在每位選手的比賽最終名次、最終百分比得分、各點裁判百分比成績公佈之後，成績公告應送達媒體、國際馬聯（見本馬術規則條款433）。(After the announcement of the final classification of the Competition and the total percentage (2), the percentage (1) awarded by each Judge are published under his own name, communicated to the press and to the FEI (compare Article 433 of the Dressage Rules).)

3. 所有最後總成績必須以百分比並保留小數點三位形式公佈。(All results must be published in percentages with numbers to three (3) places after the decimal point.)

4. 在國際馬聯洲際錦標賽，地區運動會，國際馬聯世界錦標賽，國際馬聯世界盃決賽、奧運會的賽事上，應向裁判、騎手、領隊、媒體公佈每位選手的每個動作的每個裁判的評分的綜合表。(At FEI Continental Championships for Seniors, Regional Games, FEI World Championships, FEI World Cup™ Dressage Finals and Olympic Games, the score given by each Judge for each movement performed by the participants must be made available in spreadsheet form (one -1- form for each Athlete) for the use of Judges, Athletes, Chefs d' Equipe and the media.)

5. 如選手賽前退賽，或中途退賽，或淘汰，或無故缺席比賽，應在成績冊中用字母縮寫相應注明“賽前退賽”、“中途退賽”、“淘汰”、“無故缺席比賽”。(If an Athlete withdraws prior to a Competition, is excused, eliminated or a “no show” prior to or during the performance of a test, the words “withdrawn” or “excused”, “eliminated” or “no show” or abbreviations must appear after the Athlete's name in the result sheet.)

- 中途退賽 (W)：選手比賽開始前因正當理由申請退賽並得到裁判長批准；(- Withdrawn and excused: the Athlete has cancelled his start prior to a test with a valid reason accepted by the President of the Ground Jury;)

- 賽前退賽 (R)：選手開始比賽後沒有完成比賽選擇中途退賽；(- Retired: started but abandoned;)

- 淘汰 (E)：選手開始比賽但根據本馬術規則而遭淘汰；(- Eliminated: the Athlete has started, but the Athlete had to end the performance due to the breach of the Dressage Rules;)

- 無故缺席比賽 (NS)：選手沒有開始比賽也沒有給出理由。(- No show: the Athlete did not come to start without further information.)

6. 成績公告牌。科目進行過程中，裁判應無法看見成績公告牌。鼓勵公佈滾動式計分（顯



示 每個選手的最終百分比得分)以及觀眾可見的開放式記分(顯示每個動作各點裁判給出的評分)。(Scoring. No scoring should be visible to the judges during a test. Solutions to show a running score (total average percentage) and open scoring (average marks per movement for all judges) to the audience are encouraged.)

7. 網路。每個動作的評分只能在成績確認後公佈。(Internet. The movement marks of each individual judge may only be shown once confirmed.)

### 條款 436 頒獎(PRIZE-GIVING)

獲名次的人馬組合必須出席頒獎儀式。沒有遵守這一規定選手將失去名次(佩花、獎牌、獎品、獎金)。例外情況必須獲得裁判長、外籍技術代表、某場比賽的C點裁判批准。出於安全的原因,在頒獎期間選手不得攜帶旗幟或其他物品。頒獎儀式上,馬匹只允許穿獲獎的馬衣及毛毯。(Participation in the prize-giving ceremony of placed Athlete/Horse combinations is compulsory. Failure to do so entails losing the classification (rosette, plaque, prize in kind, prize money). Exception to this rule can only be granted by the President of the Ground Jury/Foreign Technical Delegate and/or the Judge at C for the particular Competition. Dress and saddlery have to be the same as in the Competition, however black or white bandages are allowed. For safety reasons Athletes are not allowed to carry flags or other items during prize giving. Only winner rugs/blankets are allowed to be worn by Horses during prize-giving.)

2. 在頒獎之前,應先給馬戴佩花。(Rosettes should be placed on the Horses' bridles prior to prize-giving.)

3. 裁判長或C點裁判應出席頒獎儀式,必要時可以批准任何例外的程序。(The President of the Ground Jury or Judge at C in the Competition may be involved in the prize-giving ceremony and shall approve any exceptions to the above procedure if necessary.)

4. 參閱頒獎儀式指南(國際馬聯的網站)。不得播放會刺激馬匹或使其受驚嚇的音量極大的音樂;所有馬匹聚集的場合,如頒獎儀式、驗馬等場合,選手或飼養員或任何一個參與此事的人都必須負起責任。(See also recommendations for prize-giving ceremonies (FEI website). Very loud music which may excite and frighten Horses is not allowed and at all times when Horses are grouped together - prize-giving, Horse inspections, etc. - Athletes and/or grooms and everyone involved must act in a responsible way.)

5. 粗心大意或不負責的行為舉止,可能受到出示黃牌的警告。粗野草率、不謹慎的行為而導致事故將被上報到國際馬聯,由國際馬聯採取進一步措施。參閱國際馬聯總則。(Carelessness or irresponsible behaviour may result in the giving of a Yellow Warning Card. Acts of gross irresponsibility or carelessness resulting in accident will be reported to the FEI for further action. Refer to FEI GRs.)

6. 出於安全原因,允許在頒獎儀式上攜帶鞭子。(It is allowed, for safety reasons, to carry a whip in the prize-giving ceremony.)

**第三章 裁判團、裁判監事委員會、仲裁委員會、獸醫委員會和獸醫代表、賽事監管、虐待馬匹(GROUND JURY, JUDGES' SUPERVISORY PANEL, APPEAL COMMITTEE, VETERINARY COMMISSION AND VETERINARY DELEGATE, STEWARDS AND ABUSE OF HORSES)**

**條款 437 裁判團(GROUND JURY)**

1. 在所有國際馬術賽事上，裁判團由最少 3 人、最多 7 人組成，參閱附錄 12。裁判團成員必須為國際馬聯國際裁判名單上的成員。國際裁判等級為：二星級裁判、三星級裁判（前國際候選級）、四星級裁判（前國際級）和五星級裁判（前國際官方級）。(At all international Dressage Competitions, the Ground Jury must consist of a minimum of three (3) and a maximum of seven (7) members as described in Annex 12. Members of the Ground Jury shall be International Judges from the FEI list. Judges are defined in four (4) categories: 2\* (new), 3\* (formerly International Candidate), 4\* (formerly International) and 5\* (formerly Official international) Judges.)

2. 在奧運會、國際馬聯馬術錦標賽的成人獎賽、國際馬聯世界盃決賽上，國際馬聯將聘任包含 7 個成員的裁判團以及一名替補裁判。(At Olympic Games and FEI Dressage Championships for Seniors at Grand Prix level and the FEI World Cup™ Dressage Final, the FEI will appoint a Ground Jury consisting of seven (7) members and one (1) reserve.)

在奧運會、所有的國際馬聯錦標賽、國際馬聯世界盃決賽、地區綜合運動會的賽事中，所有裁判都必須為不同的國籍。(At Olympic Games, all FEI Championships, FEI World Cup™ Dressage Finals and Regional Games, all Judges must be of different nationalities.)

3. 一個裁判組中的所有裁判必須能英語，如有可能，能聽懂法語。(All Judges of a Ground Jury must speak English and if possible understand French.)

4. 每位裁判必須有一位能說和寫與該裁判同一種官方語言（英語或法語）的秘書協助。(Each Judge must be assisted by a secretary who speaks and writes the same official language as the Judge (mandatory English and if possible understand French.)

5. 如果需要幫助的話，裁判長(C點裁判)可以決定除秘書外再配備一位特別助理。特別助理的任務是根據科目向裁判長報告發生了“路線錯誤”或“科目失誤”，以便裁判長搖鈴警告並看到相應的評分記錄列入每位裁判的評分表中。(The Judge at C may decide if he wishes to be assisted, in addition to the secretary, by a special assistant, whose task is to follow the progress of the test, to inform the Judge at C of any “error of course” and/or “error of test”.)

6. 裁判內部規定，參閱馬術裁判準則。(Internal regulations for Judges are described in the Code of conduct and Codex for Dressage Judges. (see GRs))

7. **替補裁判**。在所有國際馬聯錦標賽及大型比賽上，由 7 人或 5 人組成的裁判團還應任命一替補裁判，以免正式裁判團成員無法出席。世界馬術大會、大獎賽級別的洲際錦標賽、馬術世界盃決賽上，必須有替補裁判出席，如有可能，低級別的錦標賽以及大型比賽上也儘量安排替補裁判。(Reserve Judge. One (1) reserve Judge must be appointed for all levels of FEI Championships and Games when seven (7) or five (5) members of the Ground Jury are appointed, in case one (1) of the Judges is unable to attend. The reserve Judge should be present for the, World Equestrian Games, Continental Championships on Grand Prix level and FEI World Cup™ Dressage Finals, and whenever possible for lower level Championships and Games.)

8. **國際馬聯任命的外籍裁判**。外籍裁判由國際馬聯任命，並代表國際馬聯。有外籍技術代表的賽事不再任命外籍裁判。(FEI appointed Foreign Judge. The Foreign Judge is appointed by the FEI and acts on behalf of the FEI. No Foreign Judge will be appointed for Events where a Foreign Technical Delegate has been appointed by the FEI.)

8.1 裁判長或裁判團成員均可擔任外籍裁判，如果裁判長或裁判團成員的國籍不同于賽事舉辦國。外籍裁判的作用是代表國際馬聯確保賽事按照國際馬聯的規則並按照經國際馬聯批准的賽事計畫進行。(The President or a member of a Ground Jury can act as the Foreign Judge if he is of another nationality than from where the international Event is taking place. The role of the Foreign Judge is to work on behalf of the FEI to ensure a Competition is carried out according to the FEI rules and complies with the approved FEI Schedule.)

8.2 在國際馬聯區域錦標賽、區域比賽、星級官方賽事 (CDIO)、星級賽事 (CDI) 的賽事上，裁判團的裁判長或成員將擔任外籍裁判並要求完成外籍裁判的報告。外籍裁判必須在規程中明確列出並且儘可能提供五星級裁判。(At FEI Regional Championships and Regional Games, CDI0s and all CDIs the President or a member of the Ground Jury will act as Foreign Judge and will be required to complete a Foreign Judge's Report. The Foreign Judge must be identified in the Schedule and should be whenever possible a 5\* Judge.)

9. **裁判的聘任(Appointment of Judges)**

9.1 **國際馬聯錦標賽大獎賽級別和奧運會**，裁判長及裁判團成員由國際馬聯從國際馬聯五星級裁判名單中挑選聘任。(For FEI Championships on Grand Prix level and Olympic Games, the President and the other members of the Ground Jury are recommended by the JSP from the FEI list of 5\* Judges and appointed by the FEI Dressage Technical Committee/FEI HQ.)

9.2 **青年賽錦標賽以及少年賽錦標賽**(FEI Championships for Young Riders and Juniors)

**國際馬聯洲際青年賽錦標賽以及少年賽錦標賽**，裁判長及裁判團成員由國際馬聯與國際馬聯馬術委員會共同自國際馬聯五星、四星裁判名單上挑選聘任。如青年賽、少年賽聯

合舉辦組成 10 人裁判團，應從五星、四星名單上挑選聘任 2 位裁判長。(For FEI Continental Championships for Young Riders and Juniors, the President and the other members of the Ground Jury are appointed by the FEI with the cooperation of the Dressage Technical Committee from the FEI list of 5\* and 4\* Judges. When FEI Championships for Young Riders and Juniors are held jointly a Ground Jury of ten (10) members including two (2) Presidents shall be appointed by the FEI from the list of 5\* and 4\* Judges.)

**國際馬聯小馬兒童錦標賽**，裁判長及 4 個裁判團成員由國際馬聯與國際馬聯馬術委員會共同自國際馬聯五星、四星裁判名單上挑選聘任。(For FEI Continental Championships for Pony Riders and Children, the President and the other four (4) members of the Ground Jury are appointed by the FEI with the cooperation of the Dressage Technical Committee from the FEI list of 5\* and 4\* Judges.)

9.3 **國際馬聯世界盃馬術決賽**，裁判組的裁判長及 6 個裁判團成員由國際馬聯與國際馬聯馬術委員會共同自國際馬聯五星、四星裁判名單上挑選聘任。(For FEI World Cup™ Dressage Finals, the President and the other six (6) members are appointed by the FEI with the cooperation of the Dressage Technical Committee from the list of 5\* and 4\* Judges.)

9.4 **世界盃馬術資格賽**，裁判必須從五星級或四星級裁判名單上選任。賽前經國際馬聯批准可以任命一位三星級的裁判。外籍裁判將由國際馬聯選任。參閱國際馬聯世界盃馬術規則。(For FEI World Cup™ Dressage Qualifiers the Judges must be from the list of 5\* and 4\* Judges. One (1) 3\* Judge may be exceptionally appointed only with previous approval by the FEI. The Foreign Judge will be selected by the FEI. Refer to the FEI World Cup™ Dressage Rules.)

9.5 **國際奧會監管下的區域綜合運動會**，裁判長及裁判團成員由國際馬聯與國際馬聯馬術委員會共同自國際馬聯五星、四星裁判名單上挑選聘任。(For Regional Games under the patronage of the International Olympic Committee, the President and the other four (4) members of the Ground Jury are appointed by the FEI with the cooperation of the Dressage Technical Committee from the FEI lists of 5\* and 4\* Judges.)

9.6 **歐洲大陸之外舉行的國際馬聯地區及洲際錦標賽**，裁判長及裁判團成員由國際馬聯自國際馬聯五星、四星裁判名單上挑選聘任。(For FEI Regional and FEI Continental Championships held outside the European Continent, the President and the other members of the Ground Jury are appointed by the FEI from the lists of 5\* and 4\* Judges.)

9.7 **星級官方比賽 (CDIO)**，裁判長及裁判團成員由國家馬術協會或組委會與國際馬聯協商，從國際馬聯五星級或四星級裁判名單中聘任。(For CDIOs, the President and the other members of the Ground Jury are appointed by the OC, in agreement with the FEI, from the FEI lists of 5\* and 4\* Judges.)

在星級官方比賽CDIOs中，五名（5）裁判團成員中必須至少 3 名裁判為不同國籍的外籍裁判。At CDIOs at least three (3) out of five (5) Ground Jury members have to be of foreign nationality and of different nationalities.

**星級官方比賽少年賽 請參閱附錄12** (CDIOs for Youth, ref. Annex 12)

**9.8 五星級國際馬術比賽 (CDI5\*)**，裁判長及裁判團成員由國家馬術協會或組委會與國際馬聯協商，從國際馬聯五星級或四星級裁判名單中聘任。至少應聘任3位五星級裁判、至少 3 名裁判為不同國籍的外籍裁判。至少聘任 1 名 4 星裁判。(For CDI5\*, the President and the other members of the Ground Jury are appointed by the OC, in agreement with the FEI, from the FEI lists of 5\* and 4\* Judges. Minimum three (3) 5\* Judges and at least three (3) foreign Judges of different nationalities shall be appointed. Minimum one (1) 4\* Judge must be appointed.)

**9.9 四星級國際馬術比賽 (CDI4\*)**，裁判長及其他成員由國家馬術協會或組委會與國際馬聯協商，從國際馬聯五星級或四星級裁判名單中委任。至少應任命 2 位五星級裁判，至少 3 名裁判為不同國籍的外籍裁判。至少聘任 2 名 4 星裁判。(For CDI4\*, the President and the other members of the Ground Jury are appointed by the OC, in agreement with the FEI, from the FEI lists of 5\* and 4\* Judges. Minimum two (2) 5\* Judges and at least three (3) foreign Judges of different nationalities shall be appointed. Minimum two (2) 4\* Judges must be appointed.)

**9.10 三星級國際馬術比賽 (CDI3\*)**，裁判長及其他成員由國家馬術協會或組委會與國際馬聯協商，從國際馬聯五星級或四星級或三星級裁判名單中委任。在西歐高級別賽事中，必須邀請一位外洲的擔任裁判。但是不得在5人裁判團中聘任超過2 位三星級裁判。至少有 3 位裁判屬不同國籍的外籍裁判。在西歐以外地區，允許有 2 或 3 位外籍裁判國籍相同。(For CDI3\*, the President and the other members of the Ground Jury are appointed by the OC, in agreement with the FEI, from the FEI lists of 5\*, 4\* and 3\* Judges. One (1) 3\* Judge is mandatory to judge in the big tour in Western Europe, and recommended outside Western Europe. However no more than two (2) 3\* Judges should be appointed in a Ground Jury of five (5). Minimum one (1) 4\* Judge must be appointed. At least three (3) Judges should be foreign and of different nationalities. Outside Western Europe, two (2) of the three (3) foreign Judges may be of the same nationality.)

**小級別賽事。在西歐以外的地方舉辦馬術星級賽事 (CDI) 及世界盃賽事上，聖喬治科目及中級一級科目允許由 3 人組成的裁判團評判。如賽事在西歐舉辦，只有特殊情況下如裁判生病，只有事先征得國際馬聯同意後，方可允許 3 人裁判團。如果裁判按以下方式排列：兩個在短邊（一位在 C 點，另一位在 H 點或 M 點上），第 3 名裁判在對面的長邊（在 B 或 E 點上），這個可以在賽前國際馬聯的批准下完成。至少有一位外籍裁判。此級別賽事只允許聘任一位 2 星裁判。(Small tour Competitions. When scheduled at CDIs and CDI-Ws outside Western Europe, Prix St Georges and Intermediate I level Competitions may exceptionally be judged by a Ground Jury consisting of three (3) members upon prior approval by the FEI. For**

Western Europe, this may only be granted in cases of special circumstances such as illness, etc, and only with the previous permission of the FEI. With three (3) Judges only, the Judges must be seated as follows: two (2) on the short side (at C and at either H or M) and one (1) on the opposite long side (B or E). At least one (1) Judge must be foreign. One (1) 2\* Judge may be on the Ground Jury. The minimum requirements are the same for Medium tour Competitions.)

**9.11 二星級比賽 (CDI2\*)**，裁判團必須至少由 3 人組成。裁判長及裁判團成員由國家馬術協會或組委會，從國際馬聯裁判名單中聘任。在 5 人裁判團中，允許任用一位國家級裁判。在 5 人裁判團中，至少有兩位不同國籍的外籍裁判。在 3 人裁判團中，至少有 1 位外籍裁判。(For CDI2\*. Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the OC from the list of FEI Judges. One (1) national Grand Prix Judge may also be used in a Ground Jury of five (5). In a Ground Jury of five (5) members at least two (2) have to be foreign of different nationalities. In a Jury of three (3) members at least one (1) has to be foreign.)

**9.12 一星級比賽 (CDI1\*)**，裁判團必須至少由 3 人組成。裁判長及裁判團成員由組委會從國際馬聯裁判名單上聘任。允許在 3 人裁判團中任用 1 位國家級裁判，5 人裁判團中任用 2 位國家級裁判。在 5 人裁判團中，至少有兩位不同國籍的外籍裁判。在 3 人裁判團中，至少有 1 位外籍裁判。(For CDI1\*. Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the OC from the list of FEI Judges. One (1) national Grand Prix Judge may also be appointed in a Ground Jury of three (3), and two (2) in a Ground Jury of five (5). In a Ground Jury of five (5) members at least two (2) have to be foreign of different nationalities. In a Ground Jury of three (3) members at least one (1) has to be foreign.)

**9.13 25歲以下CDI-U25**。裁判團必須至少由 3 人組成且從國際馬聯裁判名單上聘任。允許在 5人裁判團中任用 1 位主辦國的國家級裁判。在 3人裁判團中，至少有2位不同國籍。在 5人裁判團中，至少有2位不同國籍的外籍裁判。(For CDI-U25. Minimum three (3) FEI Judges. One (1) National Judge from host NF may also be appointed in a Ground Jury of five (5). In a Ground Jury of three (3) members there must be at least two (2) Judges of different foreign nationalities and in a Ground Jury of five (5) members there must be at least two (2) foreign Judges of different nationalities.)

**9.14 青年、少年、小馬、兒童賽 (CDIY/J/P/Ch)**，裁判團必須至少由 3 人組成。裁判長及裁判團成員由組委會從國際馬聯裁判名單上聘任。在有 5 人裁判團的情況下，允許聘任一位來自舉辦國的國家級裁判或二星級裁判。3 人裁判團必須至少有 1 位外籍裁判，5 人裁判團必須至少有 2 位不同國籍的外籍裁判。(For CDIY/J/P/Ch. Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the OC from the FEI list of Judges. One (1) National

Judge or one (1) 2\* Judge may also be appointed from host NF (in a Ground Jury of five -5-). In a Ground Jury of three (3) members, there must be at least two (2) Judge of different foreign nationalities and in a Ground Jury of five (5) members there must be at least two (2) foreign Judges of different nationalities.)

9.15 年輕馬匹 ( CDI- YH) ，必須有從國際馬聯年輕馬匹賽事裁判名單上選任的3 人組成的裁判團評判。請進一步參閱 5 歲、6 歲馬匹國際馬術賽事指南。(For CDI-YH. There must be a Ground Jury of a minimum of three (3) Judges from the FEI list of approved Judges for Young Horse Dressage Events. Refer further to Directives for International Dressage Competitions for five (5), six (6) and seven (7)-year old Horses.)

9.16 國際業餘賽 ( CDI-Am) ，裁判長及裁判團成員由組委會從國際馬聯裁判名單上聘任。至少有 2 名不同國籍的裁判。(For CDI-Am. Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the OC from the list of FEI Judges. In a Ground Jury of five (5), at least two (2) foreign judges of different nationalities. In a Ground Jury of three (3), at least one (1) foreign judge. One (1) National Grand Prix Judge from host NF may be appointed in a Ground Jury of three (3) and two (2) in a Ground Jury of five (5).)

10. 在 5 人裁判團中，不得任用超過 2 位三星級的裁判。特殊情況允許 3 人裁判團，但只允許 1 位三星裁判。在中級一級賽事以下級別賽事，允許選任 2 星裁判替代 3 星裁判。(Not more than two (2) 3\* Judges may be appointed to the same Ground Jury of five (5) members. If the Ground Jury by special permission of the FEI consists of three (3) Judges, only one (1) 3\* Judge is allowed. For levels up to Intermediate I, a 2\* Judge may be appointed instead of a 3\* Judge.)

11. 每天最多評判的參賽人馬組合的數目。任何一項賽事上，一位裁判一天中不允許被要求評判超過 40 位選手。(Maximum number of combinations judged per day. At any Event a Judge may not be called upon to Judge more than approximately forty (40) Athletes a day.)

12. 裁判長、國際馬聯提名的外籍裁判必須出席驗馬。如不能實現，經國際馬聯及組委會同意，裁判長、外籍裁判可委託裁判團成員代表他們出席驗馬。(The President and/or the FEI nominated Foreign Judge must arrive in time for the Horse inspection. In the case this is not possible, they have the possibility to delegate this to another member of the Ground Jury in accordance with FEI and the OC.)

13. 如裁判團成員因故不能在賽前到達，完整執裁全部賽事，所有該裁判的評判均不計入成績冊。(In case a member of the Ground Jury becomes incapable to judge before or during the Competition (parts of the test or more), his scores will be removed from the result list of the whole Competition.)

14. 各類裁判必備資格，請參閱有關裁判與國際馬聯裁判教育體系。(For necessary qualifications of Judges refer to Annex Judges and FEI Education System for Dressage Judges. )

#### **條款 438 裁判監事委員會 (JSP) (JUDGES SUPERVISORY PANEL (JSP))**

1. 奧運會、世界馬術大會、洲際錦標賽大獎賽科目比賽、世界盃決賽。必須設裁判監事委員會，所有星級馬術賽事亦可設馬術監事委員會。

(A Judges Supervisory Panel (JSP) is mandatory for Olympic Games, World Equestrian Games, Continental Championships on Grand Prix level and World Cup Finals. A JSP may be present at all CDIs.

設立裁判監事委員會的目的是確保比賽的公正性。(The purpose of the JSP is to ensure fair judging)

2. 裁判監事委員會應包含 3 個成員，理想狀況下，2 位裁判 1 位選手或教練。所有監事委員會成員必須為獨立的、經驗豐富的 (5 星級裁判)、受人尊重的、能得體交流的、遵守裁判準則的、正直的、有溝通能力的人士。按裁判監事委員會規定，現役裁判、教練、選手在擔任 裁判監事委員會任職期間必須放棄執裁、訓練馬匹、訓練騎手參賽。同一裁判監事委員會每 一個國家最多有一名成員。(The JSP should consist of three (3) members, ideally two (2) judges and one (1) trainer/Athlete. All JSP members must be independent and experienced (judges: 5\*), well respected and diplomatic, adhere to the judges' codex, have integrity and communication skills. Active judges, trainers and Athletes must take time off judging, riding and training participants for equestrian events as specified in the JSP Job description during their term as JSP members. There can be a maximum of one (1) JSP member per NF on the same panel.)

3. 裁判監事委員會可以更正技術錯誤、計算錯誤的數量。裁判監事委員會不得給出裁判範圍以外的評分。裁判監事委員會的更正可以是降低或增加得分。裁判監事委員會在成績得以更正的比賽結束後應立即告知相關裁判。有裁判監事委員簽字的更正表連同普通裁判評分表將送達選手及相關裁判。(The JSP may correct definite technical mistakes and counting errors. The JSP may not set marks outside the range of the judges' given marks. Corrections may be made both to lower and raise marks. The JSP must inform the judges immediately after the competition which marks have been changed. A signed form with the correction will be added to the normal sheets and made available to the Athletes, and given to the Judge, whose mark has been changed.)

4. 如一裁判給一人馬組合的最終百分比成績與其他裁判給同一人馬組合的最終百分比成績相差 6%以上，裁判監事委員會可以通過一致決定將該裁判的評分更正為與該裁判最接近的成績。(If a judge' s final score for a Horse/Athlete combination varies (above or below) by six (6)% or more from the average of the scores of the other judges for the same combination, the JSP may, by unanimous



decision, change that particular score to be the same as the next closest score.)

5. 在賽事上，裁判監事委員應有良好的視野，有電腦顯示幕看到即時的各點裁判的評分，有錄像可以在比賽中重播選手的比賽細節。(At events, the JSP should have a good view of the entire arena and be provided with computer screens showing the judges' marks instantly, as well as video of all the rides, which can be rewound and re-watched during each test.)

6. 裁判監事委員會任期 2 年。可以反復任用，沒有任用次數的限制。裁判監事委員會沒有年齡限制。(JSP members are appointed for two (2) years periods. They may be reappointed for an unlimited number of periods. There is no age limit for JSP Members.)

#### **條款 439 仲裁委員會(APPEAL COMMITTEE)**

1. 詳見總則中有關仲裁委員會條款(The FEI GRs refer to the Appeal Committee. )

2. 五星級 (CDI5\*) 賽事以下，包括國際馬聯世界盃馬術達標賽，不一定要設仲裁委員會委員。(Up to CDI5\* Events, including FEI World Cup™ Dressage Qualifiers, there need not be an Appeal Committee.)

3. 在星級官方賽事 (CDIO)、國際馬聯世界盃馬術決賽、國際馬聯世界盃馬術聯賽決賽、所有國際馬聯錦標賽、地區綜合運動會、奧運會的賽事上，必須設立仲裁委員會(For, FEI World Cup™ Dressage Finals, FEI World Cup™ Dressage League Finals, all FEI Championships, Regional and Olympic Games an Appeal Committee must be appointed. )

4. 仲裁委員會主席及成員必須有馬術賽事的專業知識。至少一位成員為現役三星、四星、五星 裁判或退休的三、四、五星級裁判。其中一位成員必須為外籍。(The President and members of the Appeal Committee must have expertise in equestrian Events. At least one (1) of them must be an active or retired FEI Dressage Judge. 3\*, 4\* and 5\* Judges and retired Judges of any of these categories of Dressage Judges can be President/member of an Appeal Committee. One (1) member of the Appeal Committee shall be foreign.

5. 在賽事期間，仲裁委員會委員不得擔任賽事的任何一個其他的職務 (包括在賽事中包含的國家級比賽 (CDN) 的職務。(Appeal Committee members are not allowed to officiate in any other capacity during an Event (including officiating in CDN Competitions).

#### **條款 440 虐待馬匹(ABUSE OF HORSES)**

詳見總則中有關虐待馬匹的規則與規定，此類規定適用於所有國際馬聯馬術賽(The FEI GRs refer to Abuse of Horses and such rules and regulations are applicable to all FEI Dressage Events.)事。

#### **條款 441 獸醫委員會和獸醫代表(VETERINARY COMMISSION AND FEI VETERINARY DELEGATE)**

1. 在地區綜合運動會、奧運會、國際馬聯世界盃決賽、所有國際馬聯錦標賽及星級官方賽事 (CDIO) 上，必須設有獸醫委員會，其主席和成員的聘任必須符合獸醫規章的規定。(The composition of the Veterinary Commission, which is compulsory for Regional and Olympic Games, FEI World Cup™ Finals, all FEI Championships and CDIOs and the appointment of its President and members must be in accordance with the Veterinary Regulations.)

2. 在星級賽事 (CDI) 上，由組委會任命的獸醫代表應符合獸醫規章的要求。(At CDIs, the presence of a veterinarian, to be regarded as the FEI Veterinary Delegate appointed by the OC, is required in accordance with the Veterinary Regulations. )

#### **條款 442 賽事監管 (STEWARDS)**

1. 詳見總則中有關賽事監管的規則與規定，此類規定適用於所有國際馬聯馬術賽事。(

The FEI GRs refer to the Stewards and such rules and regulations are applicable to all FEI Dressage Events. )

1.1. 賽事監管主席負責整個賽事的組織管理工作The Chief Steward is responsible for the organisation of stewarding throughout the Event. )

1.2. 賽事監管主席必須確保馬廄符合賽事等級的要求，並且有足夠的賽會管理人員可用。(The Chief Steward must ensure that stable security is adequate for the level of Event and that sufficient Stewards are available. )

1.3. 賽事監管主席，組委會，裁判團和技術代表必須確保比賽期間依規定的順利運行，例如比賽開幕式和閉幕式或其他賽事都能有組織的進行。(The Chief Steward, the Organising Committee, Ground Jury and Technical Delegate have to ensure the smooth running of all defined functions during a Competition such as opening and closing ceremonies or any required organised function within the Competition.

1.4. 對於錦標賽和大型比賽，FEI將任命一名三級外國賽事監管主席。此外，兩名一級管理人員必須由組委會委任For Championships and Games, the FEI will appoint one Level 3 Foreign Chief Steward. Two Level 1 Stewards must be appointed by the OC in addition.

1.5. CDI和CDIO賽事，組委會必須聘任一個二級 (賽事監管主席) 和一個一級賽事監管家。(At CDIs and CDIOs, one Level 2 (Chief Steward) and one Level 1 Steward must be appointed by the OC. )

1.6. CDI05\*賽事，組委會必須聘任一個三級 (賽事監管主席) 和2個一級賽事監管家。(At CDI05\* one Level 3 Steward (Foreign Chief Steward) and two Level 1 Stewards must be appointed by the OC.)

1.7. Stewards (賽事監管)

根據賽事的總規模 (賽事總體參賽人數) 和賽事類型，組委會必須與賽事監管主席協商聘任足夠數量的賽事監管人員According to the size (number of overall competitors at the Event) and type of Event, a sufficient number of Stewards must be appointed by the OC in consultation with the Chief Steward.

所有國際賽事監管人員最好至少都保有1級監管資格。如果情況不允許，所有人員都必須遵從賽事監管主席指示，履行其特定職責。All Stewards at international Events should preferably hold at least a Level 1 status. If this is not the case they must have received formal instruction in their specific responsibility from the Chief Steward.

#### 第四章 驗馬與獸醫檢查、藥物管制與馬匹護照(HORSE INSPECTIONS AND EXAMINATIONS, MEDICATION CONTROL AND PASSPORTS OF HORSES)

##### 條款 443 驗馬、獸醫檢查、馬匹護照(HORSE INSPECTIONS, EXAMINATIONS AND PASSPORTS OF HORSES)

驗馬、獸醫檢查必須遵照獸醫規章執行，查閱總則中有關馬匹護照的條款。(Horse inspections and Examinations must be conducted in accordance with the Veterinary Regulations. For passports of Horses refer to the FEI GRs. )

##### 條款 444 馬匹的醫藥管理(MEDICATION CONTROL OF HORSES)

馬匹的醫藥管理必須遵照總則、獸醫規章、馬匹違禁藥物及醫藥規章以及其它適用的國際馬聯規章。(The Medication Control of Horses must be conducted in accordance with the FEI GRs, the Veterinary Regulations, the Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations and any other applicable FEI Rules or Regulations)

#### 第五章 星級官方賽事 ( CDIO )、成人世界賽事、洲際賽事、地區賽事、國際馬聯個人及團體錦標賽、世界馬術大會(CDIOS, SENIOR WORLD, CONTINENTAL, REGIONAL, INDIVIDUAL AND TEAM DRESSAGE FEI CHAMPIONSHIPS AND GAMES)

##### 條款 445 星級官方賽事 ( CDIO )

###### 1. 參賽(Participation)

1.1 星級官方賽事 ( CDIO ) 是由團隊和個人參加的一項官方國際馬術賽事。(A CDIO is an Official International Dressage Event with teams and individuals.)

1.2 原則上，不限制外籍參賽團體的數量。(In principle CDIOs are open to Athletes from an unlimited number of foreign nations.

1.3 但是為了使星級官方賽事 ( CDIO ) 達到賽事水準，至少邀請包括主辦國在內的 6 個團體參賽，(一個國家馬術協會一個參賽團體)，最終必須有 3 個團隊參賽。(However, in order for a CDIO to receive that status, at least six (6) teams must be invited, including host nation, (one (1) team per NF) and at least three (3) teams must have participated.)

1.4 同一馬術協會不得增派個人選手參賽 ( CDIO )。所有運動員都應享受同等待遇。(1.4 No additional individual Athletes from the same NF are allowed to take part in addition to the teams at CDIOs. All invited Athletes must be given the same privileges)

星級官方賽事 (CDIO) 的類別：(Categories of CDIOs:)

CDIO2*: 以下獎金金額	32,999 瑞士法郎
CDIO3*: 以下獎金金額	50,000 瑞士法郎
CDIO4*: 獎金金額範圍	50,001—99,999 瑞士法郎
CDIO5*: 以下獎金金額超過	100,000 瑞士法郎

## 2. 優先權(Priority)

星級官方賽事 (CDIO) 優先於星級賽事 (CDI), 世界盃賽事 (CDI-W) 優先於三星至五星官方賽事 (CDIOs3\* to 5\*). (All CDIOs take precedence over CDI Events. CDI-Ws take precedence over CDIs 3\* to 5\*.)

## 3. 團體賽事(Teams)

團體賽必須正式包含官方的團體賽大獎科目比賽，在秩序冊中公佈。在二星級官方賽事 (CDIO\*) 上，可使用中級 A 科目及中級 B 科目。參賽團體必須由同一國籍的騎手組成，最多 4 人，最少 3 人。不允許設替換人馬組合。(An official Grand Prix Team Competition must be scheduled. CDIO2\* may Schedule only Intermediate A and B tests. The teams must consist of a maximum of four (4) and of a minimum of three (3) Athletes of the same nationality. Reserve combinations are not permitted.)

## 4. 個人選手(Individual Athletes)

不能派出團體的國家馬術協會，可以派出 1—2 名個人選手，每人帶 1—2 匹馬。大獎賽科目比賽，每位選手只能騎一匹馬。(NFs which cannot send a team, may enter one (1) or two (2) individual Athletes, each with one (1) or two (2) Horses. Each Athlete may ride only one (1) Horse in the Grand Prix.)

## 5. 賽制和科目(Formula and Tests)

<b>5.1 錦標賽賽制</b>		
<u>競賽賽制：</u>	<u>科目：</u>	<u>參賽：</u>
1. 團體賽：	大獎賽科目	所有騎手
2. 個人賽：	大獎賽特級科目	大獎賽前 30 名騎手

(如果一個團體的 4 名騎手都有出線，則他們全部都可參賽)

3. 個人賽： 大獎賽自選科目 大獎賽特級科目前 15 名騎手  
(每個國家只可 3 名選手參賽)。

理想狀況下，第 2 場比賽與第 3 場比賽之間安排一天休息。

## 5.2 國際杯賽事賽制：(Nations Cup Formula)

詳見國際馬聯國家杯賽事規則 (CDIO3\*/4\*/5\*)

### 5.3 二星官方賽事賽制：(CDI02\* Formula)

競賽準則：	科目：	參賽：
1. 團體賽：	中級 A 科目	所有騎手
2. 個人賽：	中級 B 科目	中級 A 科目的前 30 名騎手

5.4 安慰賽：允許組委會安排三位裁判評分的中級二級科目 / 大獎賽科目比賽。比賽成績不計入世界馬術排名。安慰賽獎金必須低於個人賽。(參閱條款 422)

(Consolation Competition: the OC may Schedule a Consolation Competition (of the relevant CDI0 level) judged by only three (3) Judges. This Competition will however not entail World Dressage Ranking List points and any prize money offered must be of lower level than for the Individual Competitions. See Article 422 of the Dressage Rules.)

詳見每年 1 月 1 日出版的國際馬聯馬術星級官方賽事說明。6 · 抽籤(Draw)

參閱本馬術規則條款 425。(Refer to Article 425 of the Dressage Rules.)

## 7. 裁判團(Ground Jury)

7.1 裁判長和裁判團成員由國家馬術協會和賽事組委會與國際馬聯協商，從國際馬聯 4 星及 5 星裁判名單中選任。外籍裁判由國際馬聯聘任，在五星賽事、五星官方賽事上代表國際馬聯。(The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the NF and the OC, in agreement with the FEI, from the FEI lists of 4\* and 5\* Judges. The Foreign Judge is appointed by the FEI and acts on behalf of the FEI for CDI05\*s and CDI5\*s.)

7.2 在 CDI0s 賽事上，如有五人組成裁判團，其中至少應有 3 位不同國籍的外籍裁判。7 人組成裁判團，其中至少 4 位外籍裁判，其中只有 2 位可以是相同國籍。(At CDI0s at least three (3) out of five (5) Ground Jury members have to be of foreign and of different nationalities. In a Ground Jury of seven (7), four (4) members have to be foreign, two (2) may be of the same nationality.)

## 8. 仲裁委員會(Appeal Committee)

8.1 裁判長及裁判團成員由國家馬術協會和賽事組委會與國際馬聯協商，從 3 星、4 星、5 星和同樣星級的退休的國際馬聯國際馬術裁判選任。仲裁委員會成員之一必須是一位現任的或退休的國際馬聯 3 星、4 星、5 星馬術裁判。(One foreign Appeal Committee Judge is appointed by the NF and the OC, in agreement with the FEI. 3\*, 4\*, 5\* and retired Judges of any of these categories of Dressage Judge)

8.2 裁判長和裁判在賽事期間不允許執行其他職務。(包括在國家級賽事(CND)上擔任裁判)(the appointed Appeal judge or members are not allowed to officiate in any other functions during an Event (includes officiating in CDN Competitions).)

## 9. 運動員、飼養員、領隊、隨隊獸醫的費用與待遇(Expenses and Privileges for Athletes, Grooms, Chefs d' Equipe and Team Veterinarians)

CDI02\*：在國際馬聯同意之後，賽事組委會可向參賽的國家馬術協會提供所有開支包括馬廄，膳食和住宿。(CDI02\*: The OC is free to supply NFs a total sum towards covering stabling and fodder, meals and accommodation expenses as per agreement with the FEI.)

CDI03\*：在國際馬聯同意之後，賽事組委會可向參賽的國家馬術協會提供所有開支包括馬廄，膳食和住宿。(CDI03\*: The OC is free to supply NFs a total sum towards covering stabling and fodder, meals and accommodation expenses as per agreement with the FEI.)

CDI04\*：費用和待遇：膳宿，一天三次，廄飼料。(CDI04\*: Expenses and Privileges: accommodation, three (3) meals/day, stabling and fodder.)

CDI05\*：費用和待遇：膳宿，一天三次，廄飼料。費用及待遇的分發在驗馬之前到最後的比賽完成。(CDI05\*: Expenses and Privileges: accommodation, three (3) meals/day, stabling and fodder.)

上述費用與待遇的時間應從驗馬前一天起到賽事最後一天為計。(Expenses and privileges must be given from the day before the Horse inspection to the day after the last Competition of the Event.)

### 條款 445 國際馬聯錦標賽 —— 賽事組織(FEI CHAMPIONSHIPS- ORGANISATION)

1 國際馬聯個人和團體成人馬術錦標賽，在奧運會間隔期間的偶數年，根據總則制訂的優先順序，每四年舉辦一次。(Every four (4) years, in the even year between the Olympic Games, the FEI World Individual and Team Dressage Senior Championship is allocated in accordance with the priority as set forth in the FEI GRs.)

2 國際馬聯洲際個人和團體成人馬術錦標賽，在奧運會間隔期間的奇數年，根據總則制訂的優先順序，每兩年舉辦一次。(Every two (2) years, in the uneven years between the Olympic Games, the FEI Continental Individual and Team Senior Dressage Championship is allocated in accordance with the priority as set forth in the FEI GRs. )

3 這些錦標賽必須遵照總則和馬術競賽規則舉辦（上述第二章，有特殊修改處除外），至少必須有六個外國或歐洲以外的地區派出代表隊參加。(These FEI Championships must be organised so as to conform with the FEI GRs and the Rules for Dressage Events (Chapter II above, except where specifically modified below). At least six (6) foreign nations or regional teams outside Europe must be represented by Teams)

4 錦標賽的比賽項目為：大獎賽科目比賽（團體錦標賽）和大獎賽特級科目比賽（個人賽）和大獎賽自選科目（個人決賽）。(The Grand Prix (Team Championship

Competition) the Grand Prix Special (Individual Competition) and the Grand Prix Freestyle Test (individual Competition) comprise the Competitions for the FEI Championships.)

以下三個比賽均會頒發獎牌。(Medals will be awarded for all three (3) Competitions)

賽制	科目	參賽
1. 團體賽	大獎賽科目	所有馬匹
2. 個人錦標賽	大獎賽特級科目	大獎賽科目比賽前 30 名 (如一團體 4 人均達標出線, 4 人都可參賽)
3. 個人錦標賽	大獎賽自選科目	大獎賽特級科目前 15 名 (如一團體僅限 3 人參賽)

在第 2 場與第 3 場比賽之間, 盡可能安排一休息天。(A rest day to be scheduled, preferably between Competitions two (2) and three (3).)

在所有錦標賽賽事上 (成人級別或以下級別), 選手必須完成第一場比賽才能繼續參賽。(For all Championships (both Senior level and below), an Athlete must have completed the first test in order to continue in Competition.)

在同一次錦標賽賽事上, 除了團體錦標賽外, 不允許有其他團體賽項目, 也是只允許一人一馬參賽 (參閱條款 420、422) No team Competition other than the Team Championship is allowed on the occasion of a Championship, neither is an Athlete allowed to ride more than one (1) Horse in each Competition (compare Articles 420 and 422 of the Dressage Rules).

組委會也會舉辦大獎賽的安慰賽, 比賽由三位裁判評分。安慰賽成績不計入世界馬術排名或者影響奧運會的資格等等, 而且安慰賽的獎金額度必須低於其他比賽。參閱本規則條款 422。(The OC may Schedule a consolation Grand Prix Competition judged by only three (3) Judges. This Competition will however **not** entail World Dressage Ranking List points or qualification for Olympic Games, etc. and any prize money offered must be of lower level than for the other Competitions. See Article 422 of the Dressage Rules.)

5. 國際馬聯錦標賽相比其它國際馬術賽事有優先權。(These FEI Championships take precedence over all other international Dressage Events.)

6. 國際馬聯洲際錦標賽舉行前二周內, 該洲不得舉辦國際馬聯星級官方賽事 (CDIO)。本規則的例外必須由國際馬聯執行委員會與賽事組委會商議批准後進行。(No CDIO will be authorised during the two (2) weeks which precede any of these FEI Championships (for FEI Continental Championships, on the Continent where the FEI Championship is to be held). Exceptions to this rule may be made by the Bureau of the FEI in agreement with the OC of the Championship concerned.)

#### 條款 447 裁判團和技術代表 (GROUND JURY AND TECHNICAL DELEGATE)

1. 裁判團: 在國際馬聯錦標賽和地區運動會賽事上, 裁判長及裁判團成員必須由國際馬聯從國際馬聯五星和四星裁判名單中選任 (條款 437) Ground Jury: for all FEI Championships (except for FEI Championships/Games on Grand Prix Level and



Olympic Games - see Article 437.9.1) and Regional Games, the President and the other members of the Ground Jury must be appointed by the FEI and chosen from the FEI list of 5\* and 4\* Judges (Article 437 of the Dressage Rules.)

如果有安排聖喬治科目比賽、中級一級科目比賽、中級二級科目比賽，比賽另行邀請一裁判團評分。(If a Prix St Georges, Intermediate I or Intermediate II Competition is scheduled, a separate Ground Jury must be invited.)

2. 外籍技術代表：技術代表不是裁判團成員，但在地區運動會、國際馬聯錦標賽賽事上，如果國際馬聯認為需要，可以委派技術代表。(Foreign Technical Delegate: a Technical Delegate who is not a member of the Ground Jury, shall be appointed for Regional Games and FEI Regional Championships when the FEI so deems it necessary.)

2.1 在國際馬聯成人洲際錦標賽、國際馬聯世界錦標賽、奧運會和國際馬聯世界盃馬術決賽賽事上，外籍技術代表由國際馬聯選任。技術代表不能是裁判長或裁判團成員，技術代表必須從國際馬聯馬術技術代表名單中選任。(For FEI Continental Championships for Seniors, FEI World Championships, Olympic Games and FEI World Cup™ Dressage Finals, the Technical Delegate is appointed by the FEI. He must be a person other than the President or member of the Ground Jury and will be selected from the FEI list of Dressage Technical Delegates.)

2.2 國際馬聯列有資格主持國際馬聯成人洲際錦標賽、國際馬聯世界錦標賽、奧運會、國際馬聯世界盃馬術決賽、青年錦標賽，國際馬聯世界育種錦標賽 (WBFSH) 賽事上能擔任技術代表的名單。(A list of FEI Technical Delegates qualified to officiate at FEI Continental Championships for Seniors, FEI World Championships, Olympic Games, FEI World Cup™ Dressage Finals, FEI Championships for Young Riders and Juniors and FEI /World Breeding Federation for Sport Horses (WBFSH) World Breeding Championships will be maintained by the FEI.)

2.3 技術代表必須與組委會協調檢查、審核賽事之間的準備工作。技術代表必須審核賽事運行的技術及行政管理環節：馬匹檢查、驗馬、選手以及馬匹的住宿、賽事的監管。技術代表應監管所有會議、所有技術環節的運行。技術代表應就要求裁判團作出決定的事宜進行檢查、向裁判團彙報、給予指導建議。技術代表的權威在裁判團表示滿意之前是不容置疑的。在此之後，技術代表應繼續監管賽事的技術以及行政管理環節，協助裁判團、獸醫委員會、賽事組委會。技術代表儘可能是外籍。(The Technical Delegate must, in coordination with the OC and Chief Steward, check and approve, in advance, the preparations for the Event. The Technical Delegate must approve the technical and administrative arrangements for the conduct of the Event: for the examinations and inspections of Horses; for the accommodation of Horses and Athletes and for the stewarding of the Event. Technical Delegate will supervise the briefing(s) and the conduct of all technical personnel. Technical Delegate will investigate all and report to and advise the Ground

Jury on any decisions they are required to take. Until Technical Delegate has reported to the Ground Jury that he is satisfied with all the arrangements, the authority of Technical Delegate shall be absolute. Thereafter Technical Delegate will continue to supervise the technical and administrative conduct of the Event and will advise and assist the Ground Jury, the Veterinary Commission and the OC. Technical Delegate should, whenever possible, be foreign.)

這些賽事上擔任技術代表的資格如下：(The qualifications for Technical Delegates are as follows:)

國際馬聯四星或五星裁判；並且(- to be a past or present FEI 4\*/5\* Dressage Judge and having participated in a FEI Seminar for Technical Delegates or )

該任命是馬場馬術技術委員會根據其對馬場馬術的廣泛知識、規則以及曾參加國際馬聯技術代表研討會。(being appointed by the Dressage Technical Committee on the grounds of their extensive knowledge of Dressage and the specific rules and having participated in a FEI Seminar for Technical Delegates.)。

#### **條款 447 仲裁委員會(APPEAL COMMITTEE)**

3星、4星、5星和已退休的裁判可以成為仲裁委員會的主席或成員。仲裁委員會中至少一位成員要是一位現任的或退休的國際馬聯國際馬術裁判。最少一個是外籍裁判委員會。(3\*, 4\*, 5\* and retired Judges of any of these categories of Dressage Judges can be President/member of an Appeal Committee. At least one (1) member of the Appeal Committee shall be an active or retired Dressage Judge. Minimum one (1) member shall be foreign.)

仲裁委員會的主席或成員在比賽中不得擔任賽事其它職務，包括同場賽事的國家級比賽(CDN)上的職務。然而，經國際馬聯認可，裁判監事委員會成員可同時擔任仲裁委員會成員(但不可以是主席)An Appeal Committee President or members are not allowed to officiate in any other functions during an Event (includes officiating in CDN Competitions). However, at the discretion of the FEI one (1) member of the Judges Supervisory Panel may also be an Appeal Committee member (but not President)

#### **條款 449 參賽(PARTICIPATION)**

1. 世界馬術錦標賽和洲際馬術錦標賽經國際馬聯批准後，由主辦國國家馬術協會或由賽會組委會將秩序冊、條件和邀請書送達適於參賽的各國家馬術協會。(After approval by the FEI, the Schedules, conditions and invitations are sent to the appropriate NFs for the World Dressage Championship and the Continental Dressage Championship either by the NF of the country where the Championship is to be held or by the OC of the Event.)

##### **1.1 報名(Entries)**

1.1.1 報名須按如下規定進行(參閱總則116.2條規定):(Entries for FEI Championships and FEI World Equestrian Games must be made in accordance with the FEI GRs Art. 116.2.)

### 1.2 選手/馬匹的替換(Substitutions of Athletes/Horses:)

在收到賽事組委會的確認報名的回復之後，欲從提名報名名單上選取馬匹或者選手替換正式 參賽的馬匹或選手，須取得賽委會同意。賽事組委會必須在秩序冊上說明替換馬匹或選手截止日期，該截止日期不得遲于驗馬前 2 小時。(Following receipt of definite entries, substitution of Horse(s) and Athlete(s) from the Nominated list, may be made with the agreement of the OC. The OC must print in the Schedule the latest date for substitution of Horse(s) and Athlete(s), which may not be later than two (2) hours before the Horse inspection.)

### 2. 參賽團體(Teams)

一個國家馬術協會可以組成一個代表隊參賽。每隊由三人三馬或由四人四馬組成，不允許有替換組合。一個由四名選手組成的參賽團體中，三個最好的成績計算團體成績。(An NF may enter one (1) team. each team is composed of three (3) Athletes and three (3) Horses or four (4) Athletes and four (4) Horses. Reserve combinations are not allowed. In a team composed of four (4) Athletes the three (3) best scores only count for the team result.)

### 3. 個人參賽而非團體參賽(Individuals instead of teams)

3.1 不能派出一個團體參賽的國家馬術協會，可以派出 1 – 2 名個人選手，每人可帶 1 – 2 匹馬。只能一人一馬參加大獎賽。(NFs which cannot send a team, may enter one (1) or two (2) individual Athletes, each with one (1) or two (2) Horses. Each Athlete may ride only one (1) Horse in the Grand Prix)

3.2 主辦錦標賽的國家馬術協會有權增派 2 名騎手，一人一馬參加小級別賽事，如（根據日程）：聖喬治科目比賽和／或中級一級科目比賽。(The NF organising the Championship is entitled to send maximum two (2) additional Athletes with one (1) Horse each to participate in the Small Tour, if scheduled: Prix St. Georges and/or Intermediate I Competitions.)

3.3 大獎賽若參賽人數超過 40，賽事組委會必須將比賽拆分成幾部分並且連續幾天進行。這種情況下，比賽各部分應由同一個裁判團進行評分。(Should more than approximately forty (40) entries be received for the Grand Prix, the OC is obliged to divide the Competition in sections to be ridden on consecutive days. In such a case, the sections will be judged by the same Ground Jury.)

### 4. 在國際馬聯錦標賽期間舉辦的其它比賽專案的特別規定：(Special conditions for Competitions held in connection with the FEI Championships:)

4.1 如參賽團體有一個團體或 1 名或 2 名選手（一人一馬）參加國際馬聯錦標賽，該參賽國可以派一名選手或 2 名選手（最多兩匹馬）參加在錦標賽日程中安排的聖喬治科目比賽和中級一級科目比賽。(NFs which have entered a team or only one (1) or two (2) individual Athletes, each with one (1) Horse only in the FEI Championships, may enter one (1) or two (2) additional Athletes with a total of two (2) additional Horses in the Small tour; Prix St. Georges and the

Intermediate I, if scheduled.)

4.2 參加了大獎賽科目比賽的選手，同樣的馬只得參加日程中安排的中級二級科目比賽。(An Athlete competing in the Grand Prix may ride only the same Horse in the Intermediate Number II Competition if scheduled.)

4.3 額外增派的選手和馬匹的費用和待遇，由各自的國家馬術協會負擔，賽事組委會可以自由贊助。(The expenses and privileges for the additional Athletes and Horses will be the responsibility of the respective NF. The OC is free to contribute to these expenses and privileges.)

5. 抽籤：上場順序抽籤(**Draw**: The draw for starting order)

團體賽 參閱本馬術規則條款425

個人賽 參閱本馬術規則條款425

#### **條款 450 資格(QUALIFICATION)**

所有符合 FEI 頒佈的資格標準的選手均可以參加世界馬術錦標賽和洲際馬術錦標賽 (The World and Continental Dressage Championships for Seniors are open to all Athletes eligible according to established qualification criteria as published by the FEI.)

#### **條款 451 費用和待遇 - 選手、飼養員、領隊、隨隊獸醫(EXPENSES AND**

#### **PRIVILEGES - ATHLETES, GROOMS, CHEF D' EQUIPE AND TEAM VETERINARIAN)**

1. 由組委會向選手、馬夫、領隊、隨隊獸醫提供住宿、每日三餐、馬廄、飼料、交通津貼。(Accommodation, three (3) meals/day, stabling, fodder and travel allowance shall be extended to Athletes, grooms, Chefs d' Equipe and team veterinarians.)

2. 組委會在賽事期間的責任是向每個正式參賽隊提供馬匹的廄舍和飼料費用。(OCs are responsible for the stabling and fodder expenses of Horses during the period of the Event.)

組委會也有責任負擔所有裁判、仲裁委員、技術代表，賽事監管主席及國家代表隊，包括領隊、團體選手、個人選手、飼養員、馬匹在賽事期間從比賽場地到住宿到馬廄的交通運輸。(OCs are also responsible for the transportation of all Judges, members of Appeal Committees, Technical Delegates, Chief Stewards and official teams, including Chefs d' Equipe, team members and individual Athletes, grooms and Horses during the period of the Event in case of venue and accommodation/stabling being separate. )

領隊為整個賽事期間國家團體和/或個人選手的行為負責。領隊和其代表的國家協會應對任何發生的損害負起責任。領隊應與他們的運動員一起住宿(The Chefs d' Equipe are responsible for the behaviour of their teams and/or individuals throughout the Event. They and their NF are responsible for any damages that occur. Chefs d' Equipe should be offered accommodation together with their Athletes.)

#### **條款 452 排名(CLASSIFICATION)**

1. 團體賽按以下方法排名：在所有團體比賽中，第一名的團體是其三名成績最好選手總分最高的團體。總分排名第二的團體名列第二，依此類推。(The Team Classification is decided as follows: In all team Competitions the winning team is the one (1) having the highest total percentages of their three (3) best Athletes, the second placed team is the one (1) with the next highest total and so on.)

**並列。**團體總百分比得分相同時，團體三名選手中排位最低選手的成績最好的團體名次列前。此規則只適用於第一名與第二名的並列（金牌與銀牌）和奧運會前三名的資格賽。團體賽第三名（銅牌）有並列時，保持並列，但必須不是奧運會參賽資格。(Ties. In case of equality of percentages, the winning team is the one (1) whose lowest classified Athlete out of the three (3) has the best result. This rule applies only for ties for first and second place (gold and silver) and where there is qualification for teams for Olympic Games for the first three (3) teams. In case of teams having equal percentages for third place (bronze) and there is no Olympic qualification, the teams are given the same placing.)

2. 個人名次決定如下：(The Individual Classifications are decided as follows:)

在所有比賽中，第一名為獲得總分最高者。總分排名第二者為第二名，依此類推。(In all Competitions the winner is the Athlete having obtained the highest final percentage, the second placed Athlete is the one (1) with the next highest total and so on.)

如果前三名分數相同時，綜合評分較高者名次列前。如果綜合分數相同，C 點裁判的綜合評分高者列前。(Ties. In case of equality of percentage for the first three (3) places, the higher collective mark will decide on the better placing. If the collective marks are equal, the collective mark of the Judge at C will be decisive.)

如果其餘名次出現得分相同，選手名次並列。(In case of equality of percentage for remaining places, the Athletes are given the same placing.)

在自選科目賽事上，如得分相同時，藝術得分較高者名次列前。如果藝術分數相同，協調性得分高者列前。如再有並列以動作編排得分高者列前。(In case of equality of percentage in a Freestyle Test, the higher artistic marks will decide on the better placing. Should the artistic mark be the same the mark for harmony shall decide. If still tied the mark for choreography shall decide.)

團隊賽和個人賽每場比賽從零開始，不累積比賽成績，即參賽者在每場比賽從零分開始。(There will be no adding of percentages from the team Competition and individual Competitions but all Competitions start from zero (0) i.e. all Athletes will start each Competition with zero (0) points. )

#### 條款 453 獎品和獎金 (PRIZES AND PRIZE MONEY)

1. **獎金**。國際馬聯總則中有關獎品和獎金的規定適用於國際馬聯馬術賽事。(Prize money. The FEI GRs refer to Prizes and Prize Money, which rules and regulations are applicable to FEI Dressage Events )

國際馬聯錦標賽賽事的最終獎金分配辦法必須連同賽事條件、賽事邀請、賽事秩序冊同時公布。(The eventual allotment of prizes for the FEI Championships must be set out in the conditions for the Competitions and sent out together with the invitations and Schedules for the Championship concerned.)

**獎牌**。在團體錦標賽中排名前三名團體以及兩場個人賽中獲前三名個人選手獲得國際馬聯頒發的獎牌。如有並列，查閱本規則前文條款 452。(Medals. FEI Medals will be awarded to all members who have competed (not necessarily completed) in the first three (3) teams in the Team FEI Championships and for the first three (3) individuals in the Individual FEI Championships. For possible ties, see above Article 452 of the Dressage Rules)

附錄1 (奧運會) **ANNEX 1 - OLYMPIC GAMES(此附錄刪除)**

附錄2 (青年騎手) **ANNEX 2 –YOUNG RIDERS**

附錄3 (少年騎手) **ANNEX 3 – JUNIORS**

附錄4 (小馬騎手) **ANNEX 4 –PONY RIDERS**

附錄5 (兒童騎手) **ANNEX 5 –CHILDREN**

附錄6 (25歲以下騎手) **ANNEX 6 –U25 RIDERS**

附錄7 (國際馬術裁判) **ANNEX 7 - International Dressage Judges**

附錄8 (CDI/CDIO借馬準則) **ANNEX 8 - DIRECTIVES FOR CDI/CDIO**

#### **WITH BORROWED HORSES**

附錄9 (雙人雙馬) **ANNEX 9 - PAS DE DEUX**

附錄10 (馬廄安全) **ANNEX 10 - STABLE SECURITY**

附錄11 (馬術場地) **ANNEX 11 – DRESSAGE ARENA**

附錄12 (國際馬術競賽分類) **ANNEX 12 – CATEGORIES OF**

#### **INTERNATIONAL DRESSAGE EVENTS**

附錄13 (榮譽徽章) **ANNEX 13 - BADGES OF HONOUR**

附錄14 (馬術裁判法典) **ANNEX 14 – CODEX FOR FEI DRESSAGE JUDGES**

## 附錄2 (青年騎手) ANNEX 2 –YOUNG RIDERS

### CHAPTER I INTRODUCTION

#### ARTICLE YR-0 GENERAL

Young Riders participation is an important element in the development of the Equestrian Sport in the world. The objective of the following set of Regulations is to standardise types of Events and Competitions for Young Riders throughout the world, taking into account specific problems applying exclusively to Young Riders.

#### ARTICLE YR-1 PRIORITY OF RULES AND REGULATIONS

In all matters not covered by the Dressage Rules, the Statutes, the FEI GRs, the FEI VRs and all other relevant FEI Rules and Regulations shall apply.

#### ARTICLE YR-2 DEFINITION OF A YOUNG RIDER

A person may compete as a Young Rider from the beginning of the calendar year in which he reaches the age of sixteen (16) until the end of the calendar year in which he reaches the age of twenty one (21).

### CHAPTER II ELIGIBILITY AT INTERNATIONAL EVENTS

#### ARTICLE YR-3 GENERAL

1. At Regional and Olympic Games, Young Riders may take part in Dressage as of the age of sixteen (16).
2. The participation of a Young Rider in an FEI Championship in one (1) Discipline for Young Riders does not exclude the same Athlete on another Horse from participating in an FEI Championship for Seniors in another Discipline, if he has reached the appropriate age.
3. Once an Athlete has taken part in an FEI Championship for Young Riders in any Discipline, he can no longer go back to an FEI Championship for Juniors in the same Discipline.
4. Once an Athlete has taken part (at Grand Prix level) in an FEI Championship for Seniors or in Regional and Olympic Games in a particular Discipline, he can no longer go back to an FEI Championship for Young Riders in the same Discipline.

#### ARTICLE YR-4 PARTICIPATION

1. Young Riders may not compete both in an FEI Championship for Young Riders and in an FEI Championship or Games for Seniors in the same year.
2. A Young Rider who has taken part in an FEI Championship for Seniors or in Regional or Olympic Games - in Grand Prix - is no longer eligible to take part in any international Dressage Events for Young Riders. The participation of a Young Rider in any other international Dressage Events for Seniors does not, however, affect his status as a Young Rider.
3. Qualification Standards will be established from case to case for all FEI European Championships. These will be published on the FEI Website.

### CHAPTER III INTERNATIONAL EVENTS

#### ARTICLE YR-5 INTERNATIONAL EVENTS

##### 1. Types of Events.

The following types of Events for Young Riders are established:



- International Events (CDIYs),
- Official International Events (CDIOYs).
- Continental Championships (CH-D-Y)

## **2. International Events (CDIY)**

2.1. A CDIY is an International Event open to individual Athletes from the host country and from an unrestricted number of foreign countries. No Team Competition may be held during a CDIY.

## **3. Official International Events (CDIOY)**

3.1. A CDIOY is an International Event open to three (3) or more countries represented by teams. Exceptions may be approved by the FEI for countries outside Western Europe.

3.2. It must include the official Competitions for teams and individuals as specified in the rules of the appropriate disciplines as set forth in the Dressage Rules.

3.3 A Young Riders' Team consists of three (3) or four (4) Athletes and Horses of which the results of the best three (3) count. An OC may choose to Schedule a Team competition with Teams of two (2) or three (3) Athlete/Horse combinations. No reserve combinations are allowed.

3.3.1 NFs who cannot send a Team, may enter one (1) Individual when teams of two (2) or three (3) are invited, or up to two (2) individuals when teams of three (3) or four (4) are invited

3.3.2 NFs who have entered a team may be invited to enter additional individual Athletes at the discretion of the OC. This must be stated in the FEI approved schedule

3.4 Outside Europe, not more than two (2) CDIOY per Country may be organised in the same year.

3.5 In Europe, only one (1) CDIOY per Country may be organised in the same year.

3.6 It is possible to organise more than one CDIOY on a same Continent on same dates. No CDIY or CDIOY may be organised on the same continent at the same time as a Championship for Young Riders

## **ARTICLE YR-6 CHAMPIONSHIPS**

1. The Championships must be organised in strict accordance with the FEI GRs, the Dressage Rules, the present Annex, and as specified hereunder.

2. In principle, the Championships can only be held if at least four (4) nations are represented, except outside of Europe where they may be held with any number of regional teams from at least two (2) countries (including the host nation). An NF which withdraws after the closing date for the entries and before the start of the FEI Championship is, however, considered as represented.

3. The FEI Championships must be held sometime during a long school holiday.

4. The FEI Championships must be held outdoors unless weather conditions demand an indoor Competition.

5. No entry fee nor starting fee may be charged unless cash prizes are awarded. The FEI may stipulate a maximum global entry fee annually for these FEI Championships.

## **CHAPTER IV RULES FOR INTERNATIONAL EVENTS**

### **ARTICLE YR-7 COMPETITIONS AND DRESSAGE TESTS**

1. The Dressage Events for Young Riders are held in general under the same rules as those set forth for the Dressage Events for Seniors, except for those issues specifically addressed below.

## 2. Dressage Tests

The Official FEI Dressage tests for Young Riders are as follows:

- (i) Preliminary Competition Test Open
- (ii) Team Competition Test Open
- (iii) Individual Competition Test Open
- (iv) Young Riders Freestyle Test Six (6) to eighteen (18) best from Individual Competition, including ties for the highest placing

The tests two-four (2-4) are compulsory for CDIOYs and FEI Championships and recommended for all other International Young Riders Dressage Events. These tests must be carried out entirely from memory.

2.1. **The Preliminary Competition Test** is optional. Should a Preliminary Dressage test not be scheduled there must be time allocated for Athletes to familiarise with the main arena before the Team test.

2.2. **The Team Competition Test.** The Team test also serves as the first individual qualification Competition for the Individual Competitions.

2.3. **The Individual Competition Test.** This Competition is open to all Athletes who previously completed the Team Competition.

2.4. **Young Riders Freestyle Test.** This Competition is limited to the six (6) to eighteen (18) best Athlete/Horse combinations who qualified in the Individual Competition including those who tie for the highest qualified place. Athletes may start one (1) Horse.

It is the discretion of the OC to make the Freestyle mandatory or not. This must be stated in the Schedule.

2.5. **Consolation Competition.** Athletes/Horses not qualified for the Young Rider Freestyle Test may start in a consolation test if scheduled. Consolation Competitions (Individual competition Test or Young Rider Freestyle) if scheduled should however only have prizes in kind or the prize money shall be less than for the qualifying Competition tests. A Consolation Competition must be clearly marked in the Schedule and result lists and may only be judged by three (3) Judges.

## ARTICLE YR-8 JUDGES/GROUND JURY/APPEAL COMMITTEE

**1.1 CDIY/CDIOY.** Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the NF or the OC from the FEI list of Judges. One (1) National Judge may also be appointed, from host NF (in a Ground Jury of five -5-).

1.2 In a Ground Jury of three (3) members, there must be at least two (2) Judges of different foreign nationalities and in a Ground Jury of five (5) members there must be at least two (2) foreign Judges of different nationalities.

**2.1 FEI Championships.** At least five (5) 4\* and 5\* Judges, of different nationalities are appointed for FEI Championships for Young Riders. The FEI will appoint the Ground Jury members for FEI Championships.

2.2 If FEI Championships for Young Riders are held at the same time as FEI Championships for Juniors, there may be a mixed Ground Jury with two (2) presidents and eight (8) members. See Article 437 of the Dressage Rules.

3. For **Appeal Committee** refer to the relevant article of the Dressage Rules.

## ARTICLE YR-9 TECHNICAL DELEGATE

**FEI Championships.** The FEI will appoint a Technical Delegate in addition to the

Ground Jury. If FEI Championships for Young Riders are held at the same time as FEI Championships for other youth categories, one (1) Technical Delegate may act for both FEI Championships. In such case, the appointment of an assistant Technical Delegate is recommended.

#### **ARTICLE YR-10 SADDLERY AND DRESS**

Irrespective of whether Young Riders are taking part in Senior Events or Events for Young Riders:

- The saddlery must be strictly in accordance with the Rules for Dressage Events (Article 428 of the Dressage Rules).
- The dress must be in accordance with Article 427 of the Dressage Rules.

### **CHAPTER V OTHER SPECIFICATIONS**

#### **ARTICLE YR-11 EXPENSES AND PRIVILEGES**

##### **1. Events**

OC of Events open to Young Riders are free to offer and negotiate financial and accommodation assistance, either in hotels or youth hostels, or with private families, with the NFs of the invited Athletes.

##### **2. FEI Championships and CDIYOs**

2.1. NFs are responsible for the travelling expenses of their own Chefs d'Equipe, Athletes, grooms and Horses to and from the location of these FEI Championships and CDIYO.

2.2. For the OCs, the same applies as under paragraph 1 but with the following minimum to be included in the global entry fee:

- Stabling and fodder for the Horses.
  - Possibility for the grooms to stay in the immediate vicinity of the stables.
- If accommodation is not offered free, then suitable accommodation should be arranged or recommended and prices for same quoted in the Schedule.
- Article 132.1 of the FEI GRs (owners of Horses) to apply.
  - Agent and Veterinary fees for entering and leaving the frontier of the OC country and/or the show grounds to be arranged and paid by the OC.
  - One main meal must be provided free of charge by the OC, preferably in the evening, for Athletes and Chefs d'Equipe (either on the show grounds or elsewhere).

2.3. The FEI GRs apply in the case of Officials.

3. All privileges are to be awarded from one day before the Horse inspection until one (1) day after the Event.

4. The Chefs d'Equipe are responsible for the behaviour of their teams and/or individuals throughout the Event. They and their NF are responsible for any damages that occur. If the Athletes are not lodged in private homes the Chefs d'Equipe must stay with their teams and/or individuals.

During CDIYO/ FEI Championships, the Appeal Committee has the authority to assess any costs for damages. According to the FEI legal system the Appeal Committee may impose a fine and has the right to disqualify the team and/or individuals with unacceptable behaviour at any stage throughout the Event.

#### **ARTICLE YR-12 PRIZES**

1. Prize money and/or prizes in kind must be awarded in Young Riders Events.

2. In all Events except FEI Championships, one (1) rosette and a prize in kind or a souvenir, if prize money is not given, must be awarded for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes. It is recommended that stable plaques should be awarded to a minimum of the first four (4) individuals.

3. In FEI Championships, the following minimum number of awards must be presented:
- 3.1. In preliminary and in consolation Competitions, prize money and/or prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.
  - 3.2. In the Team FEI Championship, FEI medals (see FEI GRs). In addition, prize money to Horse owners and/or prizes in kind, plaques and rosettes for each of the Athletes in the teams taking the first four (4) places.
  - 3.3. In the Individual FEI Championship Competitions (Prix St. Georges and Young Riders Freestyle), FEI medals (see FEI GRs). In addition prize money and/or prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.
  - 3.4. At FEI Championships, the prize giving and medal ceremony should be given great importance and should be held in the arena.
  - 3.5. All Chefs d'Equipe and Athletes should be presented with a souvenir or a plaque by the OC.

### **ARTICLE YR-13 SCHOOLING OF HORSES**

No one other than the Athlete may ride the Horse he/she is entered with after arrival on the venue, as well as for the duration of the whole Event under penalty of disqualification (Ref. Art. 429.10.4).

Upon arrival on the showground, only the Athlete when riding, walking, leading or lungeing a Horse (lunge whip allowed), is allowed to carry a whip (maximum one meter twenty -1.20 m-) anywhere on the showground. The groom may also walk, lead and lunge a Horse as above. Other parties are allowed to carry a whip, provided it is not in connection with the training of the Horse.

### **ARTICLE YR-14 SCHEDULE**

1. Refer to FEI GRs and FEI Draft Schedules for Dressage Events.
2. In addition, the Schedule must state the following:
  - 2.1. Lodging of Chefs d'Equipe and Athletes which may be in a hotel or with private families.
  - 2.2. Arrangements for parents including a list of hotels where parents can book direct and not through the OC.
  - 2.3. Arrival and departure dates, outside which no expenses will be paid.
  - 2.4. Other useful information such as Event access map, passport and visa requirements, climate, type of clothes needed, etc.
3. Several copies of this Schedule should be sent to all NFs at least eight (8) weeks before the start of the Event.
4. Approximate starting and finishing time.

## **CHAPTER VI CONTINENTAL AND REGIONAL CHAMPIONSHIPS**

### **ARTICLE YR-15 ENTRIES**

1. Refer to Article 449 of the Dressage Rules and FEI GRs. After the approval of the FEI, the Schedule together with the invitation, are sent to the appropriate NFs of the Continent or Region by the NF of the host country.

#### **2. Teams**

An NF may enter one (1) team. Each team is composed of three (3) Athletes and three (3) Horses or four (4) Athletes and four (4) Horses. Reserve combinations are not allowed.

In a team composed of four (4) Athletes, only the three (3) best scores count for the team result. Each Athlete may ride only one (1) Horse in the FEI Championship. The OC must extend an invitation to the Chef d'Equipe who will be given the same privileges as the Athletes. However, outside Europe, the NFs concerned may determine the number of teams and the regional basis for team representation.

#### **3. Individuals in addition to teams**

No individuals in addition to a team are allowed.

#### **4. Individuals instead of teams**

An NF which cannot send a team may enter one (1) or two (2) individual Athletes, each with one (1) Horse.

5. **Grooms.** NFs are entitled to send one (1) groom for each Horse.

6. NFs must make their entries in three (3) phases in accordance with Article 449 of the Dressage Rules.

## **ARTICLE YR-16 QUALIFICATIONS**

### **1. Horses**

1.1. The qualifications must strictly comply with Article YR-6 of the present Annex.

1.2. In the event of the FEI Championship being held at the same time or almost at the same time and at the same place as a FEI Championships for Seniors, CDIO or CDI, no Horse may compete or be ridden by a Young Rider as well as by a Senior during these Events.

### **2. Athletes**

The qualifications must strictly comply with Article YR-6 of the present Annex.

## **ARTICLE YR-17 COMPETITIONS AND TESTS**

1. The Competitions will comprise:

### **A. The Team Dressage FEI Championship**

A1 This is the Team Dressage Competition.

Test to be ridden: Team Dressage test for Young Riders. Compulsory for all Athletes.

### **B. Individual Dressage FEI Championships**

The individual Dressage Competition test for Young Riders and the Young Riders Freestyle Test are the individual FEI Championships.

#### **B1 Individual Competition Final**

The individual Competition test is the first individual FEI Championship open to all Athletes who completed the Team Dressage Competition. If a team has four (4) Athletes, they may all participate. An Athlete must have completed the first test in order to continue in Competition.

#### **B2 Young Riders Freestyle Final**

The Young Riders Freestyle Test is the Individual Freestyle FEI Championship which is limited to and compulsory for the overall best eighteen (18) out of Competition B1 who qualified, including those who tie for 18th place. Only the three (3) best Athletes per country may participate. In case of equality of percentage in a Freestyle Test, the higher artistic marks will determine the better placing.

There will be no adding of percentages from the team Competition and individual Competitions but all Competitions start from zero (0).

In case of certified illness of Athlete and/or Horse, the next Athlete/Horse combination in the respective classification will move up to fill the number of combinations allowed. See Article 424 of the Dressage Rules.

In CDIOYs/ FEI Championships Competitions where four (4) Athletes have qualified for one (1) NF and only three (3) Athletes may participate within the first eighteen (18) in cases of certified illness of one (1) of the qualified Athletes/Horses, the 4th Athlete will replace one (1) of the qualified Athletes. See also Article 424 of the Dressage Rules. The Team Dressage Competition and the Individual Dressage Competitions are held under the rules contained in Chapter II of the Senior Dressage Rules, except where stated differently under this Chapter.

### **FEI Championship Formula**

Day 1 and 2 Team test All

Day 3 and 4 Individual Test All

Day 5 Freestyle Test Eighteen (18) best from Individual Test (including ties for 18<sup>th</sup> place or highest placing).

**The draw for starting**

Team Competition

Refer to Article 425 of the

**order A1**

B1

Individual Test

Dressage Rules.

D An ordinary draw, refer Article 425.2.

B2

Freestyle Test

Refer to Article 425 of the Dressage Rules. Draw in groups of five (5) in reverse order from the Individual Competition; first drawn a group of three (3), placed 18<sup>th</sup>-16<sup>th</sup>.

## 附錄3 (少年騎手) ANNEX 3 – JUNIORS CHAPTER I INTRODUCTION

### ARTICLE J-0 GENERAL

Junior participation is an important element in the development of the Equestrian Sport in the world. The objective of the following set of Regulations is to standardise types of Events and Competitions for Juniors throughout the world, taking into account specific problems applying exclusively to Juniors.

### ARTICLE J-1 PRIORITY OF THE RULES AND REGULATIONS

In all matters not covered by the Rules, the Statutes, the FEI GRs, the FEI VRs and all other relevant FEI Rules and Regulations shall apply.

### ARTICLE J-2 DEFINITION OF A JUNIOR

A person may compete in CDIs and Championships for Juniors from the beginning of the calendar year in which he reaches the age of fourteen (14) until the end of the year in which he reaches the age of eighteen (18).

## CHAPTER II ELIGIBILITY AT INTERNATIONAL EVENTS

### ARTICLE J-3 GENERAL

1. Juniors may from the year in which they reach their 16th birthday compete in CDIs, CDIOs and FEI Continental Championships for Young Riders and Seniors and in FEI World Championships, Regional and Olympic Games, but they may only compete in one (1) Championship or Games mentioned above in the same year.

2. A Junior who has taken part in a FEI Continental or World Championship for Seniors or in Regional or Olympic Games, in Grand Prix, is no longer eligible to compete, neither as a Junior nor as a Young Rider, in any international Dressage Events for Juniors or Young Riders with the same Horse.

The participation of a Junior in any other international Dressage Events for Seniors does, however, not affect his status as a Junior.

### ARTICLE J-4 PARTICIPATION

1. Juniors may not compete both in an FEI Championship for Juniors and in an FEI Championship or Games for Seniors in the same year.

2. A Junior who has taken part in an FEI Championship for Seniors or in Regional or Olympic Games - in Grand Prix - is no longer eligible to take part in any international Dressage Events for Juniors. The participation of a Junior in any other international Dressage Events for Seniors does not, however, affect his status as a Junior.

3. Qualification Standards will be established from case to case for all FEI European Championships. These will be published on the FEI Website.

## CHAPTER III INTERNATIONAL EVENTS

### ARTICLE J-5 INTERNATIONAL EVENTS

#### Types of Events.

The following types of Events for Juniors are established:

- International Events (CDIJs),
- Official International Events (CDIOJs).
- Continental Championships (CH-D-J)

#### 2. International Events (CDIJ)

2.1. A CDIJ is an International Event open to individual Athletes from the host country and from an unrestricted number of foreign countries.

No Team Competition may be held during a CDIJ.

#### 3. Official International Events (CDIOJ)

3.1. A CDIOJ is an International Event open to three (3) or more countries represented by teams.

3.2. It must include the official Competitions for teams and individuals as specified in the rules of the appropriate disciplines as set forth in the Dressage Rules.

3.4 A Juniors' Team consists of three (3) or four (4) Athletes and Horses of which the results of the best three (3) count. An OC may choose to Schedule a Team competition with Teams of two (2) or three (3) Athlete/Horse combinations. No reserve combinations are allowed.

3.4.1 NFs who cannot send a Team, may enter one (1) Individual when teams of two (2) or three (3) are invited, or up to two (2) individuals when teams of three (3) or four (4) are invited

3.5 NFs who have entered a team may be invited to enter additional individual Athletes at the discretion of the OC. This must be stated in the FEI approved schedule

3.4 Outside Europe, not more than two (2) CDIOJ per Country may be organised in the same year.

3.5 In Europe, one (1) CDIOJ per Country may be organised in the same year.

3.6 It is possible to organise more than one CDIOJ on a same Continent on same dates. No CDIJ or CDIOJ may be organised on the same continent at the same time as a Championship for Juniors.

#### **ARTICLE J-6 CHAMPIONSHIPS**

1. The Championships must be organised in strict accordance with the FEI GRs, the Dressage Rules, the present Annex, and as specified hereunder.

2. In principle, the Championships can only be held if at least four (4) nations are represented, except outside of Europe where they may be held with any number of regional teams from at least two (2) countries (including the host nation). An NF which withdraws after the closing date for the entries and before the start of the FEI Championship is, however, considered as represented.

3. The FEI Championships must be held sometime during a long school holiday.

4. The FEI Championships must be held outdoors unless weather conditions demand an indoor Competition.

5. No entry fee nor starting fee may be charged unless cash prizes are awarded. The FEI may stipulate a maximum global entry fee annually for these FEI Championships.

#### **CHAPTER IV RULES FOR INTERNATIONAL EVENTS**

##### **ARTICLE J-7 COMPETITIONS AND DRESSAGE TESTS**

1. The Dressage Events for Juniors are held in general under the same rules as those set forth for the Dressage Events for Seniors, except as specifically set forth below.

2. Dressage tests

The Dressage Tests for Juniors are as follows:

- (i) Preliminary Competition Test Open
- (ii) Team Competition Test Open
- (iii) Individual Competition Test Open
- (iv) Junior Freestyle Test Six (6) to eighteen (18) best from Individual Competition, including ties for the highest placing

The tests two-four (2-4) are compulsory for CDIOJs and FEI Championships and recommended for all other International Junior Dressage Events. These tests must be carried out entirely from memory.

2.1. **The Preliminary Competition Test** is optional. Should a Preliminary test not be scheduled, there must be time allocated for Athletes to familiarize with the main arena before the Team test.

2.2 **The Team Competition Test:** the Team test also serves as the first individual



qualification Competition for the Individual Competition.

**2.3 The Individual Competition Test:** This Competition is open to all Athletes who completed the Team Competition.

**2.4 Junior Freestyle Competition.** This Competition is limited to the six (6) to eighteen (18) best Athlete/Horse combinations who qualified in the Junior Individual Competition including those who tie for the highest qualified place. Athletes may start one (1) Horse.

It is the discretion of the OC to make the Freestyle mandatory or not. This must be stated in the Schedule.

**2.5. Consolation Competition.** Athletes/Horses not qualified for the Junior Freestyle Test may start in a Consolation Competition (Individual Competition Test or Junior Freestyle) if scheduled. Consolation Competitions if scheduled should however only have prizes in kind or the prize money shall be of lower level than the qualifying Competition tests. A Consolation Competition must be clearly marked in the Schedule and result lists and may only be judged by three (3) Judges.

## **ARTICLE J-8 JUDGES/GROUND JURY/APPEAL COMMITTEE**

**7.1 CDIJ/CDIOJ.** Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the NF or the OC from the FEI list of Judges. One (1) National Judge may also be appointed, from host NF (in a Ground Jury of five -5-).

**7.2** In a Ground Jury of three (3) members, there must be at least two (2) Judges of different foreign nationalities and in a Ground Jury of five (5) members there must be at least two (2) foreign Judges of different nationalities.

**7.3 FEI Championships.** Five (5) FEI 5\* and 4\* Judges, of different nationalities are appointed for Junior Championships. The FEI will appoint the Ground Jury members for Championships. See Article YR-7 of the Dressage Rules.

**7.4** For Appeal Committee, refer to the relevant article of the Dressage Rules.

## **ARTICLE J-9 TECHNICAL DELEGATE**

**8.1 FEI Championships.** The FEI will appoint a Technical Delegate in addition to the Ground Jury.

**8.2** If FEI Championships for Juniors are held at the same time as FEI Championships for other youth categories, one (1) Technical Delegate may act for both FEI Championships. In such case, the appointment of an assistant Technical Delegate is recommended.

**8.3** In addition to the responsibilities imposed by the FEI GRs and Dressage Rules, a Technical Delegate at FEI Championships for Junior and at International Events (if there is a Technical Delegate), will have the responsibility and the authority to check that all facilities are adequate, that the behaviour of participants is correct and that social and educational functions are conducted with the utmost care, always bearing in mind the welfare of the Horses and the development of the best spirit of sportsmanship and fair play.

## **ARTICLE J-10 SADDLERY AND DRESS**

1. The rules regarding the saddlery must be strictly in accordance with the Rules for Dressage Events, with the exception that either snaffle or double bridle may be used for the Preliminary Test. Refer to Article 428 of the Dressage Rules.

2. The dress must be in accordance with Article 427 of the Dressage Rules. Neither top hat nor bowler hat is permitted. Protective headgear as defined in Art. 427.1 must be worn at all times when mounted, regardless of the age of the Athlete.

## **CHAPTER V OTHER SPECIFICATIONS**

### **ARTICLE J-11 EXPENSES AND PRIVILEGES**

#### **1. Events**

OC of Events open to Juniors are free to offer and negotiate financial and accommodation assistance, either in hotels or youth hostels, or with private families, with the NFs of the invited Athletes.

#### **2. FEI Championships and CDIOJs**

2.1. NFs are responsible for the travelling expenses of their own Chefs d'Equipe, Athletes, grooms and Horses to and from the location of these FEI Championships and CDIOJ.

2.2. For the OCs, the same applies as under paragraph 1 but with the following minimum to be included in the global entry fee:

- Stabling and fodder for the Horses.
  - Possibility for the grooms to stay in the immediate vicinity of the stables.
- If accommodation is not offered free, then suitable accommodation should be arranged or recommended and prices for same quoted in the Schedule.
- Article 132.1 of the FEI GRs (owners of Horses) to apply.
  - Agent and Veterinary fees for entering and leaving the frontier of the OC country and/or the show grounds to be arranged and paid by the OC.
  - One main meal must be provided free of charge by the OC, preferably in the evening, for Athletes and Chefs d'Equipe (either on the show grounds or elsewhere).

2.3. The FEI GRs apply in the case of Officials.

3. All privileges are to be awarded from one day before the Horse inspection until one (1) day after the Event.

4. The Chefs d'Equipe are responsible for the behaviour of their teams and/or individuals throughout the Event. They and their NF are responsible for any damages that occur. If the Athletes are not lodged in private homes the Chefs d'Equipe must stay with their teams and/or individuals.

During CDIOJ/ FEI Championships, the Appeal Committee has the authority to assess any costs for damages. According to the FEI legal system the Appeal Committee may impose a fine and has the right to disqualify the team and/or individuals with unacceptable behaviour at any stage throughout the Event.

### **ARTICLE J-12 PRIZES**

1. Prize money and/or prizes in kind must be awarded in Juniors Events.

2. In all Events except FEI Championships, one (1) rosette and a prize in kind or a souvenir, if prize money is not given, must be awarded for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes. It is recommended that stable plaques should be awarded to a minimum of the first four (4) individuals.

3. In FEI Championships, the following minimum number of awards must be presented:

3.1. In preliminary and in consolation Competitions, prize money and/or prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.

3.2. In the Team FEI Championship, FEI medals (see FEI GRs). In addition, prize money to Horse owners and/or prizes in kind, plaques and rosettes for each of the Athletes in the teams taking the first four (4) places.

3.3. In the Individual FEI Championship Competitions (Individual Competition Test and Juniors Freestyle), FEI medals (see FEI GRs). In addition prize money and/or prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.

3.4. At FEI Championships, the prize giving and medal ceremony should be given great importance and should be held in the arena.

3.5. All Chefs d'Equipe and Athletes should be presented with a souvenir or a plaque by the OC.

### **ARTICLE J-13 SCHOOLING OF HORSES**

No one other than the Athlete may ride the Horse he/she is entered with after arrival at the venue, as well as for the duration of the whole Event, under penalty of disqualification (Ref. Art. 429.10.4).

Upon arrival on the showground, only the Athlete when riding, walking, leading or lungeing a Horse (lunge whip allowed), is allowed to carry a whip (maximum one meter twenty -1.20 m-) anywhere on the showground. The groom may also walk, lead and lunge a Horse as above. Other parties are allowed to carry a whip, provided it is not in connection with the training of the Horse.

### **ARTICLE J-14 SCHEDULE**

1. Refer to FEI GRs and FEI Draft Schedules for Dressage Events.

2. In addition, the Schedule must state the following:

2.1. Lodging of Chefs d'Equipe and Athletes which may be in a hotel or with private families.

2.2. Arrangements for parents including a list of hotels where parents can book direct and not through the OC.

2.3. Arrival and departure dates, outside which no expenses will be paid.

2.4. Other useful information such as Event access map, passport and visa requirements, climate, type of clothes needed, etc.

3. Several copies of this Schedule should be sent to all NFs at least eight (8) weeks before the start of the Event.

4. Approximate starting and finishing time.

## **CHAPTER VI CONTINENTAL AND REGIONAL DRESSAGE CHAMPIONSHIPS**

### **ARTICLE J-15 GENERAL**

1. FEI Dressage Championships for Juniors should preferably be held concurrently with FEI Dressage Championships for Young Riders, in which case two (2) sets of Ground Juries and two (2) Competition arenas are required unless only few Athletes participate.

Also see Article YR-12 of the Dressage Rules.

**Entries** - Refer to Article 449 of the Dressage Rules and FEI GRs. After the approval of the FEI, the Schedule together with the invitation, are sent to the appropriate NFs of the Continent or Region by the NF of the host country.

### **ARTICLE J-16 ENTRIES**

1. Refer to Article 449 of the Dressage Rules and FEI GRs. After the approval of the FEI, the Schedule together with the invitation, are sent to the appropriate NFs of the Continent or Region by the NF of the host country.

#### **2. Teams**

An NF may enter one (1) team. Each team is composed of three (3) Athletes and three (3) Horses or four (4) Athletes and four (4) Horses. Reserve combinations are not allowed.

In a team composed of four (4) Athletes, only the three (3) best scores count for the team result. Each Athlete may ride only one (1) Horse in the FEI Championship. The OC must extend an invitation to the Chef d'Equipe who will be given the same privileges as the Athletes. However, outside Europe, the NFs concerned may determine the number of teams and the regional basis for team representation.

### **3. Individuals in addition to teams**

No individuals in addition to a team are allowed.

### **4. Individuals instead of teams**

An NF which cannot send a team may enter one (1) or two (2) individual Athletes, each with one (1) Horse.

5. **Grooms.** NFs are entitled to send one (1) groom for each Horse.

6. NFs must make their entries in three (3) phases in accordance with Article 449 of the Dressage Rules.

## **ARTICLE J-17 QUALIFICATIONS**

### **1. Horses**

1.1. The qualifications must strictly comply with Article J-4 of the present Annex.

1.2. In the event of the FEI Championship being held at the same time or almost at the same time and at the same place as a FEI Championships for Seniors, CDIO or CDI, no Horse may compete or be ridden by a Junior as well as by a Senior during these Events.

### **2. Athletes**

The qualifications must strictly comply with Article J-4 of the present Annex.

## **ARTICLE J-18 COMPETITIONS AND TESTS**

1. The Competitions will comprise:

1.1. The Preliminary Dressage Competition

Optional. Declarations at the discretion of the Chef d'Equipe. Should a Preliminary Dressage Test not be scheduled, there must be time allocated for Athletes to familiarise with the main arena before the Team test.

### **A. The Team Dressage FEI Championship**

A1 This is the Team Dressage Competition.

Test to be ridden: Team Dressage Test for Juniors. Compulsory for all Athletes.

### **B. Individual Dressage Championships**

The Individual Dressage Competition Test for Juniors and the Junior Riders Freestyle Test are the Individual Competitions.

B1 Junior Individual FEI Championship

The Individual Competition Test is the Individual Championship open to all Athletes who completed the Team Dressage Competition. If a team has four (4) Athletes, they may all participate. An Athlete must have completed the first test in order to continue in Competition.

B2 Junior Freestyle FEI Championship

The Freestyle FEI Championship for Juniors is limited to and compulsory for the best eighteen (18) out of Competition B1 who qualified, including those who tie for 18th place. Only the three (3) best Athletes per country may participate. In case of equality of percentage in a Freestyle Test, the higher artistic marks will determine the better placing.

There will be no adding of percentages from the team Competition and individual Competitions but all Competitions start from zero (0).

In case of certified illness of Athlete and/or Horse, the next Athlete/Horse combination in the respective classification will move up to fill the number of combinations allowed. See Article 424 of the Dressage Rules.

In CDIOJs/ FEI Championships where four (4) Athletes have qualified for one (1) NF and only three (3) Athletes may participate within the first eighteen (18), in cases of

certified illness of one (1) of the qualified Athletes/Horses, the 4th Athlete will replace one (1) of the qualified Athletes. See also Article 424 of the Dressage Rules. The Team Dressage Competition and the Individual Dressage Competitions are held under the rules contained in Chapter II of the Dressage Rules, except where stated differently under this Chapter.

2. Each Competition has its own test with the same title as the Competition concerned. The tests, which are published under the authority of the FEI, must be carried out entirely from memory.

#### FEI Championship Formula

Day 1 and 2 Team test	All Athletes.
Day 3 and 4 Individual Test	All Athletes.
Day 5 Freestyle Test	Eighteen (18) best Athletes from Individual test (including ties for the highest placing).

The draw for starting order:

A1 Team Competition	Refer to Article 425 of the Dressage Rules.
B1 Individual Test	An ordinary draw, refer Article 425.2.
B2 Freestyle Test	Refer to Article 425 of the Dressage Rules. Draw in groups of five (5) in reverse order from the Individual Competition; first drawn a group of three (3), placed 18 <sup>th</sup> -16 <sup>th</sup> .

A consolation class should be offered if no extra day is added to the total length of the event. Participation is optional.

### **ARTICLE J-19 TEAM CLASSIFICATION**

1. In Competition 1.2 (Article J-13 of the present Annex), the winning team (three -3- best Athletes) is the one (1) with the highest total of percentage, the second the one (1) with the next highest total, and so on.

2. If two (2) or more teams gain the same percentage, the winning team is the one (1) whose third classified Athlete has the best result. In case of equality of points for third place (bronze medal) see also Article 434 of the Dressage Rules.

### **ARTICLE J-20 INDIVIDUAL CLASSIFICATION**

1. In Competitions A1, B1 and B2 the winner is the one (1) with the highest percentage, the second is the one (1) with the next highest percentage, and so on. In case of equality of percentage for the first three (3) places, the higher collective mark will decide on the better placing. In case of equality of percentage for remaining places, the Athletes are given the same placing in A1 and B1.

2. The final Individual Classification will be determined by the result of the Freestyle. If two (2) Athletes have the same final score, the higher artistic score will decide the better placing. See also Article 452 of the Dressage Rules.

### **ARTICLE J-21 PRIZES AND PRIZE MONEY**

**Prize money.** The FEI GRs refer to Prizes and Prize Money. The eventual allotment of prizes for the FEI Championships must be set out in the conditions for the competitions and sent out together with the invitations and Schedules for the FEI Championship concerned.

**Medals.** FEI Medals will be awarded for the first three (3) teams in the Team FEI Championships and for the first three (3) individuals in the Individual FEI Championship and the Individual Freestyle FEI Championship.

## 附錄4 (小馬騎手) ANNEX 4 - PONY RIDERS ANNEX 4 - PONY RIDERS

### CHAPTER I INTRODUCTION

#### ARTICLE P-0 GENERAL

Pony Rider participation is an important element in the development of the Equestrian Sport in the world. The objective of the following set of Regulations is to standardise types of Events and Competitions for pony Dressage throughout the world, taking into account specific problems applying exclusively to ponies and pony Dressage.

#### ARTICLE P-1 PRIORITY OF RULES AND REGULATIONS

In all matters not covered by the Rules, the Statutes, the FEI GRs, the FEI VRs and all other relevant FEI Rules and Regulations shall apply.

### CHAPTER II ELIGIBILITY AT INTERNATIONAL EVENTS

#### ARTICLE P-2 ELIGIBILITY - PONY RIDERS

1. An Athlete may compete as a Pony Rider from the beginning of the calendar year in which he reaches the age of twelve (12) until the end of the year in which he reaches the age of sixteen (16).
2. No Pony Rider may be classified as a professional.
3. A Pony Rider may compete in Competitions for Juniors and/or Young Riders - if of the appropriate age - without losing his status as a Pony Rider.
4. Athletes of the appropriate age may take part in FEI Competitions and FEI Championships of more than one (1) Category, but in each Discipline only in one (1) of these FEI Championships in any one (1) calendar year.

#### ARTICLE P-3 PONY

1. Ponies' regulatory height at the withers must not exceed 148.0 cm without shoes (ref VRs).
2. Ponies being measured at FEI Events are given a height allowance; their height at the withers must not exceed 150.0cm without shoes or 151.0cm with shoes (Ref VRs).
3. In any International Events, ponies must be at least six (6) years old.

### CHAPTER III INTERNATIONAL EVENTS

#### ARTICLE P-4 INTERNATIONAL EVENTS

1. **National Events** (CDNP): In order to make participation in International Events as easy as possible, it is recommended that National Rules and Regulations should conform as closely as possible to these International Rules and Regulations.
2. **International Events CDIP**
  - 2.1 A CDIP is an International Event open to individual Athletes from the host country and from an unrestricted number of foreign countries.
  - 2.2 Unofficial team Competitions, "Nations Cup", may not be organised in these Events.
3. **Official International Events CDIOP**
  - 3.1 A CDIOP is an International Event open to three (3) or more NFs represented by teams.
  - 3.2 It must include the official Competitions for teams and individuals as specified in the Dressage Rules.
  - 3.3 Outside Europe, not more than two (2) CDIOP per Country may be organised in the same year.
  - 3.5 In Europe, only one (1) CDIOP per Country may be organised in the same year.

3.6 It is possible to organise more than one CDIOP on a same Continent on same dates. No CDIP or CDIOP may be organised on the same continent at the same time as a Championship for Pony Riders.

3.7 NFs who have entered a team may be invited to enter additional individual Athletes at the discretion of the OC. This must be stated in the FEI approved schedule.

3.7 A CDIOP may, at the discretion of the FEI, be allowed into the calendar during the year, provided it does not interfere with any International Dressage Event for ponies already inserted in the calendar.

3.8 The Event is open to one (1) team from the host nation and one (1) from each of the foreign countries.

3.9 A pony team consists of three (3) or four (4) Athletes and ponies of which the results of the best three (3) count. For CDIOPs, an OC may choose to Schedule a Team competition with Teams of two (2) or three (3) Athlete/Pony combinations. Reserve combinations are not allowed.

3.9.1 NFs who cannot send a Team, may enter one (1) Individual when teams of two (2) or three (3) are invited, or up to two (2) individuals when teams of three (3) or four (4) are invited.

3.10 A CDIOP and a CDIP may be held together.

#### **4. International Events with borrowed ponies**

4.1 By agreement of the FEI, CDIPs may be organised using ponies provided by the OC.

4.2 The rules for borrowed Horses as outlined for Senior Events must be applied.

5. All entries for Events to which these Regulations apply must specify the pony or ponies on which each Athlete is entered and no Athlete may ride any pony other than the one (1) with which he has been entered.

### **ARTICLE P-5 CONTINENTAL AND REGIONAL CHAMPIONSHIPS**

1. Each year, an FEI Continental Championship may be organised within each Continent in Dressage.

2. The annual FEI Continental Championships are open to all nations within the Continent. NFs outside the Continent may be invited if authorised by the FEI, but no Athlete may take part in two (2) FEI Championships in the same Discipline within one (1) calendar year.

3. The FEI approves the organisation of CDIOPs and FEI Championships. OC should alternate among the nations of the Continent, giving the Pony Riders the possibility to visit as many foreign countries as possible.

4. Jumping, Dressage and Eventing FEI Championships should be, as far as possible, organised within the same Event to save travel costs.

5. The FEI Championships must be organised in strict accordance with the FEI GRs of the FEI, the Dressage Rules and the present specific Rules.

6. At least four (4) nations, including the host nation, must be represented, except outside Europe where FEI Continental Championships may be held with any number of regional teams from at least two (2) countries including the host nation. The NFs of the nations concerned will determine the basis of the regional teams.

7. Teams and individuals invited under paragraph 2 above are eligible for prizes but

not for medals or title classification.

8. The FEI Championships will, as far as possible, be organised during the long school holidays.

9. The FEI Championships will be held outdoors.

10. Reasonable entry fees may be charged and the FEI will stipulate maximum entry fees.

11. Only teams and/or individuals officially entered by their NF may participate.

12. An Athlete and/or pony may only compete in one (1) Discipline in any one (1) calendar year if held at the same Event.

13. Qualification Standards will be established from case to case for all FEI European Championships. These will be published prior to 1<sup>st</sup> January of each year.

## **CHAPTER IV OTHER SPECIFICATIONS**

### **ARTICLE P-6 EXPENSES AND PRIVILEGES**

#### **1. Events**

OC of Events open to ponies are free to offer and negotiate financial and accommodation assistance, either in hotels, or youth hostels or with private families, with the NFs of the invited Athletes. The FEI GRs do not apply to these Events but may serve as a basis for negotiation by the OCs.

#### **2. FEI Championships and CDIOPs.**

2.1 NFs are responsible for the travelling expenses of their own Chefs d'Equipe, Athletes, grooms and ponies to and from the location of these FEI Championships and CDIOPs.

2.2. For the OCs, the same applies as under paragraph 1 but with the following minimum to be included in the global entry fee:

- Stabling and fodder for the Horses.
  - Possibility for the grooms to stay in the immediate vicinity of the stables.
- If accommodation is not offered free, then suitable accommodation should be arranged or recommended and prices for same quoted in the Schedule.
- Article 132.1 of the FEI GRs (owners of Horses) to apply.
  - Agent and Veterinary fees for entering and leaving the frontier of the OC country and/or the show grounds to be arranged and paid by the OC.
  - One main meal must be provided free of charge by the OC, preferably in the evening, for Athletes and Chefs d'Equipe (either on the show grounds or elsewhere).

2.3. The FEI GRs apply in the case of Officials.

3. All privileges are to be awarded from one day before the Horse inspection until one (1) day after the Event.

4. The Chefs d'Equipe are responsible for the behaviour of their teams and/or individuals throughout the Event. They and their NF are responsible for any damages that occur. If the Athletes are not lodged in private homes the Chefs d'Equipe must stay with their teams and/or individuals.

During CDIOP/ FEI Championships, the Appeal Committee has the authority to assess any costs for damages. According to the FEI legal system the Appeal Committee may impose a fine and has the right to disqualify the team and/or individuals with unacceptable behaviour at any stage throughout the Event.

### **ARTICLE P-7 PRIZES**



1. Preferably prizes in kind are to be awarded in pony Events.

At FEI Championships only FEI medals and prizes in kind can be awarded; prize money is not allowed.

2. In all Events, one (1) rosette and a prize in kind or souvenir must be awarded for each commenced four Athletes with a minimum of five (5) prizes.

It is recommended that stable plaques should be awarded to the first four (4) individuals.

3. In FEI Championships, the following minimum number of awards must be presented:

3.1 If scheduled, in the preliminary and in the Consolation Competitions prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.

3.2 In the Team FEI Championship, FEI Team medals shall be awarded.

In addition, prizes in kind, plaques and rosettes for each of the Athletes in the teams taking the first four (4) places.

3.3 In the Individual FEI Championships, FEI medals. In addition prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.

3.4 At the FEI Championships, the prize giving ceremonies, including the presentation of medals and rosettes and of any prizes awarded under paragraph 6 must be given particular importance and held in the arena with the prize winners properly dressed and mounted on their ponies. See Article 436 of the Dressage Rules.

3.5 All Chefs d'Equipe and Athletes shall be presented with a souvenir or a plaque by the OC.

#### **ARTICLE P-8 SCHOOLING OF PONIES / IDENTIFICATION THROUGHOUT THE EVENT**

1. No one other than the Athlete may ride the Horse he/she is entered with after arrival at the venue as well as for the duration of the whole Event, under penalty of disqualification (Ref. Art. 429.10.4).

Upon arrival on the showground, only the Athlete when riding, walking, leading or lungeing a Horse (lunge whip allowed), is allowed to carry a whip (maximum one meter -1 m-) anywhere on the showground. The groom may also walk, lead and lunge a pony as above. Other parties are allowed to carry a whip, provided it is not in connection with the training of the Horse.

2. Ponies may not leave the stables, the Competition area, or the areas supervised by Stewards for any purpose unless authorised by a recognised FEI Official of the Event or a Veterinarian acting in the interest of the health and welfare of the Horse.

3. Each pony shall keep the same identification number provided by the OC on arrival, throughout the Event. It is compulsory that this number is always worn by the pony whenever it leaves the stables, so that it may be identified by all Officials including the Stewards. Failure to display this identification number clearly incurs first a warning and, in the case of repeated offence, a fine imposed on the Athlete by the Ground Jury or the Appeal Committee.

#### **ARTICLE P-9 GROUND JURY/JUDGES/APPEAL COMMITTEE**

1. For CDIP and CDIOP Events the appointment of Judges must be in accordance with Article 437 of the Dressage Rules.

2. CDIP/CDIOP. Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the NF or the OC from the FEI list of Judges. One (1) National Judge may also be appointed, from host NF (in a Ground Jury of five -5-).

3. In a Ground jury of three (3) members, there must be at least two (2) Judges of different foreign nationalities and in a jury of five (5) members there must be at least two (2) foreign Judges of different nationalities.
4. Moreover, the OC should be strongly advised to include in the Ground Jury and the Appeal Committee, Officials who have experience of pony Events.
5. For FEI Continental Championships, the President and members of the Ground Jury, the Technical Delegate and the Foreign Veterinary Delegate must be appointed by the FEI.
6. For Appeal Committee refer to the relevant article of the Dressage Rules.

#### **ARTICLE P-10 TECHNICAL DELEGATES**

1. **FEI Championships.** The FEI will appoint a Technical Delegate in addition to the Ground Jury.
2. If FEI Championships for Pony Riders are held at the same time as FEI Championships for other youth categories, one (1) Technical Delegate may act for both FEI Championships. In such case, the appointment of an assistant Technical Delegate is recommended.
3. In addition to the responsibilities imposed by the Dressage Rules and FEI GRs, a Technical Delegate at FEI Championships for ponies, will have the responsibility and the authority to check that all facilities are adequate, that the behaviour of participants is correct and that social and educational functions are conducted with the utmost care, always bearing in mind the welfare of the Ponies and the development of the best spirit of sportsmanship and fair play.

#### **ARTICLE P-11 PASSPORTS AND PONY MEASUREMENT**

1. The FEI GRs apply.
2. All ponies must be in possession of a valid FEI passport.
3. For pony measurement refer to Veterinary Regulations.

#### **ARTICLE P-12 FEI COMMITTEE MEMBERS**

If present, a member of the FEI Dressage Technical Committee shall have full accreditation and access to stable areas in accordance with FEI Stable Security Regulations as set forth in the FEI VRs.

#### **ARTICLE P-13 SCHEDULE OF EVENT**

Refer to FEI Draft Schedules for Dressage Events as published on the FEI website and available from FEI.

### **CHAPTER V RULES FOR PONY DRESSAGE EVENTS**

#### **ARTICLE P-14 GENERAL**

The Dressage pony Events must be conducted in accordance with the Rules for Dressage Events except where specifically modified below.

#### **ARTICLE P-15 ARENA**

Refer to Article 429 of the Dressage Rules.

#### **ARTICLE P-16 COMPETITIONS AND TESTS**

The Official FEI Dressage tests for Pony Riders are as follows:

- (i) Preliminary Competition Test (Optional) Open
- (ii) Team FEI Test Open
- (iii) Individual FEI Test Open
- (iv) Pony Riders Freestyle Test Six (6) to eighteen (18) best from Individual Competition, including ties for the highest placing

The tests two-four (2-4) are compulsory for CDIOPs and FEI Championships and recommended for all other International Pony Riders Dressage Events. These tests must be carried out entirely from memory.

**The Preliminary Competition Test** is optional. Should a Preliminary Dressage test not be scheduled there must be time allocated for Athletes to familiarise with the main arena before the Team test.

**The Team Competition Test.** The Team test also serves as the first individual qualification Competition for the Individual Competitions.

**The Individual Competition Test.** This Competition is open to all Athletes who completed the Team Competition.

**Pony Riders Freestyle Test.** This Competition is limited to the six (6) to eighteen (18) best Athlete/Pony combinations who qualified in the Individual Competition including those who tie for the highest qualified place. Athletes may start one (1) Pony. It is the discretion of the OC to make the Freestyle mandatory or not. This must be stated in the Schedule.

**Consolation Competition.** Athletes/Horses not qualified for the Pony Rider Freestyle Test may start in a consolation test if scheduled. Consolation Competitions (Individual Competition Test or Pony Riders Freestyle test) if scheduled should however only have prizes in kind or the prize money shall be less than for the qualifying Competition tests. A Consolation Competition must be clearly marked in the Schedule and result lists and may only be judged by three (3) Judges.

#### **ARTICLE P-17 DRESS**

Refer to Article 427 of the Dressage Rules. In addition, dark riding jacket, white or fawn breeches or jodhpurs, white shirt with tie or hunting stock is permitted. Gloves must be worn. Riding boots. Neither top hat nor bowler is allowed. Protective Headgear as defined in Art 427.1 must be worn at all times while mounted.

No whip of any kind may be used whilst competing. However, one (1) whip of maximum length one meter (1 m) is allowed in the warm-up. Spurs are optional but if used, only blunt metal spurs no longer than three and half centimetres (3.5 cm) measured from the boot to the tip are allowed. Rowels on spurs are not allowed.

#### **ARTICLE P-18 SADDLERY**

1. **Saddle.** Refer to Article 428 of the Dressage Rules. English type Dressage saddle must be used.

2. At all times the pony must be ridden in ordinary snaffle. All nosebands pictured under Article 428 of the Dressage Rules are permitted.

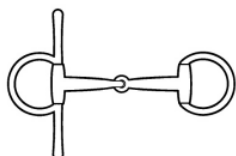
3. **Bits.** Refer to Article 428 of the Dressage Rules. The snaffle bit must be made of metal and/or rigid plastic and may be covered with rubber. Rubber snaffles are allowed. Double bridles, hackamores and gags are not allowed. The minimum diameter of the bit shall be ten millimetres (10 mm).

4. Inspection of saddlery and any other matter referring to saddlery, refer to Article 428 of the Dressage Rules.

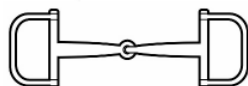
Permitted bits for ponies in Dressage



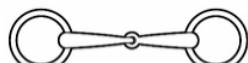
Unjointed rubber snaffle



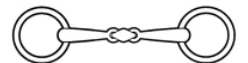
Eggbutt snaffle a) with cheeks b) without cheeks



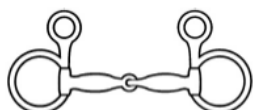
Racing snaffle



Snaffle with jointed mouthpiece



Snaffles with double-jointed mouthpiece



Hanging cheek snaffle



Straight bar snaffle. Permitted also with mullen mouth and with eggbutt rings

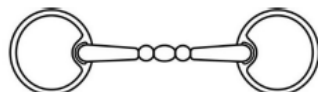
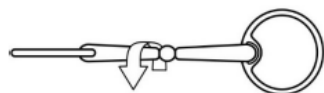
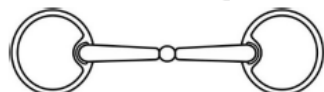


Snaffle with rotating mouthpiece



Snaffle with rotating middle piece

Rotary snaffle



Any of the above-mentioned bits may be covered with rubber, leather or plastic. See also Article 428 of the Dressage Rules.

## **ARTICLE P-19 FEI CONTINENTAL AND REGIONAL CHAMPIONSHIPS**

1. **Entries** – Refer to Article 449 of the Dressage Rules and FEI GRs. After the approval of the FEI, the Schedule together with the invitation, are sent to the appropriate NFs of the Continent or Region by the NF of the host country.

### **2. Teams**

Each NF may enter one (1) team of not more than four (4) Athletes and four (4) ponies in the Team FEI Championship. Reserve combinations are not allowed. The OC must extend its invitation to a Chef d'Equipe and Team Veterinarian who will be given the same privileges as the Athletes.

### 3. Individuals instead of teams

An NF which cannot send a team may enter one (1) or two (2) individual Athletes with one (1) pony each.

### 4. Grooms

NFs are entitled to send one (1) groom for each pony with a maximum of four (4) grooms per team.

### 5. Declaration of Starters and Order of Starting

Refer to Articles 424 and 425 of the Dressage Rules.

### 6. Competitions and tests

The Competitions will comprise:

The Preliminary Dressage Competition.

Optional. Declarations at the discretion of the Chef d'Equipe. Should a Preliminary Dressage Test not be scheduled, there must be time allocated for Athletes to familiarise with the main arena before the Team test.

### **7. A. The Team Dressage FEI Championship**

A1. This is the Team Dressage Competition.

Test to be ridden: Team Dressage Test for Ponies. Compulsory for all Athletes.

### **8. B. Individual Dressage Championships**

The Individual Dressage Competition Test for Ponies

Freestyle Test are the Individual Competitions.

#### B1. Ponies Individual FEI Championship

The Individual Competition Test is the Individual Championship open to all Athletes. If all four (4) Athletes of a team qualify, they may all participate. An Athlete must have completed the first test in order to continue in Competition.

#### B2. Ponies Freestyle FEI Championship

The Freestyle FEI Championship for Ponies is limited to and compulsory for the best eighteen (18) out of Competition B1 who qualified including those who tie for 18th place. Only the three (3) best Athletes per country may participate. In case of equality of percentage in a Freestyle Test, the higher artistic marks will determine the better placing.

There will be no adding of percentages from the team Competition and individual Competitions but all Competitions start from zero (0).

In case of certified illness of Athlete and/or Horse, the next Athlete/Horse combination in the respective classification will move up to fill the number of combinations allowed. See Article 424 of the Dressage Rules.

In CDIPs/ FEI Championships where four (4) Athletes have qualified for one (1) NF and only three (3) Athletes may participate within the first eighteen (18), in cases of certified illness of one (1) of the qualified Athletes/Horses, the 4th Athlete will replace one (1) of the qualified Athletes. See also Article 424 of the Dressage Rules.

The Team Dressage Competition and the Individual Dressage Competitions are held under the rules contained in Chapter II of the Dressage Rules, except where stated differently under this Chapter.

9. Each Competition has its own test with the same title as the Competition concerned. The tests, which are published under the authority of the FEI, must be carried out entirely from memory.

#### FEI Championship Formula

Day 1 and 2 Team test	All Athletes.
Day 3 and 4 Individual Test	All Athletes.
Day 5 Freestyle Test eighteen for the highest placing.	(18) best Athletes from Individual test, including ties

The draw for starting order:

A1 Team Competition	Refer to Article 425.3 of the Dressage Rules.
B1 Individual Test	An ordinary draw, refer Article 425.2.1.a
B2 Freestyle Test	Refer to Article 425.5 of the Dressage Rules.

Draw in groups of five (5) in reverse order from the Individual Competition; first drawn a group of three (3), placed 18<sup>th</sup>-16<sup>th</sup>.

10. Team Classification. Refer to Article 452 of the Dressage Rules.

11. Individual Classifications. Refer to Article 452 of the Dressage Rules.

12. Ground Jury and Technical Delegate. Refer to Article 447 of the Dressage Rules.

13. Appeal Committee. Refer to Article 447 of the Dressage Rules.

14. Veterinary Commission. Refer to the FEI VRs.

15. Prizes and Souvenirs

The allocation of prizes and souvenirs must comply with the requirements set forth in Article P-7 of the present Annex.

**Medals.** FEI Medals will be awarded to the first three (3) teams in the Team FEI Championships and to the first three (3) individuals in the Individual FEI Championship and the Individual Freestyle FEI Championship.

16. Miscellaneous

In all circumstances not covered by the present Annex, the Ground Jury, being guided by the FEI GRs of the FEI and the Rules for Dressage Events will give such decisions as they consider will best produce a fair classification for the FEI Championship.

## 附錄5 (兒童騎手) ANNEX 5 –CHILDREN

### CHAPTER I INTRODUCTION

#### ARTICLE Ch-0 GENERAL

The participation of Children is an important element in the development of equestrian sport throughout the world. The object of the following set of Regulations is to standardize the various types of Events and Competitions for Children worldwide, taking into account specific problems applying exclusively to Children.

#### ARTICLE Ch-1 PRIORITY OF RULES AND REGULATIONS

In all matters not covered by the Rules, the Statutes, the FEI GRs, the FEI VRs and all other relevant FEI Rules and Regulations shall apply.

### CHAPTER II ELIGIBILITY AT INTERNATIONAL EVENTS

#### ARTICLE Ch-2 DEFINITION OF CHILDREN

1. Children may compete as a child from the beginning of the calendar year in which he reaches the age of twelve (12) until the end of the calendar year in which he reaches the age of fourteen (14).
2. Athletes of the appropriate age may take part in Competitions of more than one (1) Category, but in each Discipline they may only participate in one (1) FEI Championship in any one (1) calendar year.

### CHAPTER III INTERNATIONAL EVENTS

#### ARTICLE Ch-3 TYPE OF EVENTS

##### 1. National Events (CDN)

In order to make participation in International Events as easy as possible, it is recommended that National Rules and Regulations should conform as closely as possible to these International Rules and Regulations.

##### 2. Events

The following types of Dressage Events for Children are established:

- International Event: CDI-Ch
- Official International Events: CDIO-Ch
- Continental FEI Championships: CH-D Ch

##### 3. International Events (CDI-Ch)

3.1. A CDI-Ch is an International Event open to individual Athletes from the host country and from an unrestricted number of foreign countries.

3.2. International Events for Children are categorised as follows:

- CDI-Ch Category A Events with own Horses
- CDI-Ch Category B Events with borrowed Horses

##### 4. Official International Events (CDIO-Ch)

4.1. A CDIO-Ch is an Official International Event open to three (3) or more countries represented by teams.

4.2. It must include the official Competitions for teams and individuals as specified in the Rules of the appropriate disciplines.

4.3. Outside Europe, not more than two (2) CDIO-Ch per Country may be organised in the same year.

4.4 In Europe only one (1) CDIO-Ch per country may be organised in the same year.

4.5 It is possible to organise more than one CDIO-Ch on a same Continent on same dates. No CDIO-Ch or CDIO-Ch may be organised on the same continent at the same time as a Championship for Children.

4.6. A CDIO-Ch may, at the discretion of the FEI, be allowed into the calendar during the year, provided it does not interfere with any International Dressage Event for Children already inserted in the calendar.

4.7. A CDIO-Ch may be organised with the Athletes riding borrowed Horses by approval of the FEI. FEI Continental Championship cannot be organised with borrowed Horses.

4.8. These Events are open to one (1) team from the host nation and one (1) from each of the foreign countries.

4.9. A team Competition in Dressage consists of four (4) Athletes and four (4) Horses, of which the results of the best three (3) count. For CDIO-Chs, an OC may choose to schedule a Team competition with Teams of two (2) or three (3) Athlete/Horse combinations. Reserve combinations are not allowed.

4.9.1 NFs who have entered a team may be invited to enter additional individual Athletes at the discretion of the OC. This must be stated in the FEI approved schedule.

4.9.2 NFs who cannot send a Team, may enter one (1) Individual when teams of two (2) or three (3) are invited, or up to two (2) individuals when teams of three (3) or four (4) are invited

## **5. International Events with borrowed Horses**

5.1. By agreement of the FEI, CDI-Ch and CDI-Ch may be organised in Dressage, using borrowed Horses provided by the OC.

5.2. With the approval of the FEI, the following formula may be used by the OC at Events where borrowed Horses are provided:

5.2.1. Each Athlete of the host country provides two (2) Horses. A draw is held to match foreign Athletes with host Athletes. Another draw takes place to allocate one (1) of the Horses of the host Athlete to the foreign Athlete. The Athlete of the host country rides the Horse which has not been allocated to the foreign Athlete; or

5.2.2. Each Athlete of the host country provides two (2) Horses. Each foreign Athlete draws a Horse for each of the Athletes from the host country. The remaining Horses are pooled together and are allocated to the foreign Athletes by means of a draw; or

5.2.3. A draw takes place to allocate all Horses provided by the OC to Athletes present; or

5.2.4. Each Athlete of the host country provides one (1) Horse. A draw takes place to match foreign Athletes with host country Athletes. Each Horse is ridden by a host country Athlete and by a foreign Athlete. In the first Competition, the host country Athlete rides his Horse first.

5.3. The following rules apply to all Competitions with borrowed Horses:

5.3.1. Sufficient reserve Horses must only be provided for foreign Athletes. Horses which are obviously unsuitable for foreign Athletes must be replaced by reserve Horses. Such a substitution may only be done with the approval of the Ground Jury.



5.3.2. Each Athlete will be given the opportunity to school the Horse obtained in the draw at least once, during a riding session lasting one (1) hour.

5.3.3. The OC will establish the Rules governing schooling sessions.

5.3.4. Horses must be allocated at least two (2) days before the first Competition.

5.3.5. Horses may only be ridden once daily for a maximum of one (1) hour.

5.3.6. The Horse must be ridden using the bit which he usually works with and in which he is presented at the time of the draw. The bit may be changed only with the agreement of the owner.

5.4. The following and above rules apply for Competitions with borrowed Horses which are run in accordance with paragraph 5.2.4 above, unless otherwise stated below.

#### **ARTICLE Ch-4 CONTINENTAL AND REGIONAL CHAMPIONSHIPS**

1. Each year, a FEI Continental Championship may be organised within each Continent.

2. Annual FEI Continental Championships are open to all nations within the Continent. NFs outside the Continent may be invited to participate if authorised by the FEI, but no Athlete may take part in two (2) FEI Championships in the same Discipline within the same calendar year.

3. The FEI approves the organisation of CDIO-Ch and FEI Championships. Their organisation should alternate among the nations of the Continent, giving the Child Athletes the possibility to visit as many foreign countries as possible.

4. The FEI Championships must be organised in strict accordance with the FEI GRs of the FEI, the Dressage Rules and the present Annex.

5. At least four (4) nations, including the host nation, must be represented, except outside Europe where FEI Continental Championships may be held with any number of regional teams from at least two (2) countries including the host nation. The NFs of the nations concerned will determine the basis of the regional teams.

6. Teams and individuals invited under paragraph 2 above, (i.e. not from the same Continent) are eligible for prizes but not for medals or title classifications.

7. The FEI Championships will, as far as possible, be organised during the long school holidays.

8. The FEI Championships will be held outdoors.

9. Reasonable entry fees may be charged. Whenever possible no entry fee should be charged for the Competitions constituting the FEI Championships.

10. Only teams and/or individuals officially entered by their NF may participate.

#### **CHAPTER IV OTHER SPECIFICATIONS**

##### **ARTICLE Ch-5 EXPENSES AND PRIVILEGES**

1. Events

OC of Events open to Children, are free to offer and negotiate financial and accommodation assistance, either in hotels, or youth hostels or with private families. The FEI GRs do not apply to these Events but may serve as a basis for negotiation by the OC.

2. CDIO-Ch and FEI Championships

2.1 NFs are responsible for the travelling expenses of their Chefs d'Equipe, Athletes, grooms and Horses to and from the location of a CDIO-Ch and FEI Championship.

2.2. For the OCs, the same applies as under paragraph 1 but with the following minimum to be included in the global entry fee:

- Stabling and fodder for the Horses.
  - Possibility for the grooms to stay in the immediate vicinity of the stables.
- If accommodation is not offered free, then suitable accommodation should be arranged or recommended and prices for same quoted in the Schedule.
- Article 132.1 of the FEI GRs (owners of Horses) to apply.
  - Agent and Veterinary fees for entering and leaving the frontier of the OC country and/or the show grounds to be arranged and paid by the OC.
  - One main meal must be provided free of charge by the OC, preferably in the evening, for Athletes and Chefs d'Equipe (either on the show grounds or elsewhere).

2.3. The FEI GRs apply in the case of Officials.

3. All privileges are to be awarded from one day before the Horse inspection until one (1) day after the Event.

4. The Chefs d'Equipe are responsible for the behaviour of their teams and/or individuals throughout the Event. They and their NF are responsible for any damages that occur. If the Athletes are not lodged in private homes the Chefs d'Equipe must stay with their teams and/or individuals.

During CDIOCh/ FEI Championships, the Appeal Committee has the authority to assess any costs for damages. According to the FEI legal system the Appeal Committee may impose a fine and has the right to disqualify the team and/or individuals with unacceptable behaviour at any stage throughout the Event.

## **ARTICLE Ch-6 PRIZES**

1. Preferably prizes in kind are to be awarded in pony Events.

At FEI Championships only FEI medals and prizes in kind can be awarded; prize money is not allowed.

2. At all Events, one (1) rosette and a prize in kind or souvenir must be awarded for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes. It is recommended that stable plaques should be awarded to the first four (4) individuals.

3. In FEI Championships, the following minimum number of awards must be presented:

3.1. In the preliminary and in the Consolation Competitions prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.

3.2. In the Team FEI Championship, FEI medals. In addition, prizes in kind, plaques and rosettes for each of the Athletes in the teams taking the first four (4) places.

3.3. In the Individual FEI Championship, FEI medals. In addition prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.

4. At Events, the prize giving ceremonies should be given importance and should be held preferably at a farewell social function, especially held for this purpose, if such a function cannot take place, the ceremony should be held at the show arena, in any case at least rosettes should be presented in the arena, with maximum ceremony.

5. All Chefs d'Equipe and Athletes shall be presented with a souvenir or a plaque by the OC.

## **ARTICLE Ch-7 HORSES**

1. **Schooling.** Upon arrival on the showground, only the Athlete when riding, walking, leading or lungeing a Horse (lunge whip allowed), is allowed to carry a whip (maximum one meter twenty -1.20 m-) anywhere on the showground. The groom may also walk, lead and lunge a Horse as above. Other parties are allowed to carry a whip, provided it is not in connection with the training of the Horse. Horses may not leave the stables, the Competition area, or the areas supervised by Stewards for any purpose unless authorised by a recognised FEI Official of the Event or a Veterinarian acting in the interest of the health and welfare of the Horse.
2. **Control.** At the discretion of the Ground Jury, a Child unable to control his Horse may be forced to retire before the Competition begins or during his test and/or from the entire Event with the Horse in question.
3. **Identification.** Each Horse keeps the same identification number throughout the Event as provided by the OC upon arrival. It is compulsory that this number be worn always by the Horse whenever it leaves the stables, so that it may be identified by all Officials including the stewards. Failure to display this identification number incurs first a warning and, in case of a repeated offence, a fine will be imposed on the Athlete by the Ground Jury or the Appeal Committee according to FEI legal procedure.

## **ARTICLE Ch-8 JUDGES/GROUND JURY/APPEAL COMMITTEE**

1. For CDI-Ch and CDIO-Ch, the appointment of Judges must be in accordance with the Dressage Rules.
2. CDI-Ch/CDIO-Ch: Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the NF or the OC from the FEI list of Judges. One (1) National Judge may also be appointed, from host NF (in a Ground Jury of five -5-).
3. In a Ground jury of three (3) members, there must be at least two (2) Judges of different foreign nationalities and in a Ground Jury of five (5) members there must be at least two (2) foreign Judges of different nationalities.
4. Moreover, OCs are strongly advised to include in the Ground Jury and the Appeal Committee, Officials who have experience with Dressage Competitions for Children.
5. For FEI Continental and Regional Championships, the President of the Ground Jury, members and the Technical Delegate (the President or one member of the Ground Jury may act as Technical Delegate) and Foreign Veterinary Delegate shall be appointed by the FEI.
6. For Appeal Committee refer to the relevant article of the Dressage Rules.

## **ARTICLE Ch-9 TECHNICAL DELEGATE**

1. **FEI Championships.** The FEI will appoint a Technical Delegate in addition to the Ground Jury.
2. If FEI Championships for Children are held at the same time as FEI Championships for other youth categories, one (1) Technical Delegate may act for both FEI Championships. In such case, the appointment of an assistant Technical Delegate is recommended.
3. In addition to the responsibilities imposed by the FEI GRs and Dressage Rules, a Technical Delegate at FEI Championships for Children and at International Events (if there is a Technical Delegate), will have the responsibility and the authority to check that all facilities are adequate, that the behaviour of participants is correct and that social and educational functions are conducted with the utmost care, always bearing in mind the welfare of the Horses and the development of the best spirit of sportsmanship and fair play.

**ARTICLE Ch-10 PASSPORTS**

1. The FEI GRs of the FEI apply.
2. The Veterinary Regulations of the FEI apply.

**ARTICLE Ch-11 SCHEDULE**

1. Refer to FEI Draft Schedules as published on the FEI website.

**CHAPTER V RULES FOR CHILDREN'S DRESSAGE EVENTS****ARTICLE Ch-12 GENERAL**

Children's Dressage Events must be conducted in accordance with the Dressage Rules except where specifically modified below.

**ARTICLE Ch-13 ARENA**

Refer to Article 429 ANNEX 11 of the Dressage Rules for the Dressage Arena.

**ARTICLE Ch-14 COMPETITIONS AND TESTS**

The Dressage tests for Dressage Events for Children can be found on the FEI website. All these tests must be carried out from memory at the Events. The Official FEI Dressage tests for Children are as follows:

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| (i) Preliminary Competition Test A  | Open  |
| (ii) Preliminary Competition Test B | Open  |
| (iii) Team Competition Test         | Open  |
| (iv) Individual Competition Test    | Six (6) to eighteen (18) best from Team Competition, including ties for the highest placing |

The tests two-four (2-4) are compulsory for CDIO-Chs and FEI Championships and recommended for all other International Children Dressage Events. These tests must be carried out entirely from memory.

**The Preliminary Competition Test** is optional. Should a Preliminary Dressage test not be scheduled there must be time allocated for Athletes to familiarise with the main arena before the Team test.

**The Team Competition Test.** The Team test also serves as the qualification Competition for the Individual Competition.

**The Individual Competition Test.** This Competition is limited to the six (6) to eighteen (18) best Athlete/Horse combinations who qualified in the Team Competition test including those who tie for the highest qualified place. Athletes may start one (1) Horse.

It is the discretion of the OC to make the Individual Competition Test mandatory or not. This must be stated in the Schedule.

**Consolation Competition.** Athletes/Horses not qualified for the Children Individual Test may start in a consolation test if scheduled. Consolation Competitions (Team Competition Test or Individual Competition Test) if scheduled should however only have prizes in kind or the prize money shall be less than for the qualifying Competition tests. A Consolation Competition must be clearly marked in the Schedule and result lists and may only be judged by three (3) Judges.

**ARTICLE Ch-15 DRESS**

1. Dark coat, white or fawn breeches or jodhpurs with riding boots and white shirt and tie or hunting stock are allowed. Gloves must be worn. Protective Headgear as defined in Art. 427.1 must be worn at all times while mounted.

2. No whip of any kind may be used whilst competing. However, one (1) whip of maximum length one meter twenty (1.20 m) is allowed in the warm-up. Spurs optional but if used, only blunt metal spurs no longer than three point five centimetres (3.5 cm) measured from the boot to the tip are allowed. Spurs with rowels are not allowed.

#### **ARTICLE Ch-16 SADDLERY**

1. **Saddle.** Refer to Article 428 of the Dressage Rules. English type Dressage saddle must be used.
2. **Bits.** At all times the Horse must be ridden in ordinary snaffle (see Article 428 of the Dressage Rules). All nosebands pictured under Article 428 of the Dressage Rules are permitted.
3. The snaffle bit must be made of metal or rigid plastic and may be covered with rubber. Double bridles, hackamores and gags are not allowed.
4. Ear hoods: Refer to Article 428.7.1 of the Dressage Rules.
5. For any other matter concerning saddlery, Article 428 of the Dressage Rules apply.

#### **CHAPTER VI CONTINENTAL AND REGIONAL DRESSAGE CHAMPIONSHIPS ARTICLE Ch-17 ENTRIES**

1. Refer to Article 449 of the Dressage Rules and FEI GRs. After approval of the FEI, the Schedule, together with the invitation, are sent to the appropriate NFs of the Continent or Region by the NF of the host country.

#### **2. Teams - FEI Championship**

2.1. Each NF may enter one (1) team of not more than four (4) Athletes and four (4) Horses. However, outside Europe, NFs concerned may determine the number of teams and the regional basis for team representation. The OC must extend its invitation to a Chef d'Equipe who will be given the same privileges as the Athletes. Reserve combinations are not allowed.

2.2. Four (4) Athletes and four (4) Horses are allowed to take part in the team competition.

2.3 For CDIO-Ch, the same number of invitations apply as for FEI Championships and the OC must extend its invitation to a Chef d'Equipe who will be given the same privileges as the Athletes.

#### **3. Individuals instead of Teams - FEI Championships**

A NF which cannot send a team may enter one (1) or two (2) individual Athletes with one (1) Horse each.

#### **4. Grooms**

NF are entitled to send one (1) groom for every Horse with a maximum of four (4) grooms per team to CDIO-Ch and FEI Championships.

5. **Entries** must be made in three (3) phases in accordance with the Rules for Dressage.

#### **6. Declaration of Starters and Order of Starting**

The draw for the Starting order will follow Article 425 of the Dressage Rules.

#### **7. Competitions**

##### **7.1. Preliminary Competitions**

Compulsory for all Athletes – FEI Preliminary Test for Children.

## 7.2. Team FEI Championship and Individual Qualifying Competition Compulsory for all Athletes - FEI Team Test for Children.

An Athlete must have completed the first test in order to continue in Competition.

## 7.3. Consolation Competition

Open to Athlete not competing in the Individual FEI Championship – Optional - FEI Preliminary Test for Children.

## 7.4. Individual FEI Championship

Open to and compulsory for the best eighteen (18) Athletes/Horses of the Team FEI Championship Competition (see 7.2 above). The three (3) best Athletes per country may participate including those who tie for the 18<sup>th</sup> placing.

## 8. Team Classification.

8.1 In Competition 8.2 below, the winning team (the three -3- best Athletes) is the one (1) with the highest total percentage the second the one (1) with the next highest total and so on.

8.2 If two (2) or more teams gain the same number of percentage, the winning team is the one (1) whose third classified Athlete has the best result. Refer to Article 452 of the Dressage Rules.

## 9. Individual Classification

The final Individual Classification is determined by the percentages in the individual Competition. In case of equality of percentage for one (1) of the first three (3) places, the highest total collective mark will decide on the better placing. Refer to Article 452 of the Dressage Rules.

## 10. Ground Jury and Technical Delegate

The President or a member of the Ground Jury/Technical Delegate must be appointed by the FEI as Technical Delegate. His appointment as well as that of the members of the Ground Jury must comply with Article 437 of the Dressage Rules.

## 11. Appeal Committee

The composition of the Appeal Committee and the appointment of the President and members of this Committee must comply with the requirements set forth in Article 438 of the Dressage Rules.

## 12. Veterinary Commission – Veterinary Delegate

Refer to the Veterinary Regulations.

## 13. Prizes and Souvenirs

The allocation of prizes and souvenirs must comply with the requirements set forth in Article Ch-6 Prizes above. Medals will be awarded for Teams and Individuals at FEI Continental Championships and other FEI Championships as approved by the FEI.

## 14. Miscellaneous

In all circumstances not covered by the present Annex the Ground Jury, being guided by the FEI GRs of the FEI and the Dressage Rules will make such decisions as they consider will best produce a fair classification for the FEI Championship.

## ARTICLE Ch-18 QUALIFICATION

### 1. Horses

1.1. Horses must be six (6) years old or over. Outside Western Europe Children may compete on Ponies.

1.2. The FEI Championship is open to Horses which have not competed in a Nations Cup or Grand Prix in a CDIO for Seniors during the preceding and/or current year.

1.3. Horses must not have competed in any Competition for Seniors during the Event at which the FEI Championship is being held.

## 2. **Athletes**

2.1. A Child, during the year he reaches the age of fourteen (14), may take part in the FEI Continental Dressage Championship for Juniors, but is not allowed to take part in FEI Championships for Children and Juniors in the same year.

2.2. A Child who, during the year he reaches the age of fourteen (14), has taken part in a FEI Continental Dressage Championship for Juniors, will no longer be eligible to compete in a FEI Championship for Children.

## 附錄6 (25歲以下騎手) ANNEX 6 –U25 RIDERS

### CHAPTER I INTRODUCTION

#### ARTICLE U25-0 GENERAL

U25 participation is an important element in the development of the Equestrian Sport in the world. The objective of the following set of Regulations is to standardise types of Events and Competitions for U25 Riders throughout the world, taking into account specific problems applying exclusively to U25 Riders.

#### ARTICLE U25-1 PRIORITY OF RULES AND REGULATIONS

In all matters not covered by the Rules, the Statutes, the FEI GRs, the FEI VRs and all other relevant FEI Rules and Regulations shall apply.

#### ARTICLE U25-2 DEFINITION OF A U25 RIDER

A person may compete as a U25 Rider from the beginning of the calendar year in which he reaches the age of sixteen (16) until the end of the calendar year in which he reaches the age of twenty five (25).

### CHAPTER II ELIGIBILITY AT INTERNATIONAL EVENTS

#### ARTICLE U25-3 GENERAL

1. At Regional and Olympic Games, U25 Riders may take part in Dressage as of the age of sixteen (16).
2. The participation of a U25 Rider in an FEI Championship in one (1) Discipline for U25 Riders does not exclude the same Athlete on another Horse from participating in an FEI Championship for Seniors in another Discipline, if he has reached the appropriate age.
3. Once an Athlete has taken part in an FEI Championship for U25 Riders in any Discipline, he can no longer go back to an FEI Championship for Young Riders or Juniors in the same Discipline.
4. Once an Athlete has taken part (at Grand Prix level) in an FEI Championship for Seniors or in Regional and Olympic Games in a particular Discipline, he can no longer go back to an FEI Championship for U25 Riders in the same Discipline.

#### ARTICLE U25-4 PARTICIPATION

1. U25 Riders may not compete both in an FEI Championship for U25 Riders and in an FEI Championship or Games for Seniors in the same year.
2. A U25 Rider who has taken part in an FEI Championship for Seniors or in Regional or Olympic Games - in Grand Prix - is no longer eligible to take part in any international Dressage Events for U25 Riders. The participation of a U25 Rider in any other international Dressage Events for Seniors does not, however, affect his status as a U25 Rider.
3. Qualification Standards will be established from case to case for all FEI European Championships. These will be published on the FEI Website.

### CHAPTER III INTERNATIONAL EVENTS

#### ARTICLE U25-5 INTERNATIONAL EVENTS

##### 1. Types of Events.

The following types of Events for U25 Riders are established: International Events (CDIU25s), Official International Events (CDIOU25s).



## **2. International Events (CDIU25)**

2.1. A CDIU25 is an International Event open to individual Athletes from the host country and from an unrestricted number of foreign countries. No unofficial Team Competition may be held during a CDIU25.

## **3. Official International Events (CDIOU25)**

3.1. A CDIOU25 is an International Event open to three (3) or more countries represented by teams.

3.2. It must include the official Competitions for teams and individuals as specified in the rules of the appropriate FEI Championships as set forth in the Dressage Rules.

3.3 A Team competition consists of four (4) Athletes and four (4) Horses, of which the results of the best three (3) count. For CDIO-U25, an OC may choose to Schedule a Team competition with Teams of two (2) or three (3) Athlete/Horse combinations. Reserve combinations are not allowed.

3.3.1 NFs who cannot send a Team, may enter one (1) Individual when teams of two (2) or three (3) are invited, or up to two (2) individuals when teams of three (3) or four (4) are invited

3.3.2 NFs who have entered a team may be invited to enter additional individual Athletes at the discretion of the OC. This must be stated in the FEI approved schedule.

3.4 Outside Europe, not more than two (2) CDIOU25 may be run during the same year in the same country.

3.5 In Europe, only one (1) CDIOU25 per Country may be organised in the same year.

3.6 It is possible to organise more than one CDIO-U25 regionally spread on same dates. No CDIU25 or CDIO\_U25 may be organised on the same continent at the same time as a Championship for U25.

## **ARTICLE U25-6 CHAMPIONSHIPS**

1. The Championships must be organised in strict accordance with the FEI GRs, the Dressage Rules, the present Annex, and as specified hereunder.

2. In principle, the Championships can only be held if at least four (4) nations are represented, except outside of Europe where they may be held with any number of regional teams from at least two (2) countries (including the host nation). An NF which withdraws after the closing date for the entries and before the start of the FEI Championship is, however, considered as represented.

3. The FEI Championships must be held sometime during a long school holiday.

4. The FEI Championships must be held outdoors unless weather conditions demand an indoor Competition.

5. No entry fee nor starting fee may be charged unless cash prizes are awarded. The FEI may stipulate a maximum global entry fee annually for these FEI Championships.

## **CHAPTER IV RULES FOR INTERNATIONAL EVENTS**

### **ARTICLE U25-7COMPETITION AND TESTS**

1. The Dressage Events for U25 Riders are held in general under the same rules as those set forth for the Dressage Events for Seniors, except for those issues specifically addressed below.

## 2. Dressage Tests

2.1 The Official FEI Dressage tests for U25 Riders are as follows:

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| (i) Intermediate A       | Open   |
| (ii) Intermediate B      | Open   |
| (iii) Intermediate II    | Open   |
| (iv) Grand Prix 16-25    | Open   |
| (v) Grand Prix Freestyle | six (6) (minimum) to fifteen (15) (maximum including ties for 15 <sup>th</sup> place) best from Grand Prix |

The tests three-five (3-5) are compulsory for CDI/U25s and FEI Championships and recommended for all other International U25 Riders Dressage Events. These tests must be carried out entirely from memory.

2.2. **The Intermediate II Test.** The Intermediate II test also serves as the first individual qualification Competition for the Grand Prix 16-15 Competition.

2.3. **The Grand Prix 16-25 Test.** This Competition is open to all Athletes who completed the Intermediate II Competition.

2.4. **Grand Prix Freestyle Test.** This Competition is limited to the six (6) (minimum) to fifteen (15) (maximum including ties for 15<sup>th</sup> place) best Athlete/Horse combinations who qualified in the Grand Prix Competition. Athletes may start one (1) Horse.

It is the discretion of the OC to make the Freestyle mandatory or not. This must be stated in the Schedule.

2.5. **Consolation Competition.** Athletes/Horses not qualified for the Grand Prix Freestyle Test may start in a consolation test if scheduled. Consolation Competitions (Grand Prix or Grand Prix Freestyle) if scheduled should however only have prizes in kind or the prize money shall be less than for the qualifying Competition tests. A Consolation Competition must be clearly marked in the Schedule and result lists and may only be judged by three (3) Judges.

3. Irrespective of whether U25 Riders are taking part in Senior Events or Events for U25 Riders:

- The saddlery must be strictly in accordance with the Dressage Rules (Article 428 of the Dressage Rules).
- The dress must be in accordance with Article 427 of the Dressage Rules.

### ARTICLE U25-8 JUDGES/GROUND JURY/APPEAL COMMITTEE

**1. CDI/U25/CDI/U25.** Minimum three (3) Judges. The President and the other members of the Ground Jury are appointed by the NF or the OC from the FEI list of Judges. One (1) National Judge may also be appointed, from host NF (in a Ground Jury of five -5-).

**2.** In a Ground Jury of three (3) members, there must be at least two (2) Judges of different foreign nationalities and in a Ground Jury of five (5) members there must be at least two (2) foreign Judges of different nationalities.

**3. FEI Championships.** At least five (5) 4\* and 5\* Judges, of different nationalities are appointed for FEI Championships for U25 Riders. The FEI will appoint the Ground Jury members for FEI Championships.

**4.** If FEI Championships for U25 Riders are held at the same time as FEI Championships for Young Riders or Juniors, there may be a mixed Ground Jury with three (3) presidents and twelve (12) members. See Article 437 of the Dressage Rules.

**5.** For Appeal Committee refer to the relevant article of the Dressage Rules.

## **ARTICLE U25-9 TECHNICAL DELEGATE**

4.1 **FEI Championships.** The FEI will appoint a Technical Delegate in addition to the Ground Jury.

4.2 If FEI Championships for U25 Riders are held at the same time as FEI Championships for other Youth categories one (1) Technical Delegate may act for both/all three FEI Championships. In such case, the appointment of an assistant Technical Delegate is recommended.

## **CHAPTER V OTHER SPECIFICATIONS**

### **ARTICLE U25-10 EXPENSES AND PRIVILEGES**

#### **1. Events**

OC of Events open to U25 Riders are free to offer and negotiate financial and accommodation assistance, either in hotels or youth hostels, or with private families, with the NFs of the invited Athletes.

#### **2. FEI Championships and CDI/U25s**

2.1. NFs are responsible for the travelling expenses of their own Chefs d'Equipe, Athletes, grooms and Horses to and from the location of these FEI Championships and CDI/U25.

2.2. For the OCs, the same applies as under paragraph 1 but with the following minimum to be included in the global entry fee:

- Stabling and fodder for the Horses.
- Possibility for the grooms to stay in the immediate vicinity of the stables. If accommodation is not offered free, then suitable accommodation should be arranged or recommended and prices for same quoted in the Schedule.
- Article 132.1 of the FEI GRs (owners of Horses) to apply.
- Agent and Veterinary fees for entering and leaving the frontier of the OC country and/or the show grounds to be arranged and paid by the OC.
- One main meal must be provided free of charge by the OC, preferably in the evening, for Athletes and Chefs d'Equipe (either on the show grounds or elsewhere)

2.3. The FEI GRs apply in the case of Officials.

3. All privileges are to be awarded from one day before the Horse inspection until one (1) day after the Event.

4. The Chefs d'Equipe are responsible for the behaviour of their teams and/or individuals throughout the Event. They and their NF are responsible for any damages that occur. If the Athletes are not lodged in private homes the Chefs d'Equipe must stay with their teams and/or individuals.

During CDI/U25/ FEI Championships, the Appeal Committee has the authority to assess any costs for damages. According to the FEI legal system the Appeal Committee may impose a fine and has the right to disqualify the team and/or individuals with unacceptable behaviour at any stage throughout the Event.

### **ARTICLE U25-11 PRIZES**

1. Prize money and/or prizes in kind must be awarded in U25 Riders Events.

2. In all Events except FEI Championships, one (1) rosette and a prize in kind or a souvenir, if prize money is not given, must be awarded for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes. It is recommended that stable plaques should be awarded to a minimum of the first four (4) individuals.

3. In FEI Championships, the following minimum number of awards must be presented:

3.1. In preliminary and in consolation Competitions, prize money and/or prizes in kind,

plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.

3.2. In the Team FEI Championship, FEI medals (see FEI GRs). In addition, prize money to Horse owners and/or prizes in kind, plaques and rosettes for each of the Athletes in the teams taking the first four (4) places.

3.3. In the Individual FEI Championship Competitions (Grand Prix 16-25 and Grand Prix Freestyle), FEI medals (see FEI GRs). In addition prize money and/or prizes in kind, plaques and rosettes at a rate of one (1) prize for each commenced four (4) Athletes with a minimum of five (5) prizes.

3.4. At FEI Championships, the prize giving and medal ceremony should be given great importance and should be held in the arena.

3.5. All Chefs d'Equipe and Athletes should be presented with a souvenir or a plaque by the OC.

#### **ARTICLE U25-12 SCHOOLING OF HORSES**

No one other than the Athlete may rider the Horse he/she is entered with after arrival at the venue as well as for the duration of the whole Event, under penalty of disqualification (Ref. Art. 429.10.4).

Upon arrival on the showground, only the Athlete when riding, walking, leading or lungeing a Horse (lunge whip allowed), is allowed to carry a whip (maximum one meter twenty -1.20 m-) anywhere on the showground. The groom may also walk, lead and lunge a Horse as above. Other parties are allowed to carry a whip, provided it is not in connection with the training of the Horse.

#### **ARTICLE U25-13 SCHEDULE**

1. Refer to FEI GRs and FEI Draft Schedules for Dressage Events.

2. In addition, the Schedule must state the following:

2.1. Lodging of Chefs d'Equipe and Athletes which may be in a hotel or with private families.

2.2. Arrangements for parents including a list of hotels where parents can book direct and not through the OC.

2.3. Arrival and departure dates, outside which no expenses will be paid.

2.4. Other useful information such as Event access map, passport and visa requirements, climate, type of clothes needed, etc.

3. Several copies of this Schedule should be sent to all NFs at least eight (8) weeks before the start of the Event.

4. Approximate starting and finishing time.

### **CHAPTER VI CONTINENTAL AND REGIONAL CHAMPIONSHIPS**

#### **ARTICLE U25-14 ENTRIES**

1. Refer to Article 449 of the Dressage Rules and FEI GRs. After the approval of the FEI, the Schedule together with the invitation, are sent to the appropriate NFs of the Continent or Region by the NF of the host country.

#### **2. Teams**

An NF may enter one (1) team. Each team is composed of three (3) Athletes and three (3) Horses or four (4) Athletes and four (4) Horses. Reserve combinations are not allowed.

In a team composed of four (4) Athletes, only the three (3) best scores count for the team result. Each Athlete may ride only one (1) Horse in the FEI Championship. The OC must extend an invitation to the Chef d'Equipe who will be given the same privileges as the Athletes. However, outside Europe, the NFs concerned may determine the number of teams and the regional basis for team representation.

### **3. Individuals in addition to teams**

No individuals in addition to a team are allowed.

### **4. Individuals instead of teams**

An NF which cannot send a team may enter one (1) or two (2) individual Athletes, each with one (1) Horse.

5. **Grooms.** NFs are entitled to send one (1) groom for each Horse.

6. NFs must make their entries in three (3) phases in accordance with Article 449 of the Dressage Rules.

## **ARTICLE U25-15 QUALIFICATIONS**

### **1. Horses**

1.1. The qualifications must strictly comply with Article U25-6 of the present Annex.

1.2. In the event of the FEI Championship being held at the same time or almost at the same time and at the same place as a FEI Championships for Seniors, CDIO or CDI, no Horse may compete or be ridden by a U25 Rider as well as by a Senior during these Events.

### **2. Athletes**

The qualifications must strictly comply with Article U25-6 of the present Annex.

## **ARTICLE U25-16 COMPETITIONS AND TESTS**

1. The Competitions will comprise:

### **A. The Team Dressage FEI Championship**

A1 This is the Team Dressage Competition.

Test to be ridden: Intermediate II. Compulsory for all Athletes.

### **B. Individual Dressage FEI Championships**

The Grand Prix 16-25 test and the Grand Prix Freestyle Test are the individual FEI Championships.

#### **B1 Individual Competition Final**

The Grand Prix 16-25 test is the first individual FEI Championship open to all Athletes participating in the Team Dressage Competition. If a team has four (4) Athletes, they may all participate. An Athlete must have completed the first test in order to continue in Competition.

#### **B2 U25 Riders Freestyle Final**

The Grand Prix Freestyle Test is the Individual Freestyle FEI Championship which is limited to and compulsory for the overall best eighteen (18) out of Competition B1 who qualified, including those who tie for 18th place. Only the three (3) best Athletes per country may participate. In case of equality of percentage in a Freestyle Test, the higher artistic marks will determine the better placing.

There will be no adding of percentages from the team Competition and individual Competitions but all Competitions start from zero (0).

In case of certified illness of Athlete and/or Horse, the next Athlete/Horse combination in the respective classification will move up to fill the number of combinations allowed. See Article 424 of the Dressage Rules.

In CDI/U25s/ FEI Championships Competitions where four (4) Athletes have qualified for one (1) NF and only three (3) Athletes may participate within the first eighteen (18) in cases of certified illness of one (1) of the qualified Athletes/Horses, the 4th Athlete will replace one (1) of the qualified Athletes. See also Article 424 of the Dressage Rules.

The Team Dressage Competition and the Individual Dressage Competitions are held under the rules contained in Chapter II of the Senior Dressage Rules, except where stated differently under this Chapter.

#### **FEI Championship Formula**

Day 1 and 2 Team test	All
Day 3 and 4 Individual Test	All
Day 5 Freestyle Test	Eighteen (18) best from Individual Test.,

including ties for the highest placing

#### **The draw for starting order**

A1	Team Competition	Refer to Article 425 of the Dressage Rules.
B1	Individual Test	An ordinary draw, refer Article 425.2.
B2	Freestyle Test	Refer to Article 425 of the Dressage Rules. Draw in groups of five (5) in reverse order from the Individual Competition; first drawn a group of three (3), placed 18 <sup>th</sup> -16 <sup>th</sup> .

#### **ARTICLE U25-17 TEAM CLASSIFICATION**

1. In Competition A1. (Article U25-14 of the present Annex), the winning team (three -3- best Athletes) is the one (1) with the highest total of percentages, the second is the one (1) with the next highest total, and so on.

2. Ties. If two (2) or more teams gain the same number of percentages, the winning team is the one (1) whose third classified Athlete has the best result. In case of equality of points for third place (bronze medal) see also Article 434 of the Dressage Rules.

#### **ARTICLE U25-18 INDIVIDUAL CLASSIFICATION**

1. In Competitions A1, B1 and B2 (Article U25-14 of the present Annex), the winner is the one (1) with the highest percentage, the second is the one (1) with the next highest percentage, and so on.

**Ties.** In case of equality of percentage for the first three (3) places, the higher collective mark will decide on the better placing. Refer to Article 452 of the Dressage Rules. In case of equality of percentage for remaining places, the Athletes are given the same placing in A1 and B1.

2. The final Individual Freestyle Classification will be determined by the result of the Freestyle. If two (2) Athletes have the same final score, the higher artistic score will determine the better placing.

#### **ARTICLE U25-19 PRIZES AND PRIZE MONEY**

**1. Prize money.** The FEI GRs refer to Prizes and Prize Money. The eventual allotment

of prizes for the FEI Championships must be set out in the conditions for the Competitions and sent out together with the invitations and Schedules for the FEI Championship concerned.

**2. Medals.** FEI Medals will be awarded for the first three (3) teams in the Team FEI Championships and for the first three (3) individuals in the Individual FEI Championship and the Individual Freestyle FEI Championship.

## 附錄7（國際馬術裁判） **ANNEX 7 - International Dressage Judges**

### **(i) Categories 等級**

裁判分為四（4）類：2星\*（新設），3星\*（原國際候選裁判），4星\*（原國際裁判）和5星\*（原國際高級裁判） Judges are divided into four (4) categories: 2\* (new), 3\* (formerly International Candidate Judges), 4\* (formerly International Judges) and 5\* (formerly Official International Judges)

### **(ii) Age 年齡**

2\* -晉升到2星\*裁判需在五十二歲之前（52歲） Promotion to 2\* Judge is only possible until the age of fifty two (52).

3\* -晉升到3星\*裁判需在五十七歲之前（57歲） Promotion to 3\* Judge is only possible until the age of fifty seven (57).

4\* -晉升到4星\*裁判需在六十二歲之前（62歲） Promotion to 4\* Judge is only possible until the age of sixty two (62).

5\* -5星裁判沒有年齡限制 No age restriction for promotion.

所有等級裁判的年齡限制為七十（70）歲。裁判在滿71足歲生日時自每年1月1日公佈的國際馬聯馬場馬術裁判名單上除名。 The age limit for all categories is seventy (70) years.

Judges will be retired from the FEI Dressage Judges' list on the 1<sup>st</sup> January of the calendar year they will celebrate their 71<sup>st</sup> birthday.

### **(iii) Languages**

裁判至少要說英語，懂法語亦佳 (To speak at least English and if possible also understand French. )

### **(iv) NF support**

所有國際馬聯裁判都需要獲得本國馬協的批准晉升才能留在國際馬聯裁判名單上。 請參閱FEI All FEI Judges require NF support for promotion and to remain on FEI list. Refer to FEI

### **(v) Number of Judges**

不同地區的國際馬聯裁判人數將取決於國際賽事的數量及其在該地區的水平，並由國際馬聯決定。 Number of FEI Judges for different regions will be dependent upon the number of international Events and their level held in the region and decided by the FEI.

### **(vi) Appointment at Events**

裁判選任相關規定請參閱“馬場馬術競賽規則”第437和446條。 The Rules for the appointment of Judges are set forth in Articles 437 and 446 of the Dressage Rules.

### **(vii) Qualifications and minimum requirements**

2\*，3\*，4\*和5\*裁判資格和最低要求應由國際馬聯另行公佈，並由國際馬聯裁判教育系統管理。 The qualifications and minimum requirements for 2\*, 3\*, 4\* and 5\* Judges shall be published separately by FEI and shall be governed by the FEI Dressage Judges Education System.

各級技術代表合格名單，由國際馬聯負責維護。 A list of Technical Delegates qualified to officiate at all levels of Events will be maintained by the FEI.

各級技術代表合格名單包含--The qualifications for Technical Delegates are as follows: 卸任或現在國際馬聯 4 星\* / 5 星\*馬術裁判並參加國際馬聯技術代表研討會，或由馬術技術委員會根據他們對馬術的廣泛知識和具體規則熟悉並參加過國際馬聯技術代表研討會。 - to be a past or present FEI 4\*/5\* Dressage Judge and having participated in a FEI Seminar for Technical Delegates or being appointed by the Dressage Technical Committee on the grounds of their extensive knowledge of Dressage and the specific rules and having participated in a FEI Seminar for Technical Delegates.

### **General Conditions:**



### **(i) Reimbursement of Judges (裁判費用報銷)**

Judges acting at an International Dressage Event will be paid as follows:

1. 交通費用報銷。應為裁判提供便捷的旅行行程，將旅行時間和停車次數降至最低。建議的旅行計劃必須在預訂前提交給裁判批准。6小時已上的直飛航班，必須提供商務艙。在任何情況下，允許組委會和裁判之間進行協商，例如旅行搭經濟艙，以換取每日更高的裁判津貼。1.

Reimbursement of all transportation costs. Judges should be offered a convenient travel solution, where total travel time and number of stops are minimised. Proposed travel plan must be submitted to the Judge for approval before bookings are made. For 6 and more hours non-stop flights, Business Class must be offered. In any case an individual air travel arrangement can be made between the OC and the Judge, e.g. higher judges per diem for travelling Economy Class.

2. 交通 - 機場和旅館的安排應提前與裁判協調。往返本機場的交通或在本機場的停車費用必須由組委會負責報銷。2. Transportation - Suitable arrangements for airport and hotel transportation should be made in advance with the Judges. Transportation to and from the home airport or parking expenses at the home airport must be reimbursed by the OC.

3. 組委會並應安排一天兩餐（除了早餐），如果組委會未安排，裁判有權要求額外支付每餐25歐元的額外津貼。3. Two (2) proper meals a day (in addition to breakfast). If OCs fail to do so, the Judges will be entitled to an additional daily allowance of EUR 25 per meal.

4. 住宿 - 組委會應提供3星 \*(含3星)以上旅館的住宿，包括早餐（西歐標準）或西歐以外的同等服務。不可安排與其他執法官員分享。4. Accommodation - Accommodation provided in a minimum 3\* hotel including breakfast (Western European standard) or equivalent outside Western Europe. No sharing with other Officials.

5. 裁判津貼每日120歐元（雜項費用的報酬，該數額在相關稅收扣除後的淨額），此津貼應比實際執法日多計1天報酬（包括競賽之間的休息日）。如果裁判審慎考量後可在競賽當日到達及離開，則此額外1天的津貼可以免除。Per diem of EUR 120 per day, (remuneration for miscellaneous costs. This amount is net after relevant taxes being borne by the OC), The per diem is due for all officiating days (including rest days between competitions) plus one. At the discretion of the Official, the per diem for this additional day may be forfeited if the Official can conveniently travel on the officiating days.

6. 馬術執法官員沒有執法期間，組委會仍須提供官員們適當的座位觀看比賽。6. Officials must have proper seating to watch the Competitions during the show whilst not officiating.

### **(ii) Conflict of Interest**

如果接受此類職責會導致利益衝突，則任何裁判都不得主持任何活動。請參閱FEI代表馬術裁判員和FEI GRs。

任何違反法典/規則的行為都將向FEI和馬術技術委員會報告，以供FEI法律部門審議和採取行動。No Judge may officiate at an Event if accepting such duties would cause a conflict of interest. Refer to FEI Codex for Dressage Judges and the FEI GRs.

Any violations to the Codex/Rules will be reported to the FEI and Dressage Technical Committee for the attention of and action by the FEI Legal Department.

### **(iii) Competing and/or training Judges**

FEI裁判不得在同一日曆年內在一大洲執法FEI成人競賽並參加國際性競賽。他們必須在每年的1月1日前通過他們的國家馬協向FEI宣布他們是否希望在該年度進行執法或比賽。FEI Judges may not officiate at FEI Senior Competitions and also compete internationally on the same continent within the same calendar year. They must declare to the FEI via their NF by 1st January each year whether they wish to Judge or compete during that particular year.

### **(iv) Inactivity**

FEI執法官員如果超過三年的時間沒有執法且沒有獲得重新認證，則將被FEI從馬術競賽執法官員名單中刪除。上述被從名單中刪除的官員如希望重新入職，有義務在資格恢復之前通過資格

審查程序。請參閱相關的FEI教育系統。FEI Officials who have remained too inactive for a period of more than three years and not having been recertified will be removed by the FEI from the list of FEI Dressage Officials. Further an Official who has been removed from the list due to inactivity/lack of recertification and wishing to be re-instated, is obliged to go through the qualification procedure before being eligible for re-instatement. Refer to the relevant FEI Education System.

#### **(v) Evaluation of Competitions (競賽裁量)**

如果競賽期間其中一位裁判總結果與其他裁判差異超過百分之五（5%）時，裁判團主席和/或比賽/外國裁判必須與此裁判會面裁量。高階的賽事的裁量會議必須在比賽結束後二十四（24）小時內舉行，並觀看有關選手/馬匹組合的賽事視頻。視頻亦適用於低階別競賽。The President of the Ground Jury and/or the Competition/Foreign Judge must meet with Judges for evaluation when the total result differ more than five percent (5%) during a test. The meeting must take place within twenty four (24) hours after the Competition and with video of the concerned Athlete/Horse combinations for high Level Events. Video is recommended for low Level Events.

3星 \* / 4星\* / 5星\*級裁判不得在國際馬場馬術賽中擔任裁判團的個別裁判的秘書或助理，但可以陪同2 \*，3 \*和4 \*星級裁判。2星\*級裁判可以在中級二級以上競賽擔任秘書或助理。(3\*/4\*/5\* Judges may never act as secretaries or assistants to the President or any other member of a Ground Jury at international Dressage Events, but 2\*, 3\* and 4\* Judges may sit in. 2\* Judges may act as secretaries or assistants in Intermediate II and above.

For further information regarding conditions and Education System for FEI Dressage Judges, refer to the FEI Website – Dressage.

#### **(vi) Rotation of Members of the Ground Jury for each Event**

三（3）位名額的裁判團團中：每年至少有一（1）名新成員。In a Ground Jury of three (3): Minimum one (1) new member every year.

五（5）位名額的裁判團團中：每年至少有二（2）名新成員。In a Ground Jury of five (5) or seven (7): Minimum two (2) new members every year.

裁判可以在兩（2）年後重新返回相同的競賽。A judge may return to the same Event after two (2) years out.

裁判團成員不可持續擔任FEI外籍裁判超過一（1）年 A member of the Ground Jury may not be FEI Foreign Judge more than one (1) year in a row.

## 附錄8 (CDI/CDIO借馬準則) **ANNEX 8 - DIRECTIVES FOR CDI/CDIO**

### **WITH BORROWED HORSES**

#### **ANNEX 8 - DIRECTIVES FOR CDI/CDIO WITH BORROWED HORSES**

International Events or Competitions may be organised with Horses borrowed by the host NF with the approval of the FEI. In such cases, the following conditions apply:

1. The Schedule must establish any additional conditions under which the Horses are borrowed and the Competitions are organised.

A technical meeting must be organised before the Horse inspection and Draw to brief Chefs d'Equipe, Athletes, Horse owners and Officials on special conditions concerning both borrowed Horses and the organisation of the Event.

2. The OC will make available the necessary number of Horses (maximum of two -2- per Athlete). All Athletes should be able to ride the same number of Horses.

2.1. All Horses must be capable of competing at the same level of Competition intended. No Horses listed on the World Dressage Ranking List may be used for Competitions with borrowed Horses.

2.2. When there are not enough Horses available for Athletes to be supplied with two (2) Horses, there must be enough Horses for the number of Athletes plus at least three (3) or four (4) Horses as reserves.

2.3. The draw for the Horses must take place as early as practicable at the latest, however, twenty four (24) hours before the start of the first Competition.

3. The Horse inspection must take place in front of the President of the Ground Jury/Foreign Judge and the President of the Veterinary Commission or the Veterinary Delegate and Chefs d'Equipe or a representative of the team, as well as the Athletes. The Horses must be properly identified.

3.1. The owners of Horses will bring a bridle in accordance with Article 428 the Dressage Rules for use on their Horse. The President of the Ground Jury will note the bridles and bits for each Horse. These bridles and bits cannot be changed throughout the whole Event except by special permission of the President of the Ground Jury.

3.2. All reserve Horses must be inspected. Substitutions may only be made when authorised by the FEI Veterinary Delegate and the President of the Ground Jury and Foreign Judge/Technical Delegate. Team Horses may be exchanged within a team.

4. Draw: On the day or day before the start of the first Competition, a draw for the order of starting will take place in accordance with Article 425 of the Dressage Rules.

5. If there is a Final Individual Competition, it must be held as follows:

a) Qualification: open up to the top fifteen (15) Athlete/Horse combinations from of the team Competition, including those who tie for 15th place.

b) Order of Starting - Individual Final: Horses will be drawn from those which were placed with the respective Athlete in the top fifteen (15) in the qualifying Competition. If an Athlete draws the same Horse with which he qualified in the Team or other qualifying Competition, he has to redraw a Horse. Athletes may only start one (1) Horse.

c) Final Individual Classification: both Competitions (Qualifying and Individual Final)

will count towards the Final Individual Classification. Percentage scores for each Competition will be added.

d) Ties: in the case of a tie for first place, the higher score in the Final Individual Competition will count for the better placing.

6. The OC should provide a reasonable number of reserve Horses to be used in case any Horse is found to be unfit to compete by the Veterinary Delegate/Commission after the draw. The reserve Horses must be named at the draw.

6.1. In the cases above, there must be a draw for the reserve Horse. These Horses must have passed the Horse inspection. Whatever the number of Athletes or Horses involved, there must be an attempt to have more Horses than the Athletes in the draw.

7. In cases where each Athlete draws two (2) or three (3) Horses for a whole Event, at least one (1) hour must be set aside for practice with the Horses, preferably the day before the Event begins. All Athletes will be able to warm-up and school their Horses for half an hour before their start time in each Competition (Competitions under paragraph 5 excluded). This must be supervised by the FEI Technical Delegate and the FEI Steward.

8. FEI Passports shall not be required, provided that only national Horses take part which can be positively identified with a document accepted by the NF.

**附錄9 (雙人雙馬) ANNEX 9 - PAS DE DEUX****ANNEX 9 - PAS DE DEUX**

*Pas de Deux*, is a Competition in international competitive Dressage where two (2) Athlete/Horse combinations are in the arena at the same time. *Pas de Deux* teams consist of two (2) Horses and two (2) Athletes each performing as both a team and individually, with the emphasis of the scoring being on the quality of the movements executed. *Pas de Deux* teams performs a self-choreographed test at a specified freestyle level.

Judging: Three (3) Judges, sitting at C. One (1) Judge judges one (1) of the combinations, one (1) Judge judges the other combination. Both Judges give only technical marks. The third Judge judges the artistic performance.

Test Sheets: Freestyle test sheet.

## 附錄10 (馬廐安全) **ANNEX 10 - STABLE SECURITY**

### **1. Minimum FEI Stable Security**

Requirements for CDIs, CDIOs, FEI Championships and Games refer to the FEI

Veterinary Regulations Art 1008 III.

附錄11 (馬術場地) **ANNEX 11 – DRESSAGE ARENA**





**附錄12 (國際馬術競賽分類) ANNEX 12 – CATEGORIES OF  
INTERNATIONAL DRESSAGE EVENTS**

**NOTE: The tables below are for informative purposes only. Should there be any conflict between the information contained in the tables and the FEI Rules and Regulations, the latter shall prevail.**

**\*詳見國際馬術競賽分類檔案**

## 附錄13 (榮譽徽章) ANNEX 13 - BADGES OF HONOUR

### As from 1 January 2005

1. Badges of Honour (with the privileges as outlined in Art. 132 of the FEI GRs) will be awarded on the following scale to Athletes:

2. who have been among the fifteen (15) best in the Grand Prix at a CDIO:

In	fourteen (14)	CDIO	-Gold Badge
In	ten (10)	CDIO	- Silver Badge
In	six (6)	CDIO	- Bronze Badge

3. Participation in the Grand Prix Special (FEI Championship Formula) at a CDIO is equal to two (2) CDIOs.

4. Participation in the Grand Prix Special or Grand Prix Freestyle (Nations Cup Formula) at a CDIO is equal to two (2) CDIOs.

5. Participation in the Grand Prix Special at FEI Continental Championships, FEI World Championships and the Olympic Games is equal to three (3) CDIOs.

6. Participation in the Grand Prix Freestyle (FEI Championship Formula) at a CDIO is equal to three (3) CDIOs.

7. Participation in the Grand Prix Freestyle at FEI Continental Championships, FEI World Championships, the FEI World Cup™ Dressage Final and the Olympic Games, is equal to four (4) CDIOs.

8. Applications for badges must be accompanied by supporting evidence.

## 附錄14 (馬術裁判行為準則) ANNEX 14 – CODEX FOR FEI DRESSAGE

### JUDGES

#### ANNEX 14 – CODEX FOR FEI DRESSAGE JUDGES

The FEI requires that all those officiating in international equestrian sport adhere to the FEI Officials' Code of Conduct (see General Regulations) and to the Codex for FEI Dressage Judges hereafter:

1. FEI馬場馬術裁判是馬場馬術和馬匹的專家，他必須了解馬場馬術的原則，FEI總規和競賽規則，並根據他的技術能力裁決FEI國際馬場馬術比賽。The FEI Dressage Judge is an expert on Dressage and Horses, who must have knowledge of the principles of Dressage, of the FEI-Rules and Regulations and, based on his technical competence, is qualified to judge FEI International Dressage competitions. He is always representing the FEI.

2. 裁判必須避免任何實質或可能的利益衝突。裁判必須對選手，馬主，教練，組委會和其他技術官員保持中立，獨立和公平的立場，並將其融入主辦團隊中。財務和/或個人利益決不能影響或被認為可能影響他的裁決。2. A Judge must avoid any actual or perceived conflict of interest. A judge must have a neutral, independent and fair position towards Athletes, owners, trainers, OCs and other Officials and integrate well into a team. Financial and/or personal interest must never influence or be perceived to influence his way of judging.

裁判有責任在整個競賽執法期間保持自我身體健康狀況。It is the responsibility of the Judge to be in good health and fit to officiate throughout the duration of the Event.

執法CDI競賽時下列行為將導致或可能導致“利益衝突”包括但不限於下列情況:Activities which will lead to or may lead to a “conflict of interest” when officiating at a CDI, include but are not limited to:

賽事開始前的十二(12)個月內，對參賽的馬匹/選手進行三天以上的訓練；或在奧運會、世界馬術比賽、大獎賽上的洲際冠軍賽或世界杯決賽前的九(9)個月內，以及其他任何FEI的賽事前的三(3)個月，參與任何參賽馬匹/選手的訓練；。 Training a participating Horse/Athlete for more than three (3) days in the twelve (12) month period prior to an Event or any training of a Horse/Athlete during a period of nine (9) months before Olympic Games, World Equestrian Games, Continental Championship on Grand Prix level, or World Cup Final, and three (3) months before any other FEI Event.

- Nationalistic judging.

裁判有責任以書面通知FEI任何上述或其他可能被視為利益衝突的情況。A Judge has the responsibility to notify the FEI in writing of any of the above or other possible conflicts of interest or situations that may be perceived as such.

3. 裁判必須為他將要執法的競賽做好充分的準備，並且必須與組委會及其他賽事同事良好合作。3. A Judge has to be well prepared for the tests he is judging and has to cooperate well with the OC and his colleagues.

裁判必須穿著得體，並且必須始終知道他代表FEI。裁判亭在執法期間，禁止使用任何裁判評分系統(包括手機)之外的電子設備。在完成一天的執法之前，裁判禁止飲用任何含酒精飲料。裁判在執法時不得參考以前競賽的分數。4. A Judge has to be dressed appropriately and must always be aware that he is representing the FEI. The use of electronic communication, other than the Judges Signalling system, including mobile phones, is forbidden inside the Judge's huts while judging. Alcohol should not be consumed by

Judges until finishing the day's judging. Scores from previous tests must not be used by the Judge while judging.

4.1. 只有賽事相關的官員才可以進入裁判亭。4.1 Only officiating people are allowed in the Judges' huts.

FEI和FEI馬場馬術委員會有權對不遵守行為準則和FEI規則和條例的裁判採取紀律措施。5. The FEI and the FEI Dressage Committee have the right to undertake disciplinary actions against judges who do not follow the Codex and the FEI Rules and Regulations.

紀律措施包含Such disciplinary actions may consist of (See also GRs - FEI Officials' Code of Conduct):

- 警告函 Warning letter
- 暫停職務Temporary suspension
- 降級Demotion
- 自FEI裁判名單中除名Removal from the FEI Dressage Judges' list.

(全文結束)